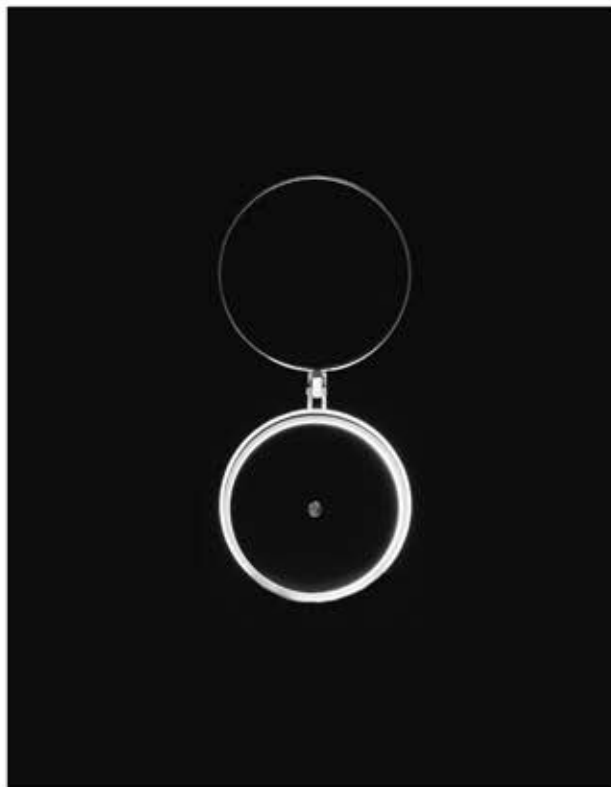




DCWéditions
PARIS

COLLECTIONS

ISP

de Ilia Potemine

–

IN THE TUBE

de Dominique Perrault et
Gaëlle Lauriot-Prévost

–

MANTIS

de Bernard Schottlander

–

HERE COMES THE SUN

de Bertrand Balas

–

LES ACROBATES DE GRAS

–

LA LAMPE GRAS

de Bernard-Albin Gras

–

LAMPE GRAS **XL OUTDOOR**

–

LE MOBILIER DE GRAS

–

CHAISE SURPIL

de Julien-Henri Porché

Il y a des objets qui naissent du désir et de l'amour.
Il y a des objets qui disparaissent, soufflés par l'air du temps.
Être dans l'air du temps, c'est avoir le destin des feuilles mortes.

(Jean Guitton)

Seuls le beau et le juste sont éternels.

—

There are objects born from desire and objects born from love.
There are objects that disappear, scattered by the winds of time.
To be of one's time is to share the destiny of the dead leaves.

(Jean Guitton)

Only truth and beauty are eternal.

—

Es gibt Objekte, geboren aus
Wünschen und Objekte, geboren
aus Liebe.
Es gibt Objekte, die verschwinden,
zerstreut von den Winden der Zeit.
*Um einmal das Schicksal der toten
Blätter zu teilen.*
(Jean Guitton)

Nur die Wahrheit und Schönheit
sind ewig.

—

Vi sono oggetti che nascono dal
desiderio e dall'amore.
Vi sono oggetti che spariscono,
portati via dal tempo.
*Vivere col tempo, significa avere il
destino delle foglie morte.*
(Jean Guitton)

Solo il bello ed il giusto sono eterni.

—

Hay objetos que nacen del deseo y
el amor.
Hay objetos que desaparecen,
llevados por el aire.
*Estar en sintonía con los tiempos, es
tener el destino de las hojas muertas*
(Jean Guitton).

Solo la verdad y la belleza son
eternas.

INDEX

PICTURES	ISP	17-32
	In The Tube	33-64
	Mantis	65-88
	Here Comes the Sun	89-112
	Les Acrobates de Gras	113-144
	Lampe Gras	145-256
	Lampe Gras XL Outdoor	257-280
	Le Mobilier de Gras	281-291
	Chaise Surpil	292-304

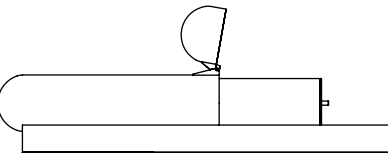
TECHNICAL	ISP	306-307
	In The Tube	308-311
	Mantis	312-313
	Here Comes the Sun	314-315
	Shades Gras	316-319
	Les Acrobates de Gras	320-323
	Lampe Gras	324-335
	Les Doubles de Gras	336-337
	Lampe Gras XL Indoor	338-340
	Lampe Gras XL Outdoor	341-343
	Le Mobilier de Gras	344-345
Chaise Surpil	346	

ISP™

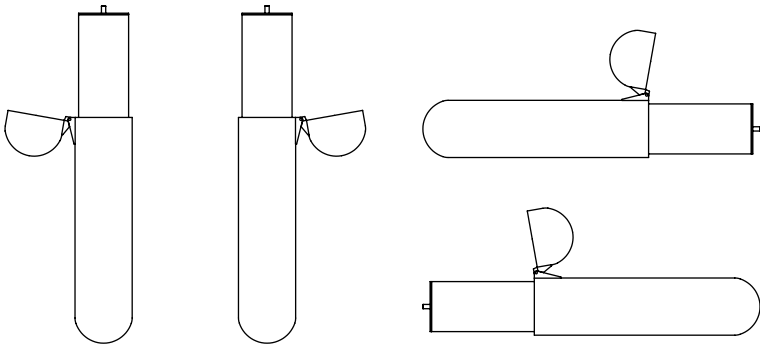
Ilia Potemine

WALL & TABLE LAMPS

NEW



ISP
p. 20-27-28-30-32

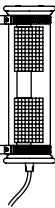


ISP L & R (LEFT & RIGHT)
p. 22-23-25

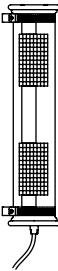
IN THE TUBE™

Dominique Perrault
& Gaëlle Lauriot-Prévost

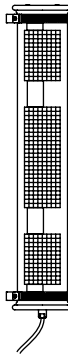
SUSPENSIONS & WALL LAMPS



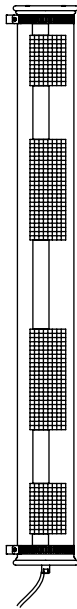
ITT 100-350
p. 61-63



ITT 100-500
p. 41-45-51-55-58-62



ITT 120-700
p. 40-42-46-49-50-52-53-54-57-62-64



ITT 120-1300
p. 43-44-48-49-56-60

HERE COMES
THE SUN™

Bertrand Balas

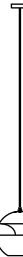
SUSPENSIONS



MINI Ø100
p. 92



Ø175
p. 101



Ø250
p. 94-110-112



Ø350
p. 106-109-111



Ø450
p. 96-99

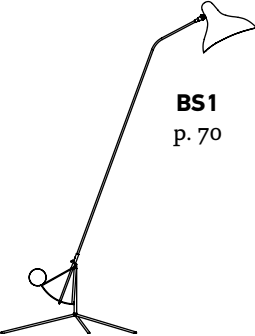


Ø550
p. 97-98-107

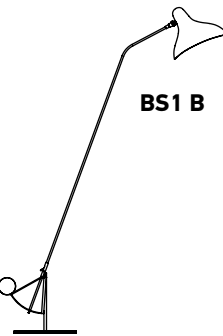
MANTIS™

Bernard Schottlander

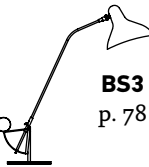
FLOOR, WALL, CEILING & TABLE LAMPS



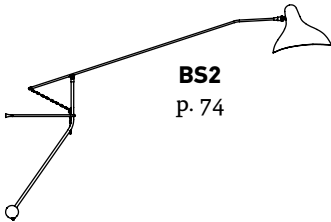
BS1
p. 70



BS1 B



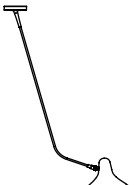
BS3
p. 78



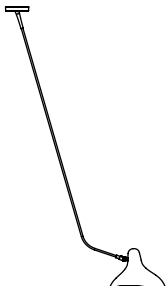
BS2
p. 74



BS5
p. 86



BS4
p. 82

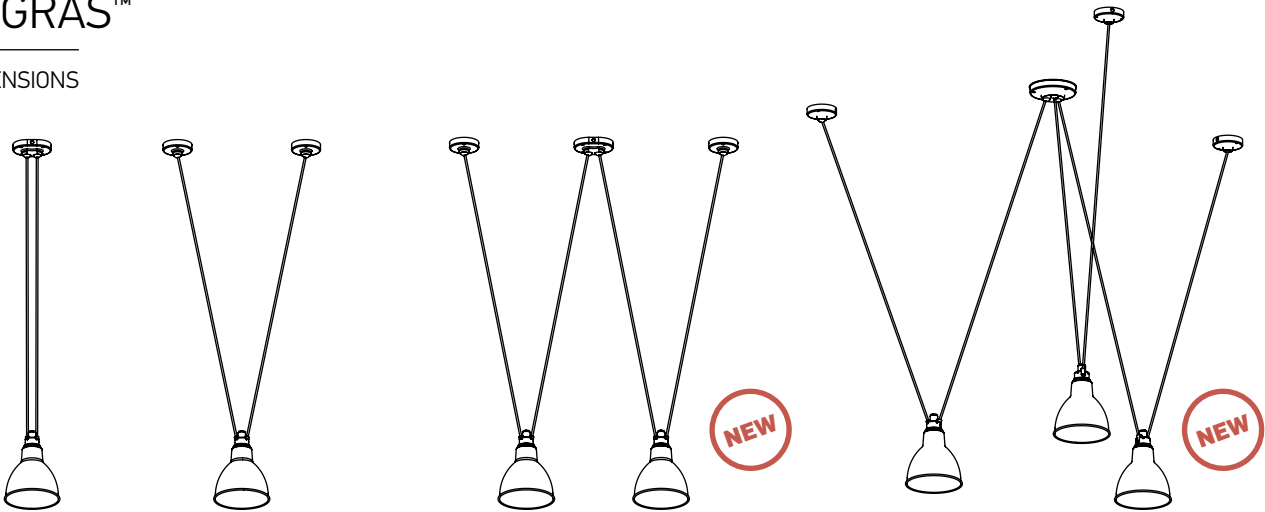


BS4 L
p. 85

LES ACROBATES

DE GRAS™

SUSPENSIONS

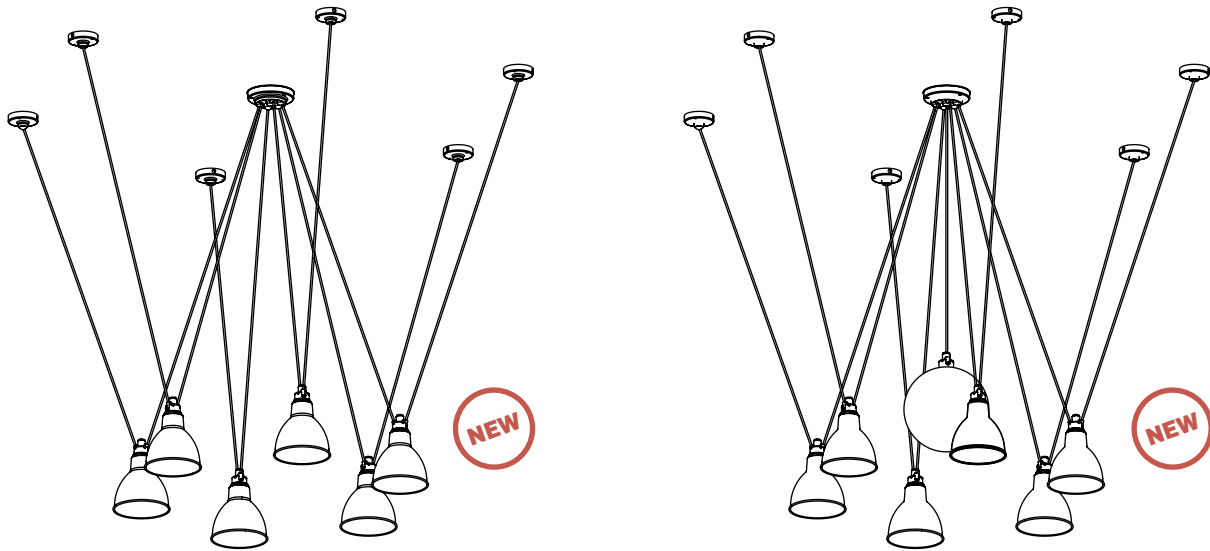


N°322
p. 90-91-98-100

N°323
p. 90-91-98-100

N°324
p. 90-91-98-100

N°325
p. 90-91-98-100



N°326
p. 90-91-98-100

N°327
p. 90-91-98-100

LA LAMPE GRAS™

Bernard-Albin Gras

FLOOR, WALL, CEILING & TABLE LAMPS

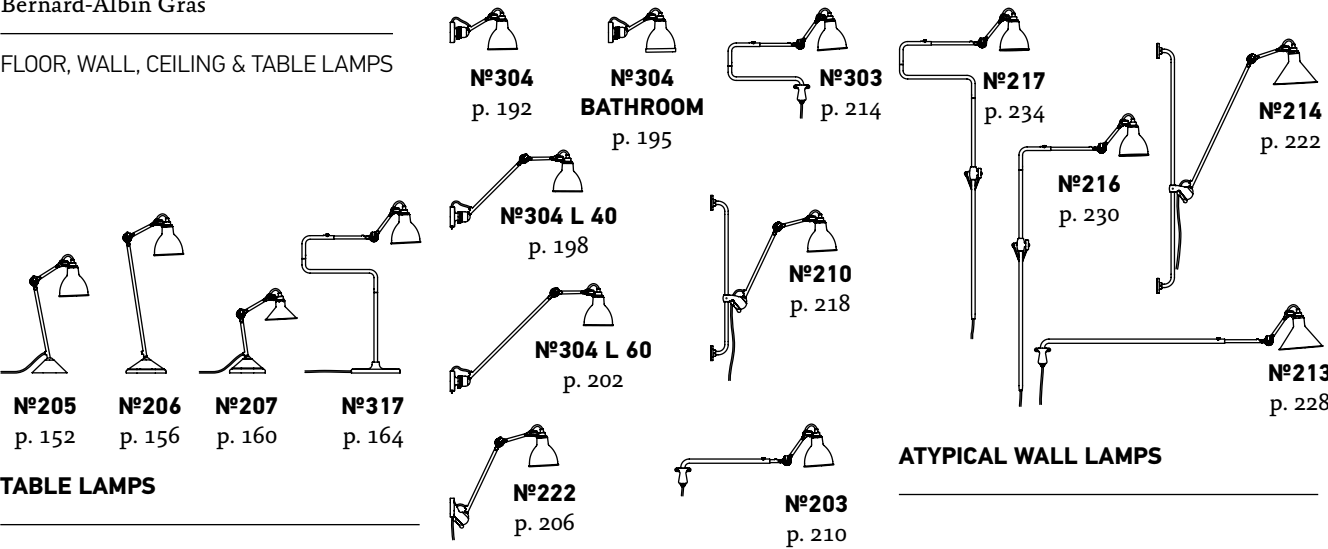
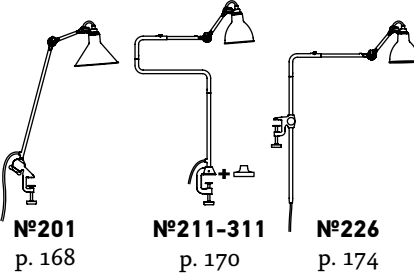


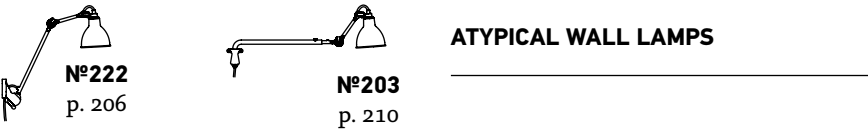
TABLE LAMPS



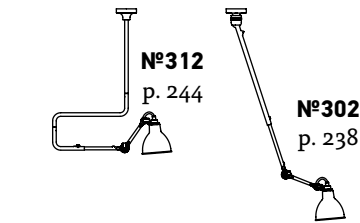
ARCHITECT AND BOOKSHELF LAMPS



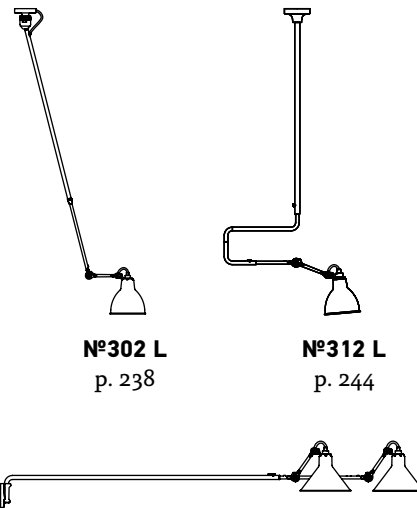
FLOOR LAMPS



WALL LAMPS



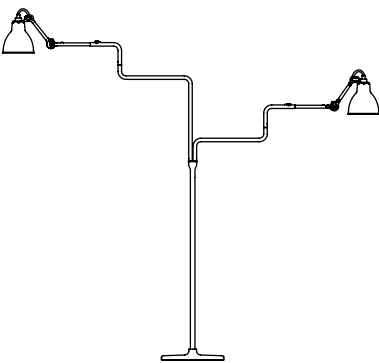
CEILING LAMPS



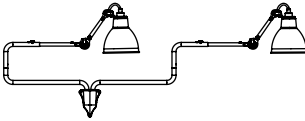
LAMPES GRAS L

LES DOUBLES
DE GRAS™

FLOOR, WALL & CEILING LAMPS



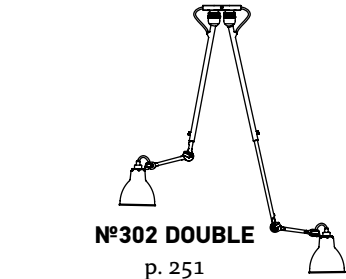
N°411 DOUBLE
p. 254



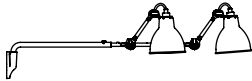
N°303 DOUBLE
p. 252



N°204 DOUBLE
p. 250



N°302 DOUBLE
p. 251



N°203 DOUBLE
p. 250



N°213 DOUBLE
p. 248

COLLECTION
BATHROOM™

WALL LAMPS



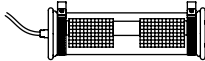
N°304
BATHROOM
p. 195



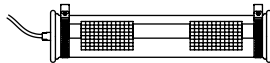
N°304
OUTDOOR SEA



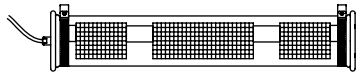
N°304 XL
OUTDOOR SEA
p. 260



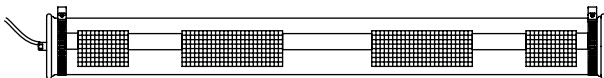
ITT 100-350
p. 61-63



ITT 100-500
p. 41-45-51-55-58-62



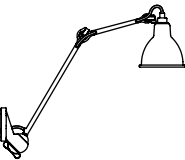
ITT 120-700
p. 40-42-46-49-50-
52-53-54-57-62-64



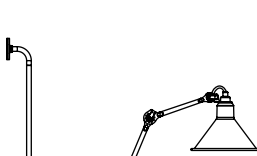
ITT 120-1300
p. 43-44-48-49-56-60

LAMPE GRAS
XL INDOOR™

WALL LAMPS



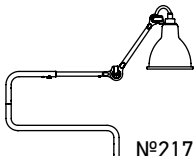
N°222 XL INDOOR
p. 194



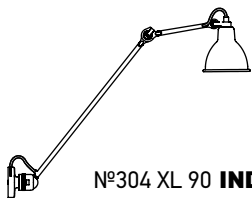
N°214 XL INDOOR
p. 226



N°304 XL INDOOR



N°217 XL INDOOR
p. 227



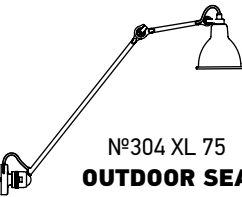
N°304 XL 90 INDOOR
p. 188



N°213 XL INDOOR

LAMPE GRAS
XL OUTDOOR SEASIDE™

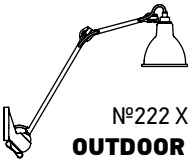
WALL LAMPS



N°304 XL 75
OUTDOOR SEA
p. 272



N°304 XL
OUTDOOR SEA
p. 260



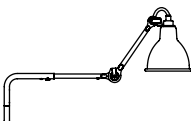
N°222 XL
OUTDOOR SEA
p. 268



N°304
OUTDOOR SEA



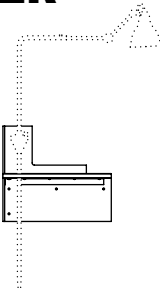
N°213 XL OUTDOOR SEA
p. 274-280



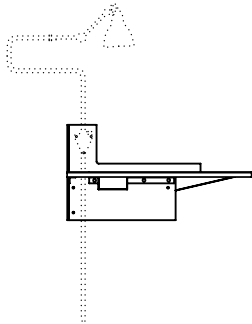
N°217 XL
OUTDOOR SEA
p. 276

LE MOBILIER
DE GRAS™

FURNITURE



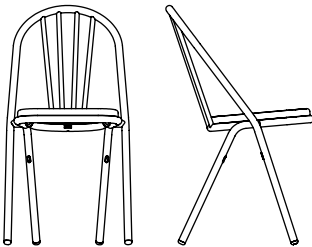
PLUG & DREAM
BEDSIDE TABLE
p. 283



PLUG & WORK
p. 288

LA CHAISE
SURPIL™

FURNITURE



CHAISE SURPIL
p. 292

INTRO

HISTORIQUE

- 2012

La Lampe Gras

- 2013

La Lampe Mantis

- 2014

La Lampe Gras XL

- 2015

Les Acrobates de Gras

Le Mobilier de Gras

- 2016

Here Comes the Sun

In The Tube

- 2017

ISP

Les Doubles de Gras

Nous avons commencé l'édition par le travail de l'inventeur **Bernard-Albin Gras**, avec la **Lampe GRAS**, le point de départ du luminaire du xxe siècle, la première lampe articulée de l'histoire et plébiscitée par Le Corbusier. Puis nous avons lancé **la chaise Surpil** de **Julien-Henri Porché**, élégance oblige.

En 2013, nous éditons les **lampes Mantis**, «sculptures-mobiles» de **Bernard Schottlander**, créées en 1951. Véritable hommage à Alexander Calder, les Mantis marquent à jamais les années 50.

En 2014, nous lançons les premières **Lampes Gras OUTDOOR en taille XL**.

2015 l'aventure continue avec force et passion. Les **acrobates de GRAS** et le **mobilier de GRAS** font leur premier show à *Euroluce* 2015.

Une belle rencontre, **Bertrand Balas** crée en 1970 **Here Comes the Sun**, une suspension originale comme toutes les suspensions originales, mais qui allumée, devient magique.

2015 d'une collaboration fructueuse avec l'architecte Dominique Perrault et la designer Gaëlle Lauriot-Prévoist, naît **IN THE TUBE**, une collection de tubes méga-performants qui évoque des composants d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

2017 Euroluce Milan.

Le développement de la Lampe Gras continue avec le lancement de la collection **Les Doubles de Gras**, mais aussi avec la collection **Les Acrobates de Gras** qui présentent de nouveaux numéros pour les amoureux du cirque de lumières.

Les **Lampes Gras Outdoor** sont maintenant en **INOX 316** (et non plus 304) et deviennent **Outdoor Seaside**.

2017, c'est un grand moment pour nous. Nous présentons la lampe **ISP d'Ilia Potemine**. Tout juste 30 ans, inventeur, ingénieur, artiste... Cela fait longtemps que nous n'avons pas vu un pareil objet. Un luminaire qui prend ses racines dans le passé, qui est pensé et dessiné aujourd'hui, pour être projeté dans le futur. Cette navette de lumière nous fait traverser le temps et l'espace. Pour nous, Ilia est très probablement un artiste-ingénieur qui sera collectionné par les futures générations. Nous sommes plutôt fiers...

ENGLISH

We began by producing the work of the inventor **Bernard-Albin Gras** and the **GRAS** lamp, the starting point for modern lighting, and the 20th Century's first articulated lamp, much lauded at the time by Le Corbusier. Next, we produced **Julien Porché's Surpil chair**: a study in elegance.

2013 saw us bring out **Bernard Schottlander's Mantis lamps**: «Mobile-Sculptures» created in 1951 in homage to Alexander Calder and emblematic of the 1950s.

In 2014, first release of the **Lampe GRAS OUTDOOR XL** collection.

2015 and the adventure goes from strength to strength.

The «**acrobates de GRAS**» and the «**mobilier de GRAS**» do their first show at *Euroluce* 2015!

A fortunate meeting with **Bertrand Balas** has allowed us to reedit his hanging lamp **Here Comes the Sun** from 1970. A true original, like so many hanging lamps but when lit it takes on a magical aura.

In 2015 the architect Dominique Perrault and the designer Gaëlle Lauriot-Prévoist came together to create **IN THE TUBE**, a high-performance range of tubes that look like they could be parts for a gadget straight out of a James Bond movie or a Jules Verne spaceship.

2017 Euroluce Milan.

The range of Lampes Gras continues to grow, with the launch of the **Les Doubles de Gras** lamps, and of **Les Acrobates de Gras**, a collection designed to evoke the delights of the circus.

Lampes Gras Outdoor is now manufactured in **stainless steel 316** (instead of 304) and become **Outdoor Seaside**.

2017, is an important year for us. We are launching the **ISP** Lamp designed by **Ilia Potemine**. Barely 30 years old, Ilia is an inventor, an engineer, an artist... and much else besides. It has been a very long time since we were struck by such an object. A lamp whose design is firmly rooted in the past but whose conception and design is unstintingly contemporary. This "light shuttle" brings you on a journey through time and space. We believe that Ilia is an artist-engineer whose work future generations will cry out to collect. And for that reason, we are not a little proud to have discovered him...

DEUTSCH

Wir begannen damit, die Arbeit des Erfinders **Bernard-Albin Gras** mit seiner **Lampe Gras** zu verlegen. Sie initiierte die moderne Beleuchtung des 20. Jahrhunderts. Die erste Lampe mit beweglichen Gliedern in der Geschichte, bewundert und geliebt von Le Corbusier.

Es folgte der **Stuhl Surpil von Julien-Henri Porché**: schlicht in der Erscheinung, überzeugend im Gebrauch.

2013 verlegen wir **Bernard Schottlanders Lampen Mantis**: mobile Skulpturen, geschaffen 1951. Eine eindrückliche Hommage an Alexander Calder und ein Sinnbild der 50er Jahre.

2014 folgen die ersten **Outdoor-Lampen der Lampe Gras** im Format **XL**.

Schwungvoll geht es ins 2015: Die ersten «**acrobates Gras**» und «**die Möbel von Gras**» zeigen sich erstmals an der *Euroluce* 2015.

Ein glückliche Begegnung mit **Bertrand Balas** ermöglicht uns, seine 1970 entstandene **Here Comes the Sun** zu verlegen. Die Reedition dieser Hängelampe kommt zeitgerecht. Mit ihrer Beleuchtung schafft sie ein magisches Ambiente.

2015 Durch eine erfolgreiche Zusammenarbeit mit dem Architekten Dominique Perrault und der Designerin Gaëlle Lauriot-Prévoist entsteht **IN THE TUBE**, eine Serie von extrem leistungsstarken Leuchtröhren, die an eine James Bond-Spielerei oder einen Jules Vernes-Shuttle denken lassen.

2017 Euroluce Milan – Internationale Beleuchtungsmesse Mailand



Philippe Cazer et Frédéric Winkler

Die Entwicklung der «**Lampe Gras**» setzt sich fort mit der Lancierung der Kollektion «**Les Doubles de Gras**» (Die doppelten Gras) sowie mit der Kollektion «**Les Acrobates de Gras**» (Die Gras-Akrobaten), welche neue akrobatische Nummern für die Liebhaber des Lichterzirkusses präsentieren.

Die **Lampe Gras Outdoor** werden nun aus **INOX 316 hergestellt** (anstatt INOX 304) und heißen neu **Lampe Gras Outdoor Seaside**.

2017 ist ein Highlight für uns. Wir stellen die Leuchte **ISP** von **Ilia Potemine** vor. Kaum 30 Jahre alt, Erfinder, Ingenieur, Künstler... er ist schwer einzuordnen. Seit langem haben wir nicht mehr ein solches Objekt gesehen. Eine Leuchte, die ihre Wurzeln in der Vergangenheit findet, die erdacht und entworfen in der Gegenwart sich in die Zukunft projiziert. Dieser Lichter-Shuttle lässt uns Zeit und Raum durchqueren. Für uns ist Ilia ein Künstler-Ingenieur, der höchst wahrscheinlich von den zukünftigen Sammler-Generationen gewertschätzt werden wird.

ITALIANO

Abbiamo iniziato con l'editare il lavoro dell'inventore **Bernard-Albin Gras** con la **Lampe GRAS**, il punto di partenza per la lampada del xx secolo, la prima «luce articolata» della storia, acclamata da Le Corbusier. Dopo di che abbiamo lanciato **la sedia Surpil di Julien-Henri Porché**, *élégance oblige*.

Nel 2013 editiamo le **lampade Mantis**, «sculture mobili» di **Bernard Schottlander**, create nel 1951. Un vero omaggio ad Alexander Calder, **le Mantis** segneranno per sempre gli anni '50.

Nel 2014 lanciamo le prime **lampade GRAS OUTDOOR**, in dimensione **XL**.

2015 Da una collaborazione prolifica tra l'architetto Dominique Perrault e la designer Gaëlle Lauriot-Prevost nasce **IN THE TUBE**, una collezione di tubi mega performanti che evoca componenti di spionaggio a la James Bond e delle navette a la Jules Verne.

2017 Euroluce Milan.

Lo sviluppo della Lampe Gras continua con il lancio della collezione **Les Doubles de Gras** e con il seguito di **Les Acrobates de Gras** che presentano dei nuovi numeri per gli amanti del circo.

Le **lampe Gras Outdoor** adesso vengono fabbricate in **INOX 316** (invece del 304) e diventano così le **Lampade Gras Outdoor Seaside**.

2017, E' un grande momento per noi. Presentiamo la lampada **ISP** di **Ilia Potemine**, appena 30 anni, inventore, ingegnere, artista... difficile da definire. Da tanto tempo non si vedono oggetti del genere. Una lampada che trova le sue radici nel passato, pensata e disegnata oggi, per essere proiettata nel futuro. Questa navetta luminosa ci fara' attraversare il tempo e lo spazio. Per noi, Ilia e' un artista-ingegnere che sara' collezionato dalle generazioni future. Bravo! Siamo davvero orgogliosi.

ESPAÑOL

Empezamos por la producción de la obra del inventor **Bernard-Albin Gras** y la **lámpara GRAS**, el punto de partida para una iluminación moderna, y la primera lámpara articulada del 20 de siglo, muy elogiada en su momento por Le Corbusier. A continuación, hemos producido la **silla Surpil** de **Julien-Henri Porché**: un estudio en elegancia.

2013 vio como presentamos las lámparas **Mantis** de **Bernard Schottlander**: «Esculturas-moviles», creadas en 1951 en homenaje a Alexander Calder, emblemático en la década de 1950.

En 2014, el primer lanzamiento de la colección **Lampe GRAS OUTDOOR XL**.

2015, la Aventura va viento en popa.

Los «**acrobates de GRAS**» y los «**Mobilier de GRAS**» hacen su primera feria en la **Euroluce 2015**.

Un encuentro afortunado con **Bertrand Balas** nos ha

permitido reeditar su lámpara colgante **Here Comes the Sun** de 1970. Un verdadero original, como tantas lámparas colgantes, que cuando lo enciendes adquiere un aura mágica.

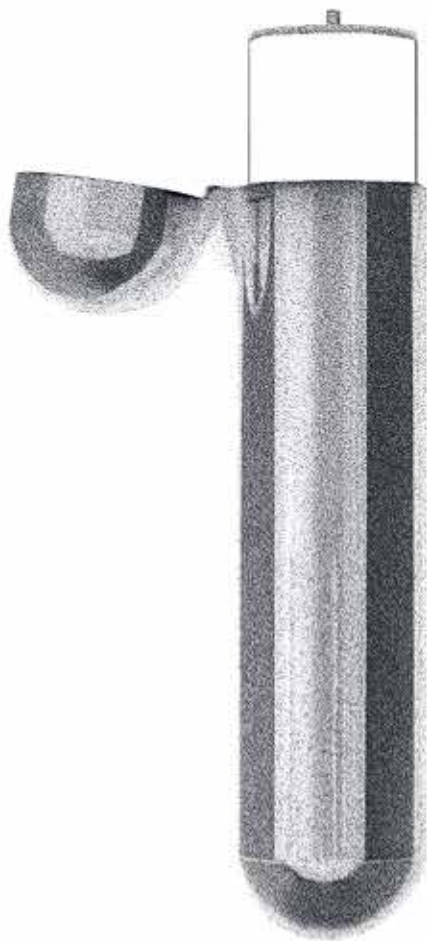
2015 DCW Éditions se está desarrollando, hacia una iluminación más moderna e innovadora con la producción de **IN THE TUBE** por los arquitectos **Dominique Perrault** y **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Hecho de tubos de ultra Alta tecnología, se ven como si se escapara la imagen de una película de James Bond o una novela de Julio Verne.

2017 Euroluce Milan.

El desarrollo de la lámpara Gras sigue. Con el lanzamiento de la colección **Les Doubles de Gras** (las dobles de Gras) pero también con la colección **Les Acrobates de Gras** (las acróbatas de Gras) que presentan nuevos números para los amantes de luces estilo acróbata de circo.

Las lamparas **Gras Outdoor** ahora son hechas en **INOX 316** (en vez de 304) y así se transforman en **Lamparas Gras Outdoor Seaside**

2017, es un gran momento para nosotros. Presentamos nuestro nuevo producto la lámpara **ISP** de **Ilia Potemine**. Con apenas 30 años este inventor, ingeniero, artista... Difícil definirlo. Hace mucho tiempo que no se ha visto este tipo de objeto. Una luminaria que toma sus raíces en el pasado pero que fue pensada y dibujada en el presente para un futuro que es mañana. Esta nave de luz nos hace viajar en el tiempo y el espacio. Para nosotros Ilia es un artista-ingegniero, seguramente su producto será coleccionado por futuras generaciones. Felicidades! Estamos más bien orgullosos...



ISPTM

Ilia Potemine

Qu'est-ce? Mystère? Un objet de l'espace? De quelle époque?
Qui a bien pu inventer un tel objet?

Ce sont les premières questions que l'on se pose face à la
lampe ISP d'un jeune «ingénieur-artiste».
Il a 30 ans. Il s'appelle **Ilia Potemine**.

ISP est une petite révolution dans le monde de la lumière.

Esthétiquement, rien ne lui ressemble.
Ce n'est pas l'interprétation d'un luminaire existant, ce n'est
pas une redite d'un passé oublié.

C'est un objet contemporain, c'est un bijou de lumière qui
éclaire un univers mystérieux.
C'est également un bijou de mécanique dans une capsule de
laiton.

ISP nous transforme en maître de lumière: sans interrupteur,
sans variateur. Du mystère à la lumière, en passant par l'éclipse,
le rapport à l'objet est une expérience.

ISP éteinte, en éclipse ou allumée, l'objet est...
(À vous d'écrire la suite.)

ENGLISH

What is it? A mystery? An object from outer space? From what
period of history did it emerge? Which era?
Who could have invented such an object?

These are the first questions that spring to mind when you see
the **ISP lamp**, the work of a young 'engineer-artist'.
He's 30 years old. His name is Ilia Potemine

ISP is a mini-revolution in the lighting world.



Ilia Sergeevich Potemine

Aesthetically, it resembles nothing on earth.
It's not inspired by any existing lamp,
Nor is it a reproduction of some obscure design from a bygone
era.

It is a resolutely contemporary object.
A jewel of a lamp that illuminates a mysterious universe.
At the same time it is a mechanical jewel, one that is encased
in a simple brass capsule.

ISP makes us all masters of light: it has no switch, no dimmer.
From obscurity to light with a period of eclipse in between,
our relationship to the object is itself part of the experience.

ISP switched off, eclipsed or lit-up,
The object is... (It's up to you to write the ending.)

DEUTSCH

Was ist das? Ein Mysterium? Ein Objekt aus dem All? Aus welcher Epoche? Wer kann der Erfinder sein?

Viele Fragen angesichts der Leuchte ISP konzipiert von einem jungen « Künstler-Ingenieur ».

Sein Alter - 30 Jahre

Sein Name – Ilia Potemine

ISP ist eine kleine Revolution in der Welt der Leuchten.

Ästhetisch gesehen gibt es nichts was dieser Leuchte ähnelt. Sie ist weder eine Interpretation einer heute existierenden Leuchte noch eine neue Auslegung eines vergangenen Objekts.

Es ist ein zeitgenössisches Objekt, ein luminöses Schmuckstück, das ein geheimnisvolles Universum erhellt.

Umgeben von einer Messingkapsel ist die Leuchte ISP auch ein mechanisches Wunder.

ISP verspricht uns neue Beleuchtungsstrategien. Ohne Netzschalter und Dimmer erleben wir Tag und Nacht und Zwischentöne. Sonnenaufgang oder Sonnenuntergang?

ISP ausgeschaltet, gedimmert oder angeschaltet, eine Leuchte, die... (Wir warten auf Ihre Erfahrungen und Kommentare)

ITALIANO

Che cos'è? Un mistero? Un oggetto proveniente dallo spazio? Di quale epoca?

Chi ha mai potuto inventare un oggetto del genere? Dubbi che sorgono alla vista della lampada ISP, creazione di un giovane "ingegnere-artista".

Ha 30 anni.

Si chiama Ilia Potemine.

ISP è una piccola rivoluzione nel mondo della luce. Niente le assomiglia esteticamente.

Non è una reinterpretazione di qualcosa di esistente.

Non è un remake di qualcosa dimenticato nel passato, è un oggetto contemporaneo, un gioiello di luce che illumina un universo misterioso.

È anche un gioiello meccanico contenuto in una capsula di ottone.

ISP ci trasforma in maestri della luce: senza interruttore, senza variatore. Dal mistero alla luce, passando per l'eclissi, è un'esperienza.

ISP spenta, eclissata o accesa, l'oggetto...

(a voi il seguito.)

ESPAÑOL

¿Qué es? ¿Un misterio? ¿Una obra de arte? ¿Un objeto del espacio? ¿De qué época?

¿Pero quien ha podido inventar este objeto?

Estas son las primeras preguntas que se preguntó uno cuando nos ponemos a ver a la lámpara ISP de este joven « ingeniero-artista »

Solo tiene 30 años.

El se llama Ilia Potemine.

EL ISP es una pequeña revolución en el mundo de la luz asociada al mundo del diseño.

Estéticamente, nada se le parece.

No es la interpretación de una luminaria existente, esto no es (un redit) de pasado olvidado, es un objeto contemporáneo para un mañana, es una joya luminaria que alumbra un universo misterioso.

También es una joya de mecánica en una cápsula simple de latón.

El ISP nos transforma en maestro luminario: sin interruptor y sin variador. Del misterio a la luz pasando por un eclipse. La relación con la lámpara es una nueva experiencia.

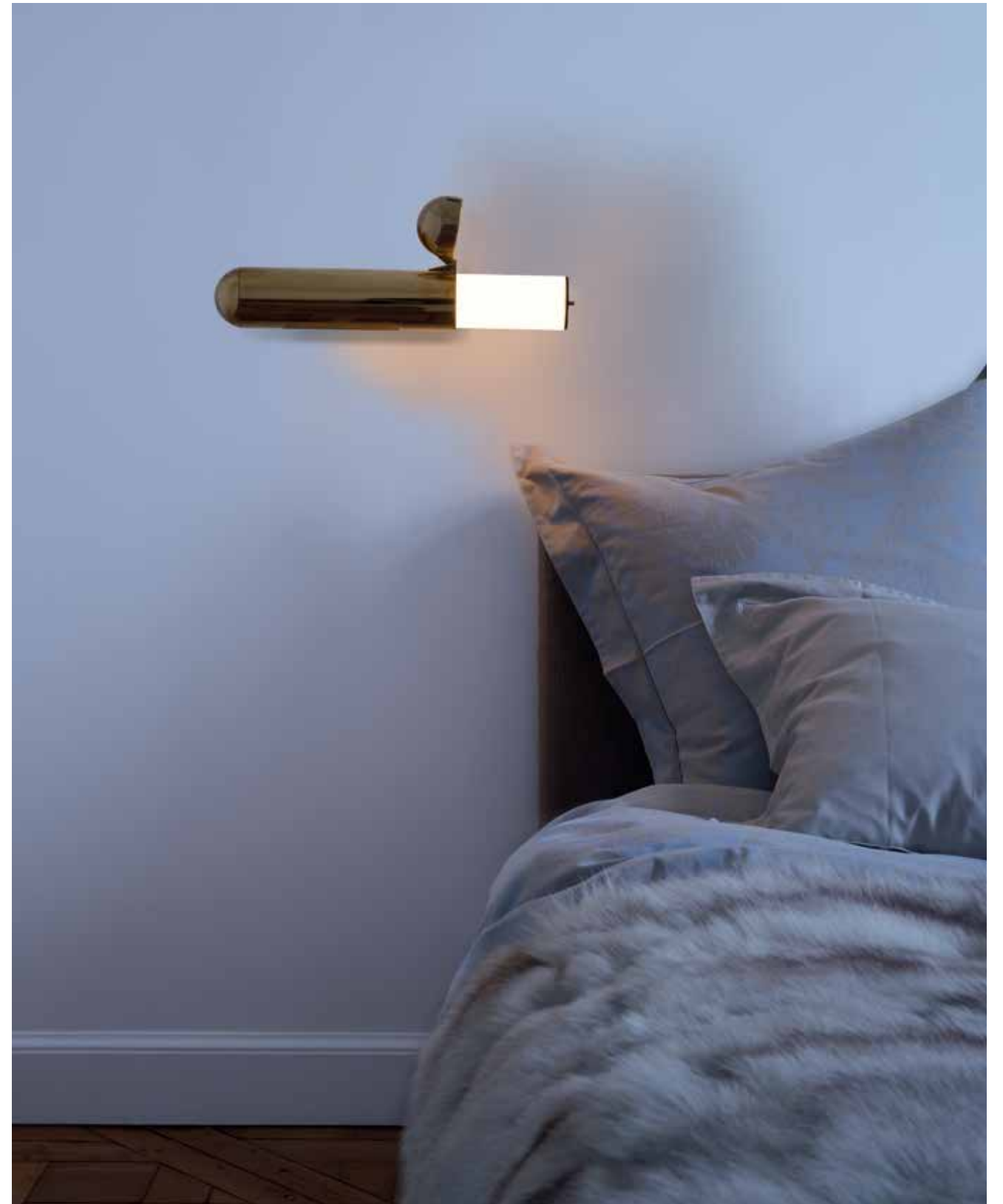
Sobre una consola, una mesa baja, un escritorio, una estantería, en el suelo, en aplique vertical u horizontal, el ISP apagado, en eclipse o encendido, el objeto es ... (A usted de escribir la continuación.)

Projetée dans le temps et l'espace
Floating in time and space



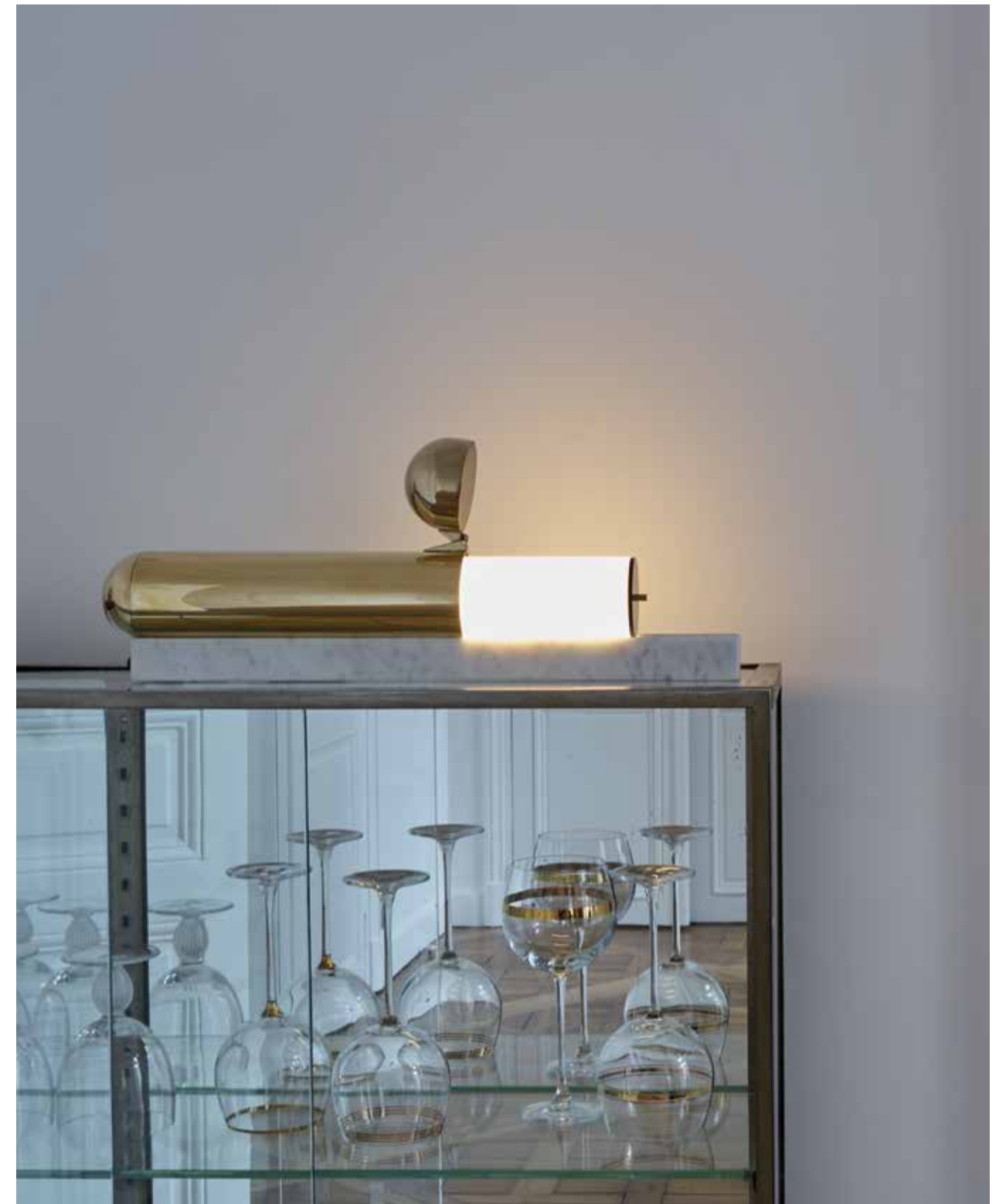














IN THE TUBE™

de Dominique Perrault
et Gaëlle Lauriot-Prévost



IN THE TUBE™

de Dominique Perrault
et Gaëlle Lauriot-prévost

DE L'ARCHITECTURE VERS LE DOMESTIQUE.

L'architecte **Dominique Perrault** et la designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** ont dessiné cette collection de luminaires à ce jour inédite, originale, presque incassable, inclassable, intemporelle et durable.

La collection «**IN THE TUBE**» est composée de modèles forts, figures libres et contraintes à la fois, déclinés en plusieurs versions de longueurs, diamètres et couleurs. Proposée en verre borosilicate, fermée de bouchons d'aluminium, capée de silicone, avec colliers de fixation en acier inoxydable, sous forme de suspensions, rampes, appliques, «**IN THE TUBE**» diffuse une lumière filtrée, adoucie, dirigée, orientée par le simple positionnement fixe ou amovible d'une maille-filtre façonnée ou d'un réflecteur, dont le matériau même «donne» la couleur. Acier inoxydable pour l'argenté, aluminium anodisé pour le cuivré et le doré.

«**IN THE TUBE**» collection de tubes méga-performants évoque des composants d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

ENGLISH

FROM THE ARCHITECTURAL TO THE DOMESTIC.

The architect **Dominique Perrault** and the designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** designed this collection — which until now has never been produced — with the objective of it being utterly original, almost indescribable, nearly unbreakable, timeless and



Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost

completely durable.

The «**IN THE TUBE**» collection comprises strong ideas, forms that are both free and constrained, and it comes in several lengths, diameters and colours. Made in borosilicate glass and closed with aluminium stoppers sealed in silicon, the mountings are in stainless-steel which allow it to be used as a suspension as well as on a wall or ceiling-mount. «**IN THE TUBE**» diffuses a soft, filtered light that can be oriented by the movable mesh filter or by a reflector whose colour determines the light given off: stainless steel for a silver light, anodised aluminium for copper or gold.

The «**IN THE TUBE**» collection of high-performance tubes could be just as easily at home in a James Bond spy kit as it could in a Jules Verne rocket.

DEUTSCH

VOM ARCHITEKTONISCHEN ZUM HÄUSLICHEN

Der Architekt **Dominique Perrault** und die Designerin **Gaëlle Lauriot-Prévost** haben diese vollkommen neuartige Beleuchtung entwickelt mit dem Ziel eine eigenständige, bisher nicht vorhandenen Lichtquelle zu präsentieren, die überaus

The **IN THE TUBE**[™]
*collection of high-
performance tubes could
be just as easily at home
in a James Bond spy kit as
it could in a Jules Verne
rocket.*

widerstandsfähig ist, eine eigene Gattung schafft und zeitlos ist.

«**IN THE TUBE**» vereinigt eine grosse Anzahl von Varianten in der Länge, im Durchmesser und mit dem Spiel der Farben.

Sie wird aus Borosilikatglas gefertigt, der Abschluss ist aus Aluminiumzapfen, die mit Silikon versiegelt sind. Die Aufhängevorrichtung ist aus Stahl und ermöglicht eine Befestigung an Decken, Wänden, etc.

«**IN THE TUBE**» verbreitet ein sanftes, gefiltertes Licht, das gerichtet werden kann durch den Reflektor oder das siebartige Netz, dessen Farbe das produzierte Licht bestimmt: Stahl für ein silbriges Licht, eloxiertes Aluminium für den Kupfer oder goldig.

Die «**IN THE TUBE**»-Kollektion könnte genauso Bestandteil eines James Bond-Sets sein oder einer Jules Verne-Rakete.

ITALIANO

DALL'ARCHITETTURA AL DOMESTIC

L'architetto Dominique Perrault ed il designer Gaëlle Lauriot-Prévost hanno realizzato questa collezione di luci a tutt'oggi inedita, originale, quasi infrangibile, non classificabile, atemporale e durevole.

La collezione «**IN THE TUBE**» consiste di modelli

resistenti, forme che sono contemporaneamente libere e contenute, in varie lunghezze, diametri e colori. Prodotti in vetro borosilicato, chiusi da bocchettoni di alluminio, sigillati con del silicone, fissati da collari di acciaio inossidabile, in forma di sospensioni, rampe e montati sul soffitto o sulle pareti, «**IN THE TUBE**» dà una luce filtrata, addolcita, diretta, orientata mediante il semplice posizionamento fissato o amovibile di un filtro a rete oppure di un riflettore, il cui materiale stesso "dà" il colore. Acciaio inossidabile per una luce argentata, alluminio anodizzato per il ramato o dorato.

La collezione «**IN THE TUBE**» di tubi ad elevate prestazioni può ugualmente essere usata in scene di James Bond oppure in navette di Jules Verne.

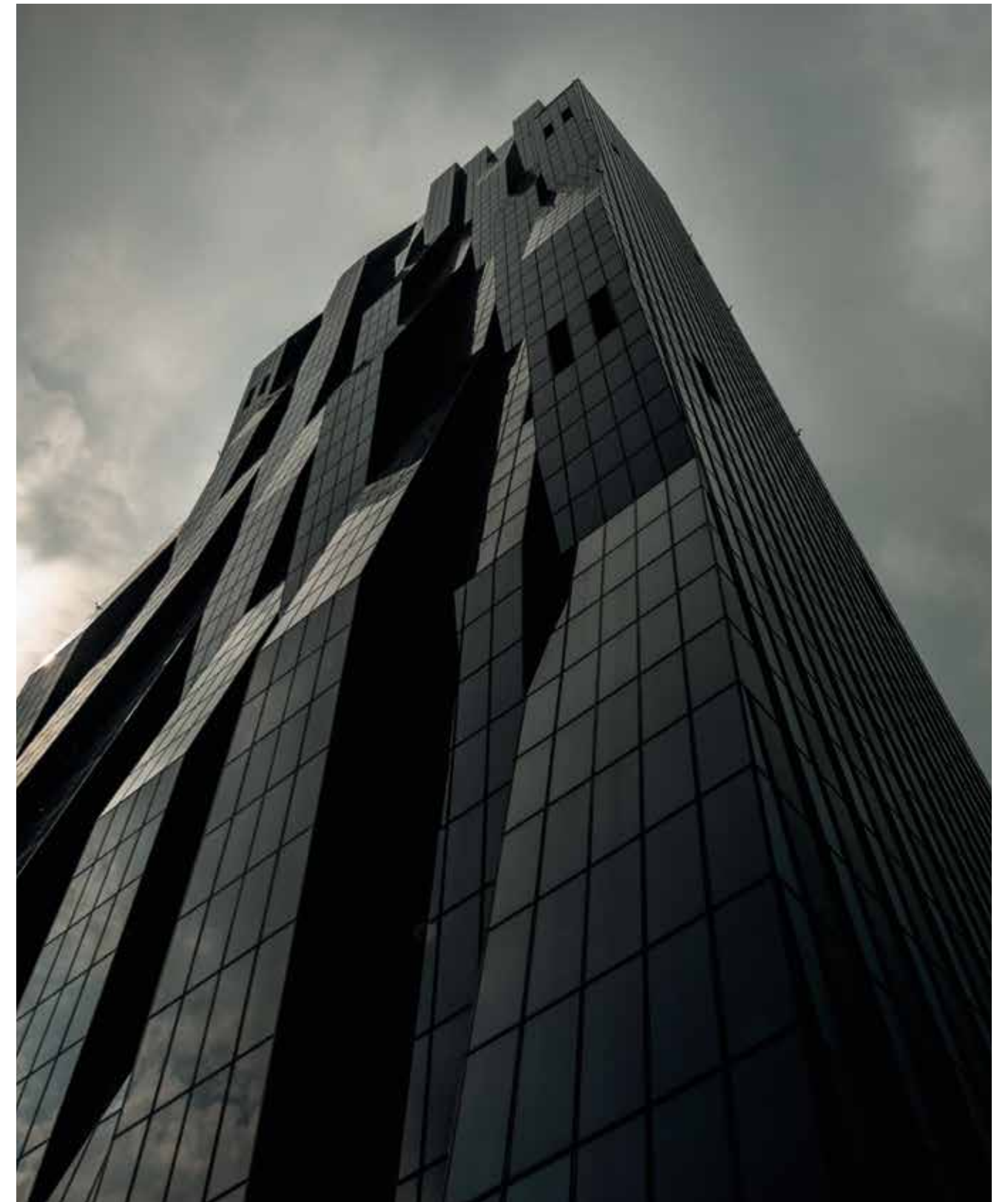
ESPAÑOL

DESDE LA ARQUITECTURA AL HOGAR.

El arquitecto Dominique Perrault y el diseñador Gaëlle Lauriot-Prévost han diseñado esta colección de luminarias de forma inédita, original, casi irrompible, inclasificable, atemporal y duradera.

La colección «**IN THE TUBE**» se compone de modelos fuertes, formas libres y limitadas a la vez, disponibles en varias versiones de longitud, diámetros y colores. Fabricada en vidrio de borosilicato, tapas de aluminio recubiertas de silicona y tornillos de acero inoxidable, que permite utilizarla como luminaria de suspensión, plafón de techo o aplique de pared, «**IN THE TUBE**» difunde una luz filtrada y suave, que puede orientarse con el filtro de malla extraíble o por el reflector que también determina el color de la luz. Acero inoxidable para la plata, aluminio adonizado para el cobre y el oro.

«**IN THE TUBE**» – Una colección de altas prestaciones que perfectamente podría utilizarse en la casa del agente secreto James Bond o en el cohete de Julio Verne.



IN THE TUBE

ACCESSOIRES | ACCESSORIES

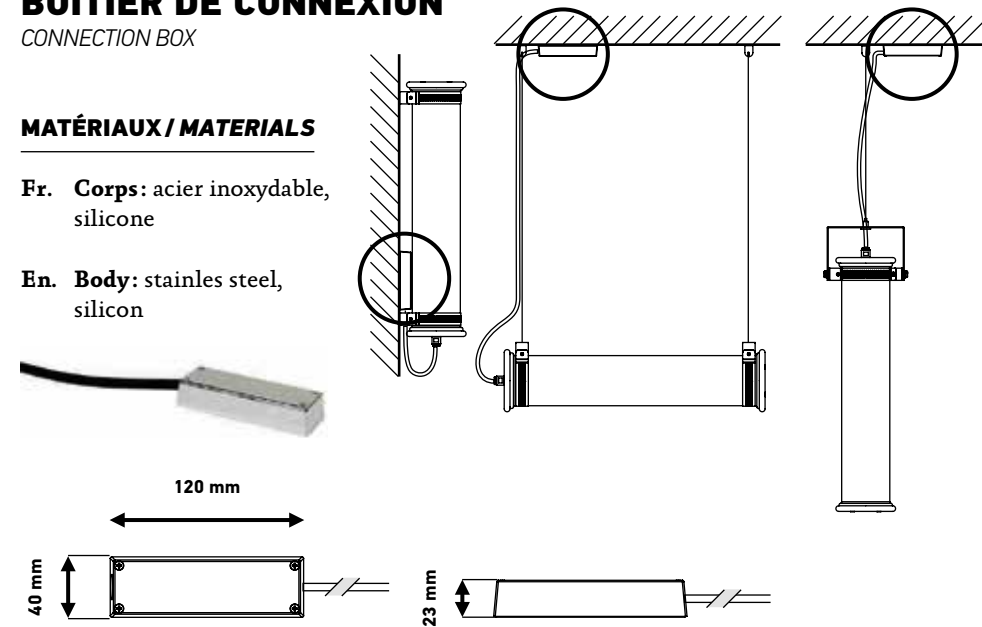
BOITIER DE CONNEXION

CONNECTION BOX

MATÉRIAUX / MATERIALS

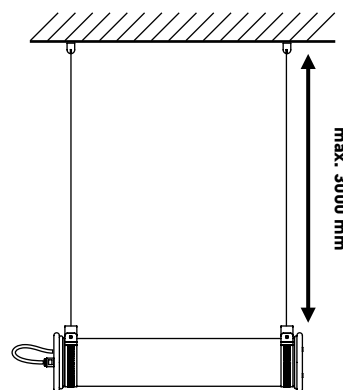
Fr. **Corps:** acier inoxydable,
silicone

En. **Body:** stainless steel,
silicon



HANG 2

SUSPENSION HORIZONTALE /
HORIZONTAL PENDANT

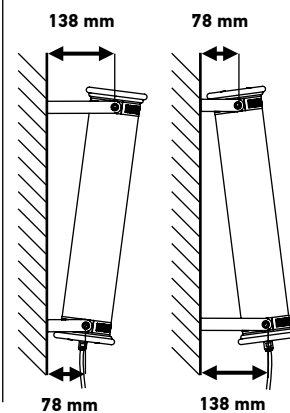


DIAG 1 - 100

COLLIERS INCLINÉS /
SLANTED COLLARS



100-350 / 100-500

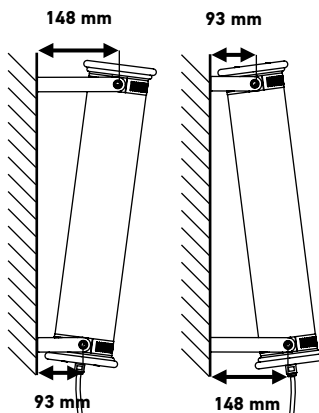


DIAG 1 - 120

COLLIERS INCLINÉS /
SLANTED COLLARS



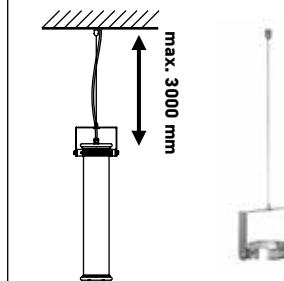
120-700 / 120-1300



HANG 1 - 100

SUSPENSION VERTICALE /
VERTICAL PENDANT

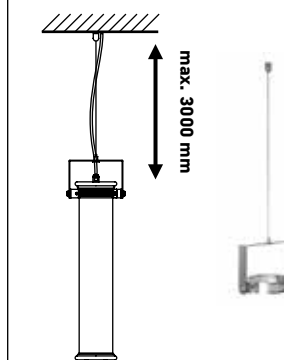
ITT 100-350 / 100-500



HANG 1 - 120

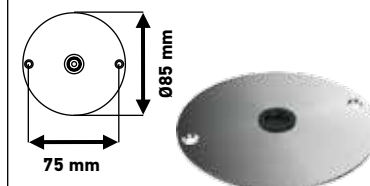
SUSPENSION VERTICALE /
VERTICAL PENDANT

ITT 120-700 / 120-1300



COVER PLATE

PLAQUE D'ORNEMENT ACIER
INOX / ORNEMENTAL STAIN-
LESS STEEL PLATE



IP64

INDOOR

AND



OUTDOOR



RÉFLECTEURS
REFLECTORS



SILVER



COPPER



GOLD

MAILLES
MESHES



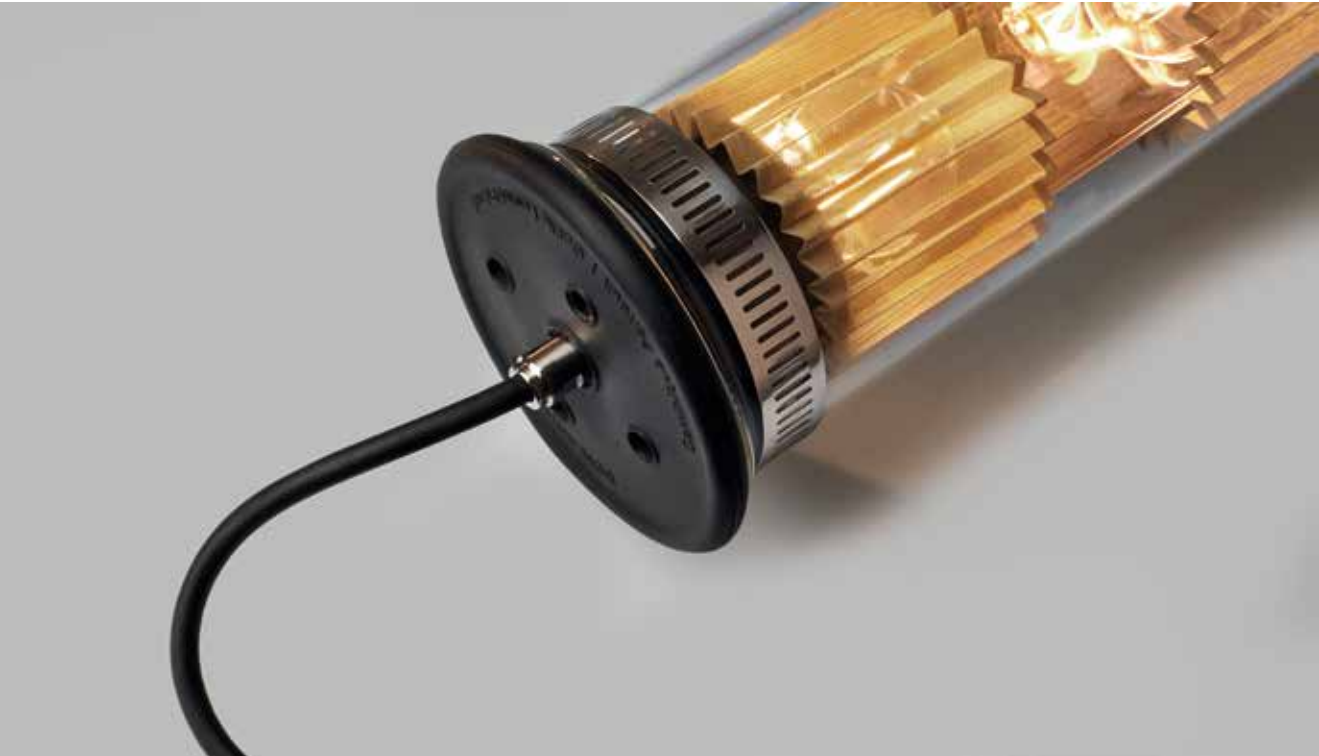
SILVER



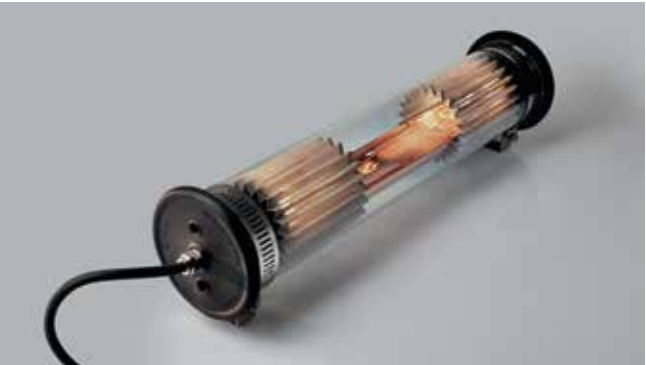
GOLD

INFORMATION :

Il est possible de combiner les différentes finitions de réflecteurs avec les différentes finitions de mailles. Par exemple réflecteur Gold et mailles Silver / *Finishes of reflectors and meshes can be combined, for example reflector gold and meshes silver*



↑ ITT 100-500 GOLD-GOLD



↑ ITT 100-500 COPPER-SILVER



↑ ITT 120-700 GOLD-SILVER





↑ ITT 100-500 SILVER-SILVER | ITT 120-700 GOLD-SILVER →





← ITT 120-700 SILVER-GOLD | ITT 120-1300 SILVER-GOLD ↑



↑ ITT 120-1300 GOLD-GOLD | ITT 100-500 GOLD-GOLD →







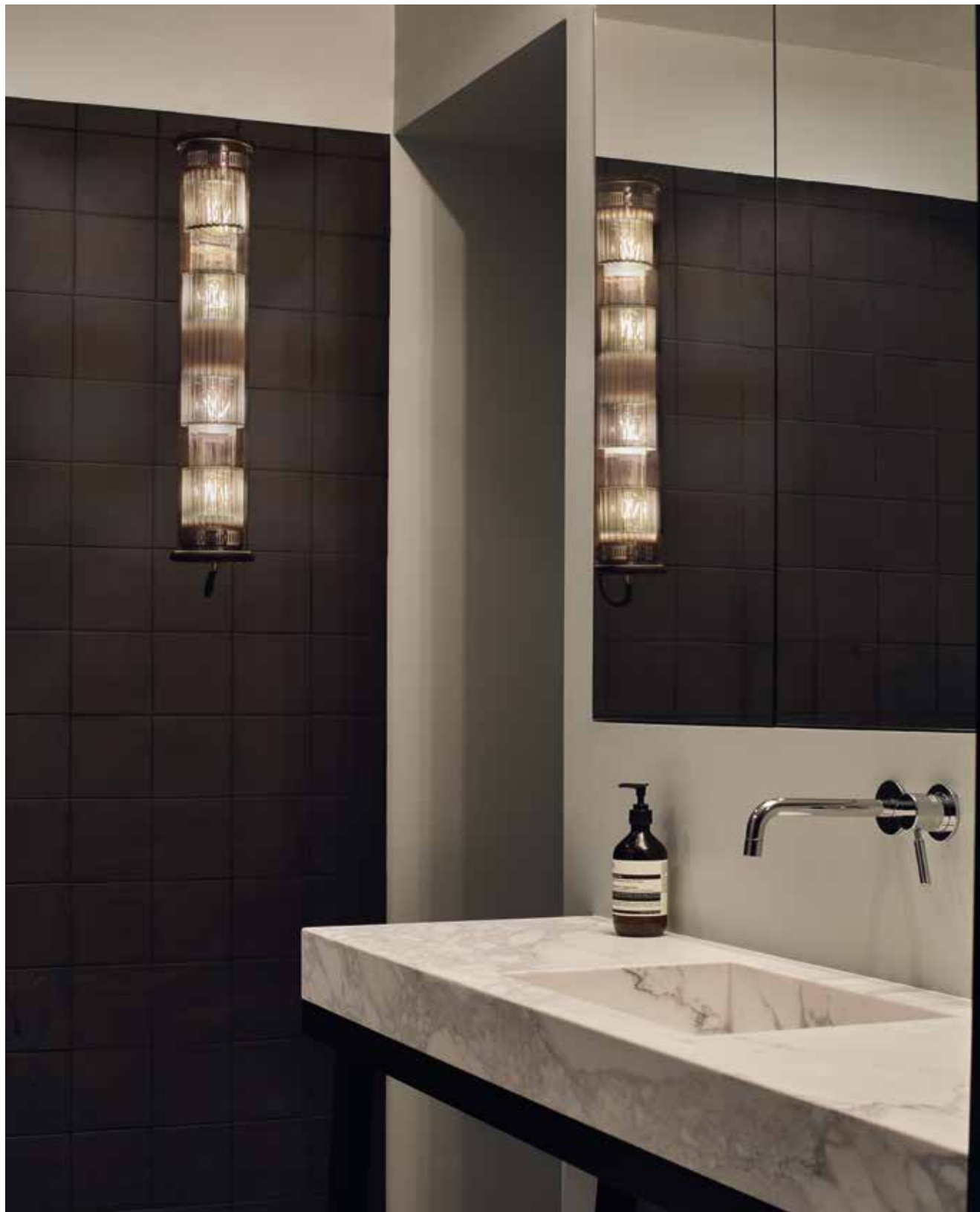
↑ ITT 120-1300 GOLD-GOLD | ITT 120-700 SILVER-SILVER & ITT 120-1300 SILVER-SILVER →





↑ SOLAR 6 (6×ITT 120-700 SILVER-SILVER) | ITT 100-500 SILVER-GOLD →





↑ ITT 120-700 SILVER-SILVER →





↑ ITT 120-700 SILVER-SILVER | ITT 100-500 GOLD-GOLD →





← ITT 120-1300 GOLD-SILVER | ITT 120-700 SILVER-SILVER ↑





↑ ITT 120-1300 COPPER-GOLD | ITT 100-350 GOLD-GOLD →





↑ ITT 120-700 GOLD-GOLD



↑ ITT 120-700 GOLD-SILVER



↑ ITT 100-500 GOLD-GOLD



↑ ITT 100-350 SILVER-SILVER



↑ ITT 120-700 GOLD-SILVER

MANTIS™
de Bernard Schottlander



MANTIS

1951

de Bernard
Schottlander

DATES

- 1924

Birth in Mainz

- 1939

Moves to England

- 1951

Creates the Mantis
series of lamp

- 1965

Teaches metalwork
at St Martins School
of Art

- 1966

First solo show

Né en 1924 à Mainz en Allemagne, Bernard Schottlander arrive en Angleterre en 1939. Pendant la guerre, il travaille dans l'ingénierie structurale en tant que soudeur. Il prend alors des cours de sculpture au Leeds College of Art, puis grâce à une bourse du Anglo-French Art Centre à St John's Wood; il étudie la sculpture pendant un an, à Londres. Sa formation de soudeur jouera un rôle considérable dans son œuvre.

Bernard Schottlander se définit comme designer pour l'intérieur, et sculpteur pour l'extérieur.

Il monte son atelier dans le nord de Londres aidé de son assistant George Nash. George Nash a une solide formation acquise dans les ateliers de l'armée de l'air britannique. La production de Bernard Schottlander s'apparente alors au travail d'artiste à la recherche de formes nouvelles, chaque pièce étant produite à la main et en série très limitée.

En 1963, il décide de se concentrer sur la sculpture uniquement, et à partir de 1965 il enseigne le travail du métal à St Martins School. Il expose cette même année avec le groupe Six Artists à l'Institute of Contemporary Arts, London. En 1966, il fait sa première exposition solo à l'Hamilton Galleries de Londres.

ENGLISH

Bernard Schottlander was born in Mainz, Germany in 1924 and moved to England in 1939. After serving with the British Army in India, he learnt to weld and took a course in Sculpture at Leeds College of Art and subsequently – with the help of a bursary – at



Bernard Schottlander

the Anglo-French art centre in St John's Wood.

Bernard Schottlander described himself as a designer for interiors and a sculptor for exteriors. After several successful years as an industrial designer, Bernard Schottlander chose to concentrate on sculpture. In the late 1950s he established a workshop in North London where he was ably assisted for many years by George Nash.

From 1965 he taught metalwork at St Martins School of Art. In the same year he was part of the group show Six Artists at the Institute of Contemporary Arts in London and in the following year (1966) had his first solo show at the Hamilton Galleries, London.

DEUTSCH

Bernard Schottlander wurde in Mainz, Deutschland im Jahre 1924 geboren und zog 1939 nach England. Nachdem in der britischen Armee in Indien diente, lernte er zu schweißen und nahm einen Kurs in der Bildhauerei am Leeds College of Art und



anschließend - mit Hilfe eines Stipendiums - an der Anglo-Französisch Kunstzentrum in St. Johns Wood.

Bernard Schottlander beschrieb sich selbst als Designer für Innenräume und Bildhauer für Außen. Nach mehreren erfolgreichen Jahren als Industriedesigner, entschied sich Bernard Schottlander, auf Skulpturen zu konzentrieren. In den späten 1950er Jahren gründete er eine Werkstatt in North London, wo er geschickt für viele Jahre von George Nash unterstützt wurde.

Von 1965 lehrte er Metallarbeiten an der St. Martins School of Art. Im selben Jahr war er Teil der Gruppe Sechs Künstler am Institute of Contemporary Arts in London und im folgenden Jahr (1966) hatte er seine erste Einzelausstellung in der Hamilton Galleries, London.

ITALIANO

Nato nel 1924 a Mainz in Germania, Bernard Schottlander arriva in Inghilterra nel 1939. Durante la Guerra lavora in ingegneria strutturale in qualità di saldatore. Dopo di che egli segue dei corsi di scultura presso il Leeds College of Art, quindi grazie ad una borsa di studio dell'Anglo-French Art Centre di St. John's Wood; per un anno studia scultura a Londra. Il suo tirocinio quale saldatore avrà un ruolo eccezionale per le sue opere.

Bernard Schottlander si definiva come designer di interni e scultore di esterni.

Ha aperto il suo studio nel nord di Londra con



l'aiuto del suo assistente, George Nash. George Nash possiede un solido tirocinio acquisito nel laboratorio dell'esercito dell'aeronautica britannica. La produzione di Bernard Schottlander è quindi associata al lavoro di artista nella ricerca di forme nuove, ed ogni pezzo era prodotto a mano ed in serie molto limitata.

Nel 1963, egli decide di concentrarsi unicamente nella scultura, ed a partire dal 1965 egli insegna la produzione di oggetti metallici presso la Scuola di St. Martin. Espone questo stesso anno con il gruppo "Six Artists" presso l'Institute of Contemporary Arts di Londra. Nel 1966 presenta la sua prima mostra da solo presso l'Hamilton Galleries di Londra.

ESPAÑOL

Nacido en 1924 en Mainz, Alemania, Bernard Schottländer llegó a Inglaterra en 1939. Durante la guerra, trabajó en ingeniería estructural como soldador. Posteriormente, tomó clases de escultura en el Leeds College of Art y luego, a través de una subvención del Centro de Arte anglo-francés Art Centre St John's Wood, estudió escultura durante un año en Londres.

Su formación de soldador jugará un papel importante en su obra.

Bernard Schottländer se define como diseñador para el interior, y el escultor para el exterior.

Estableció su estudio en Londres norte ayudado

por su asistente George Nash. George Nash ganó una sólida formación en los talleres de la Fuerza Aérea Real Británica. La producción de Bernard Schottländer se vuelve semejante a la obra del artista en busca de nuevas formas, cada pieza es producida a mano en serie limitada.

En 1963 decide dedicarse solo a la escultura, y desde 1965 enseñó carpintería metálica en St. Martins School. Expuso ese mismo año con el grupo de Six Artists en el Institute of Contemporary Arts, London. En 1966, hace su primera exposición en solitario en The Hamilton Galleries de Londres.

HOMMAGE À CALDER

Grand admirateur d'Alexander Calder, Bernard Schottlander crée en 1951 une série de luminaires du nom de MANTIS.

Le mouvement est la source d'inspiration de tout le travail de Schottlander: artiste, ingénieur-bricoleur, il met au point un système de pivot-contrepois astucieux, et utilise des joncs de métal souples et résistants. Projeté en l'air comme un acrobate, le réflecteur en aluminium repoussé est novateur: l'œil du sculpteur le taille en mouvement hélicoïdal: la symétrie tireille l'asymétrie.

Ses luminaires, jouant sur la tension entre l'équilibre et le déséquilibre, dessinant les secrets du vide et du plein, tels des mobiles, semblent défier les lois de la pesanteur. La poésie de l'objet invite au rêve: l'élégance sur un fil...

ENGLISH TRIBUTE TO CALDER

As admirer of Alexander Calder, in 1951 Schottlander created the "MANTIS" series of lamps. Movement is intrinsic to all of Schottlander's work: an artist, an engineer and in no small measure a handyman, he devised a clever system of counterweights combined with a series of strong and flexible metal bars. The shade also is unique of its kind. Like an acrobat suspended in mid-air, it is made from aluminium using spinning and chasing techniques that are a part of the metalworker's inventory of skills, but to which he has brought his sculptor's eye to create a helical movement in which the symmetrical and the asymmetrical are in opposition.

DEUTSCH HOMMAGE AN CALDER

Als Bewunderer von Alexander Calders Arbeiten entwickelt Bernard Schottlander 1951 eine Serie von Leuchten mit dem Namen Mantis. Bernard Schottlander kommt 1924 in Mainz in Deutschland zur Welt und emigriert 1939 nach England.

Während des Kriegs arbeitete er als Schweißer in einer Munitionsfabrik. Nach seinem Bildhauer-



Bernard Schottlander

Studium am Leeds College of Art, eröffnet er sein Atelier für Beleuchtung und Bildhauerei. Bernard Schottlanders Arbeiten als Künstler beschäftigen sich in der Folge mit der Suche nach neuen Formen. Alle Arbeiten werden von Hand gefertigt und nur in limitierten Serien.

Ab 1963 konzentriert er sich auf die Bildhauerei, zudem unterrichtet er Metallbearbeitung an der St. Martins Schule.

Die Bewegung ist die Grundlage alles Lampen von Schottlander. Als Künstler, als Ingenieur und besonders als Handwerker entwickelt er ein raffiniertes System, mit dessen Hilfe die Leuchten drehbar sind und die Neigung des Arms durch Umstecken am Gegengewicht höhenverstellbar ist. Der Reflektorschirm aus Aluminium, in die Luft geworfen wie ein Akrobat, ist bemerkenswert. Seine geschwungenen Linien im Spannungsfeld zwischen Symmetrie und Asymmetrie - kombiniert mit einem grazilen Gestell - gibt der Leuchte eine schwerelose Anmut. Die Lampe ist in einem Spannungsfeld des Gleichgewichts, und ist das Zeugnis der besonderen Fähigkeiten eines Metallarbeiters. Sein Auge hat ein Objekt geschaffen, dessen Feinheit und Eleganz entzückt.

ITALIANO TRIBUTO A CALDER

Grande ammiratore di Alexander Calder, Bernard Schottlander crea nel 1951 una serie di lampade intitolata Mantis.

Tutto il lavoro di Schottlander si ispira al movimento: artista, ingegnere-bricoleur, esso sviluppa un sistema di perno-contrappeso ingegnoso, usa trafilati di metallo flessibili e resistenti. Proiettato come un'acrobata in aria, il riflettore in alluminio tornito è innovativo: l'occhio dello scultore lo taglia in movimento elicoidale, tensione fra simmetria e asimmetria. Le sue lampade, sul filo tra equilibrio e squilibrio, disegnando i segreti del vuoto et del pieno, come mobiles di Calder, sembrano sfidare le leggi della gravità. La poesia dell'oggetto invita al sogno; l'eleganza su un filo...

*As admirer of Alexander Calder, in 1951 Schottlander created the **MANTIS**™ series of lamps. Movement is intrinsic to all of Schottlander's work.*

ESPAÑOL HOMENAJE A CALDER

Gran admirador de Alexander Calder, Bernard Schottlander creó en 1951 una serie de lámparas llamada MANTIS.

El movimiento es la fuente de inspiración de toda la obra de Schottlander: artista, ingeniero-manitas, diseñó un ingenioso sistema de pivote-contrapeso combinado a tubos metálicos flexibles y resistentes. Como un acróbata proyectado en el aire, el reflector de aluminio repulsado es único en su categoría. Schottlander utilizó su talento de escultor para crear un movimiento helicoidal en el que la simetría y la asimetría entran en oposición. Las lámparas MANTIS, jugando con la tensión entre equilibrio y desequilibrio, dibujando los secretos del vacío et del lleno, al igual de los móviles de Calder, parecen desafiar las leyes de la gravedad. La poesía del objeto invita al sueño; la elegancia sobre un hilo...



↑ MANTIS BS1 →





↑ MANTIS BS1 | MANTIS BS1 →





↑ MANTIS BS2 →





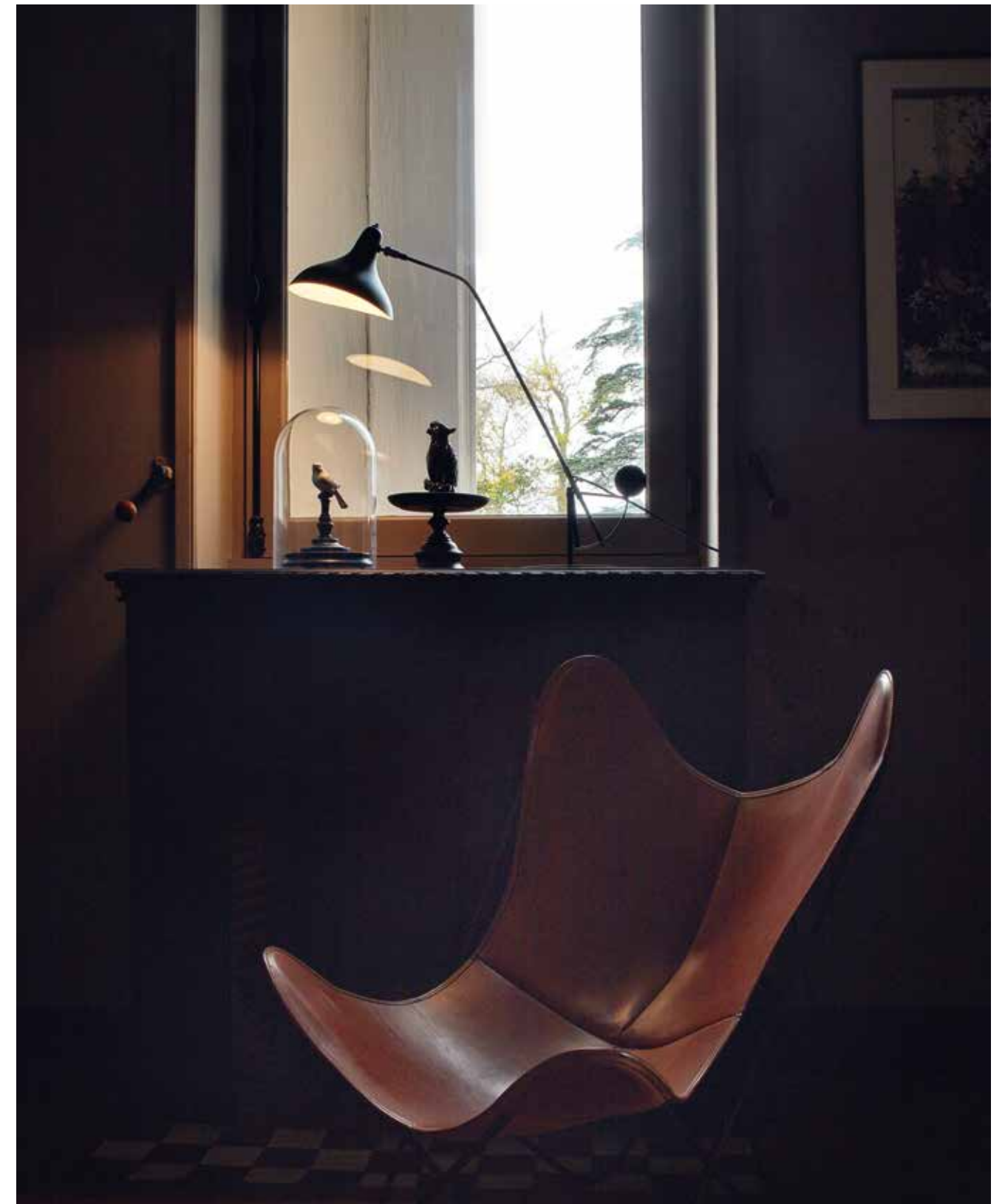
↑ MANTIS BS2 →





↑ MANTIS BS3 →





← MANTIS BS3 ↑



↑ MANTIS BS4 →





↑ MANTIS BS4 | MANTIS BS4 L →





↑ MANTIS BS5 →





↑ MANTIS BS5

HERE COMES THE SUN™
de Bertrand Balas



HERE COMES THE SUN™

de Bertrand Balas

Bertrand Balas, architecte de Toulouse né en 1935, aime contempler les couchers de soleil sur la Garonne.

Comme il aime à le dire avec une certaine musicalité:

« *Cela me fait du bien* ».

En août 1970, il crée le luminaire **Here Comes the Sun**.

À première vue, cette lampe originale ressemble à toutes les lampes dites elles aussi originales. Mais allumée, la suspension **Here Comes the Sun** est magique. La nuit devient douce, et rassurante.

Parallèlement, au printemps 1969, le groupe *The Beatles* du label *Apple Records* n'est pas en grande forme. Les tensions au sein du groupe sont fortes. Les relations sont glaciales.

George Harrison écrit alors *Here comes the sun*. Après l'hiver, le froid, la glace il est bon de sentir la chaleur des rayons du soleil.

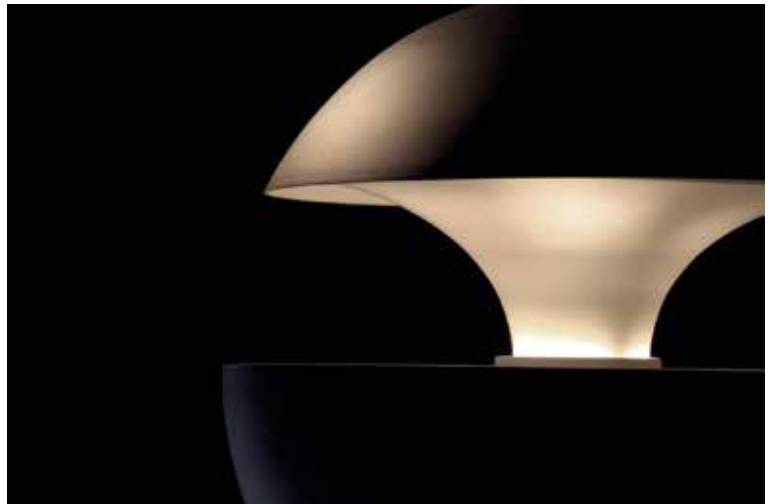
Le titre sort en 1970 quelques jours avant la lampe de Bertrand Balas. A ce moment-là, Bertrand Balas décide alors de changer le nom de son luminaire de peur de se faire attaquer par les *Beatles*.

La chanson et le luminaire de Bertrand Balas auraient dû sortir de concert!

Come together...

ENGLISH

Bertrand Balas, born in Toulouse in 1935 likes to watch the sun set over the Garonne river.



With that musical lilt typical of the south, he likes to say:

« *It does me good* ».

In August 1970 he designed the lamp **Here Comes the Sun**.

At first glance, this original design is like all the other lamps that get called an « original ».

But once lit, the **Here Comes the Sun** hanging lamp takes on a magical quality. Darkness loses its rawness and metamorphoses into something reassuring.

At the same time as Balas was designing his lamp, in the Spring of 1969, *the Beatles* were having



Bertrand Balas

difficulties; tension was running high and relations between the members distinctly frosty. All of which prompted George Harrison to write *Here comes the sun*. After the cold and ice of the winter it is always good to feel the first rays of sunshine. The song came out in 1970, just a few days before Bertrand Balas' lamp, prompting him to change the name, just in case *the Beatles* might take offence.

In fact, they could have taken the stage
Come Together...

DEUTSCH

Bertrand Balas, 1935 in Toulouse geboren, liebt den Sonnenuntergang über der Garonne. Mit dem im Süden typischen, musikalischen Tonfall

pflegt er zu sagen: «*Das tut mir gut*».

Im August 1970 entwarf er die Lampe **Here Comes the Sun**.

Auf den ersten Blick ist dieser Entwurf ebenso wie alle anderen Lampen, die «original» genannt werden.

Aber ein winziges Detail gibt der Hängeleuchte **Here Comes the Sun** eine poetische Note: die Nacht wird sanft.

In dieser Zeit, im Frühjahr 1969, waren die Beatles aus London nicht in Form. Die Spannung ist geladen und die Stimmung eisig. Diese Situation inspirierte George Harrison **Here Comes the Sun** zu schreiben. Nach einem kalten und eisigen Winter tut ein wärmender Lichtstrahl gut.

Das Lied erscheint 1970 nur wenige Tage vor Bertrand Balas' Lampe. Er entscheidet sich, die Lampe anders zu benennen, um eine Auseinandersetzung mit den Beatles zu vermeiden.

In der Tat: sie hätten die Bühne zusammen betreten sollen.

Come together...

ITALIANO

Bertrand Balas, nato a Tolosa nel 1935, ama contemplare il sole che tramonta sulla Garonna.

Con un tipico accento del Sud, l'architetto dice: «*mi fa star bene*».

Nell'agosto del 1970 disegnò la lampada **Here comes the Sun**. A prima vista si potrebbe pensare che il suo design originale assomigli a quello di tutte le altre lampade altrettanto «originali».

Ma, una volta accesa, la lampada a sospensione **Here comes the Sun** si illumina di qualcosa di magico. Il buio si dissocia dall'oscurità, diventando, al contrario, rassicurante.

Parallelamente, nella primavera del 1969, i *Beatles* vivevano un momento di crisi; la tensione era alle stelle e i rapporti tra i membri del gruppo musicale incominciarono a rompersi.

Tutto ciò portò George Harrison a scrivere un nuovo pezzo intitolato *Here comes the Sun*. Dopo il duro e freddo inverno è sempre piacevole avvertire il calore del primo raggio di sole.

Il brano uscì nel 1970, proprio alcuni giorni prima della lampada di Balas, spingendo l'architetto a cambiare il nome della sua lampada, per paura di una reazione da parte dei *Beatles*.

In realtà la canzone e la lampada avrebbero dovuto calcare il palcoscenico insieme...

Come together...

ESPAÑOL

Bertrand Balas, nace en Toulouse en 1935, le gusta ver la puesta de sol sobre el río Garonne. Como le gusta decir con una cierta musicalidad

«*Esto me hace sentir bien*».

En agosto de 1970 crea la luminaria **Here Comes the Sun**.

A primera vista, esta lampara original es como todas las lamparas que se llaman «originales».

Pero iluminada, la Luminaria de suspensión **Here Comes de Sun** tiene una calidad mágica. La noche se vuelve dulce y tranquilizadora.

Paralelamente, en la primavera del 1969, el grupo *The Beatles* y su marca Apple Records no están en la mejor forma. Las tensiones en el seno del grupo son fuertes. Las relaciones son glaciares.

George Harrison escribió entonces *Here comes the sun*. Después del invierno, el frío y el hielo es agradable sentir el calor de los rayos del sol.

El título aparece en 1970 algunos días antes de la luminaria de Bertrand Balas. En ese momento, Bertrand Balas decide entonces cambiar el nombre de su luminaria por temor a ser denunciado por *The Beatles*.

La canción y la luminaria de Bertrand Balas deberían de haber ido juntas de concierto!

Come together...

Once lit, the **HERE COMES THE SUN™** hanging lamp takes on a magical quality. Darkness loses its rawness and metamorphoses into something reassuring.



NEW
MINI HCS



TAILLE RÉELLE / ACTUAL SIZE

DIAMÈTRE
10cm
(3,937 inches)



HCS MINI BL-COP ↑



HCS Ø250 WH-COP ↑

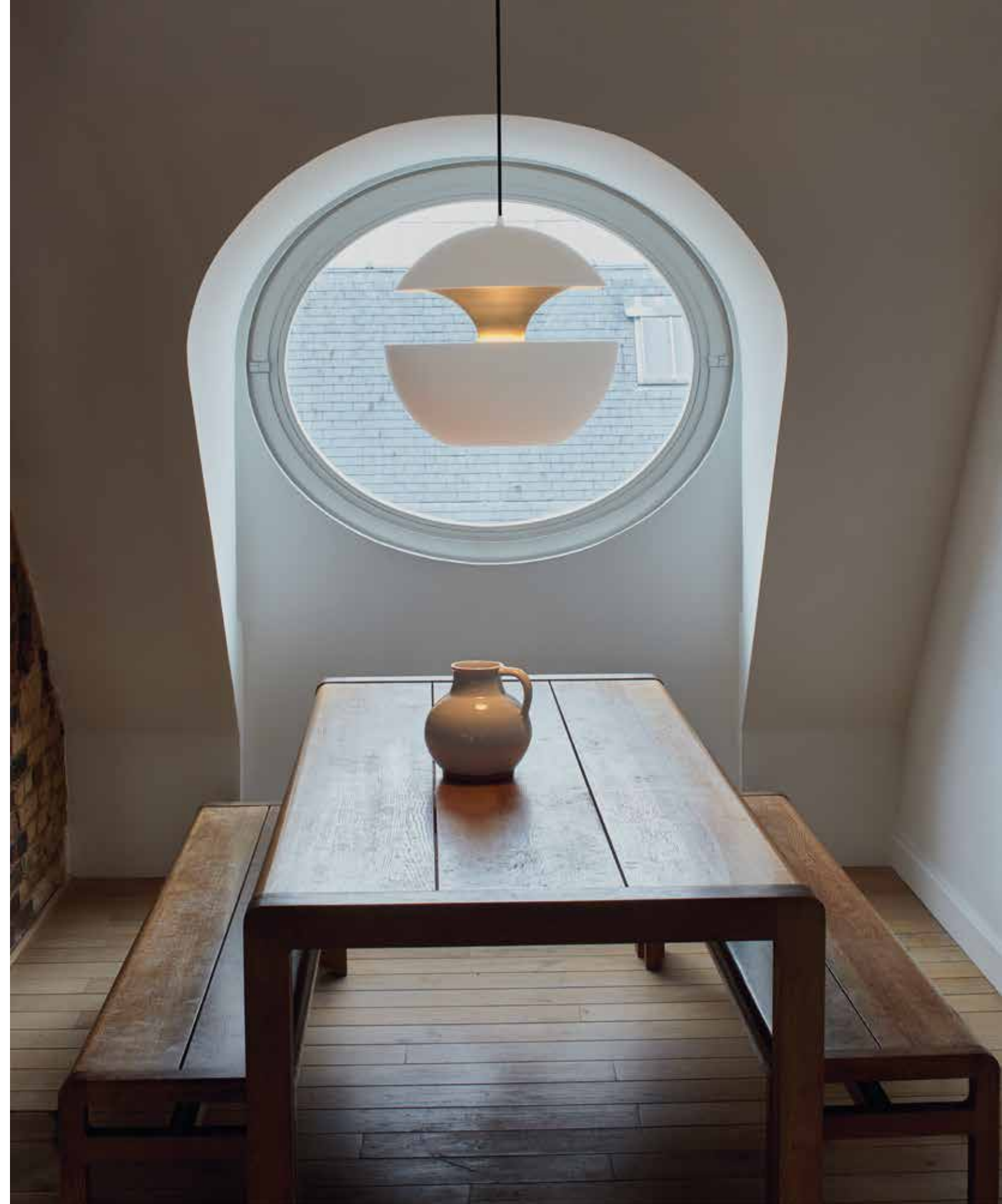


HCS Ø450 BL-COP ↑





HCS Ø450 WH-WH →





HCS Ø175 BL-COP ↑







HCS Ø350 WH-WH ↑

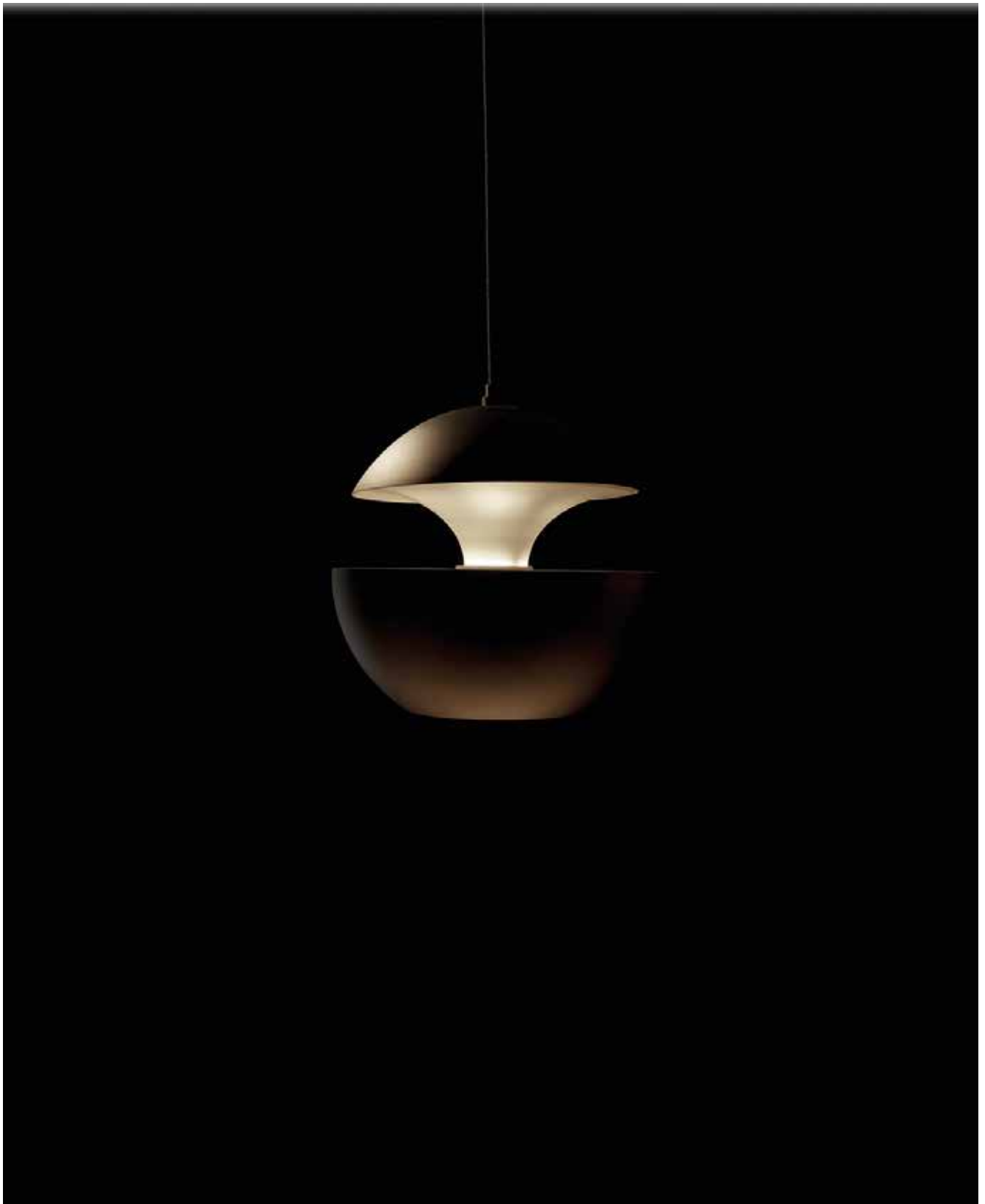




HCS Ø350 BL-COP →







HCS 0250 BL-WH ↑

LES ACROBATES DE GRAS™



LES ACROBATES DE GRASTM

Les Acrobates de GRAS exécutent différentes figures dans les airs, perchés à plusieurs mètres de hauteur.

Les voltigeurs (N°323, N°324, N°325, N°326, N°327) exécutent l'acrobatie. Les diagonales donnent du dynamisme et de la gaieté au spectacle. Le porteur fiable et concentré (N°322) réceptionne les voltigeurs.

Le spectacle est fort: du mouvement, du rythme et de la couleur.

Les couleurs et les formes des réflecteurs de Gras et des boules de verre (**tailles L, XL, Ø175 et Ø250**) offrent un jeu dynamique et élégant.

Les Acrobates de Gras peuvent être reliés entre eux. Chacun peut monter son numéro!

Que le spectacle commence!

ENGLISH

«**Les Acrobates de GRAS**» are adept at doing tricks high in the air, way above the ground.

The high wire flyers (N°323, N°324, N°325, N°326, N°327) do the acrobatics, the diagonals adding dynamism and fun to the spectacle.

The catcher is concentrated and reliable (N°322) as it receives the flyers.

The spectacle is impressive, full of movement, rhythm and colour.

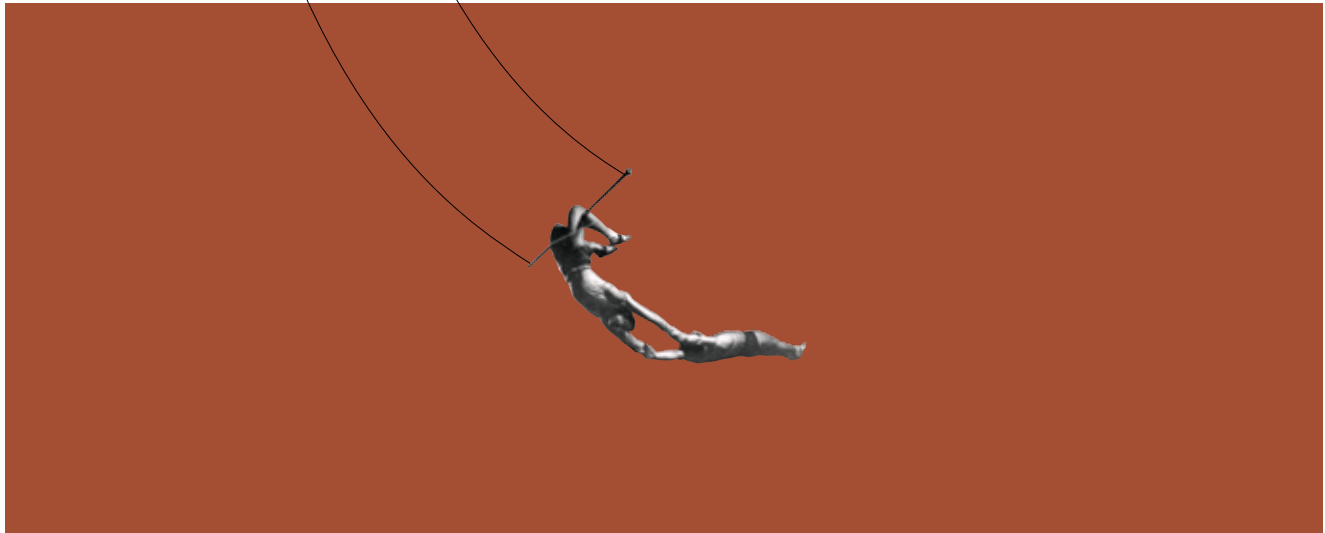
The colours and shapes of the Lampe Gras reflector and glass balls (**L, XL size & Ø175 & Ø250**) are elegant and sharp.

«**Les Acrobates de GRAS**» can be combined with each other

letting everyone make their own model.

Let the show begin!





DEUTSCH

« **Les Acrobates de Gras** » (Die Akrobaten von Gras) wirbeln gekonnt durch die Luft, weit weg vom sicheren Boden. Die Hochseil-Flieger (N°323, N°324, N°325, N°326, N°327) machen die Akrobatik, die Diagonalen tragen zusätzlich Dynamik und Spass zu diesem Schauspiel bei. Der Fänger (N° 322) fängt konzentriert die Flieger. Dieses Schauspiel beeindruckt mit seiner Bewegung, dem Rhythmus und den Farben.

Die eleganten Farben und Formen der Lampe Gras-Schirme und Glaskugeln (**L, XL-Grösse, Ø175 und Ø250**) bringen die Spannung hervor. « **Les Acrobates de Gras** » sind miteinander kombinierbar. Jeder kann seine eigene Vorstellung gestalten!

Die Show kann beginnen!

ITALIANO

« **Les Acrobates de Gras** » Gli acrobati di GRAS disegnano diverse figure nell'aria, sospesi a diversi metri di altezza. I funamboli (N°323, N°324, N°325, N°326, N°327) fanno acrobazie. Le diagonali regalano dinamismo e allegria allo spettacolo. Il supporto (N°322), affidabile e concentrato, accoglie i funamboli. Lo spettacolo é d'effetto, movimento ritmo e colore.

Colori e forme dei riflettori di Gras i sfere di vetro (**misure L e XL, Ø175 & Ø250**) regalano un gioco dinamico ed elegante.

Gli acrobati di Gras possono essere collegati tra loro, ognuno può deciderne il numero.

Che lo spettacolo abbia inizio!

ESPAÑOL

« **Les Acrobates de Gras** » ejecutan diferentes figuras en el aire, colgados a varios metros de altura. Los volteadores (N°323, N°324, N°325, N°326, N°327) ejecutan las acrobacias. Las diagonales dan el dinamismo y la alegría del espectáculo. El porteador, fiable y centrado (N°322), recibe los volteadores.

El espectáculo es fuerte: con movimiento, ritmo y color.

Los colores y las formas de los reflectores Gras y las bolas de cristal (**tallas L y XL, Ø175 y Ø250**) ofrecen un juego dinámico y elegante. Los acróbatas Gras se pueden interconectar.

Todo el mundo puede montar su número!

¡ Que empiece el espectáculo!

1 POINT ÉLECTRIQUE
1 ELECTRIC POINT

6 SUSPENSIONS

1 seul point électrique pour autant de combinaisons de jeux possibles (au plafond ou en mural!).

COMBINAISONS MULTIPLES

Pontage à l’infini des Acrobates entre eux.

INFINITÉ DE COMPOSITIONS

Hauteur- largeur –amplitude - géométrie- formes et couleurs d’abat-jour – combinaisons.

Mais toujours avec la rigueur et l’élégance.

Pour jouer aux acrobates, suivez l’application Les Acrobates de Gras sur www.acrobatesdegras.fr

6 HANGING LAMPS

A single electrical connection (either on the ceiling or the wall) creates a huge range of possibilities.

MULTIPLE COMBINATIONS

Acrobates connected together, potentially *ad infinitum* in multiple combinations.

INFINITE COMPOSITIONS

combinations of height, width, scale, geometry as well as the form and colour of the lampshades.

But always with the same rigour and elegance.

To become an acrobat, take a turn on the Les Acrobates de Gras application on www.acrobatesdegras.fr

6 HÄNGELAMPEN

1 elektrischer Kontakt für eine grosse Anzahl von Kombinationen (sowohl an der Decke wie an der Mauer)

MEHRFACHKOMBINATIONEN

Unendliche Verbindungsmöglichkeiten unter ihnen.

UNENDLICHE KOMPOSITIONSMÖGLICHKEITEN

In der Höhe und der Breite - in der Weite - geometrisch - farblich und in der Form der Lampenschirme - grosse Wahlmöglichkeiten.

Aber immer mit Präzision und Eleganz.

Spielen Sie mit den Akrobaten und folgen Sie der Applikation Les Acrobates de Gras auf www.acrobatesdegras.fr

6 SOSPENSIONI

Un solo alimentatore elettronico per tante combinazioni (al soffitto o da parete).

COMBINAZIONI MULTIPLE

Un numero infinito di abbinamenti tra di loro.

INFINITE POSSIBILITÀ DI COMBINAZIONI

Nell’altezza e nella larghezza - nella distesa - geometrico - cromatico e nelle forme di paralumi - grande scelta .

Ma sempre con precisione ed eleganza.

Giochi con gli Acrobati e segua l’applicazione Les acrobates de Gras su www.acrobatesdegras.fr

6 LÁMPARAS COLGADAS

Un solo punto de corriente para múltiples posibilidades (para el techo o para el muro).

MULTIPLES COMBINACIONES

Se puede hacer una asocion infinita entre acrobatas.

INFINITAS MANERAS DE INSTALAR LA LÁMPARA

Se puede modificar su altura su amplitud su forma su color de pantalla. Lo más importante es que sepan que se puede hacer lo que quiera con la lámpara.

Pero siempre con rigor y elegancia.

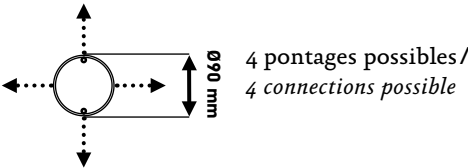
Para jugar con los acróbatas pueden seguir la aventura bajando la aplicación las acróbatas de Gras en www.acrobatesdegras.fr

ACCESSOIRES ACCESSORIES

PART AC1

MATÉRIAUX / MATERIALS

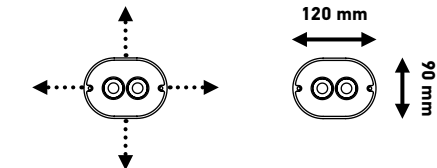
Fr. Fonte acier noir satiné
En. Black satin steel cast



PART AC3

MATÉRIAUX / MATERIALS

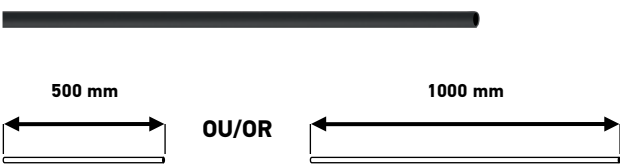
Fr. Fonte acier noir satiné
En. Black satin steel cast



PART AC2

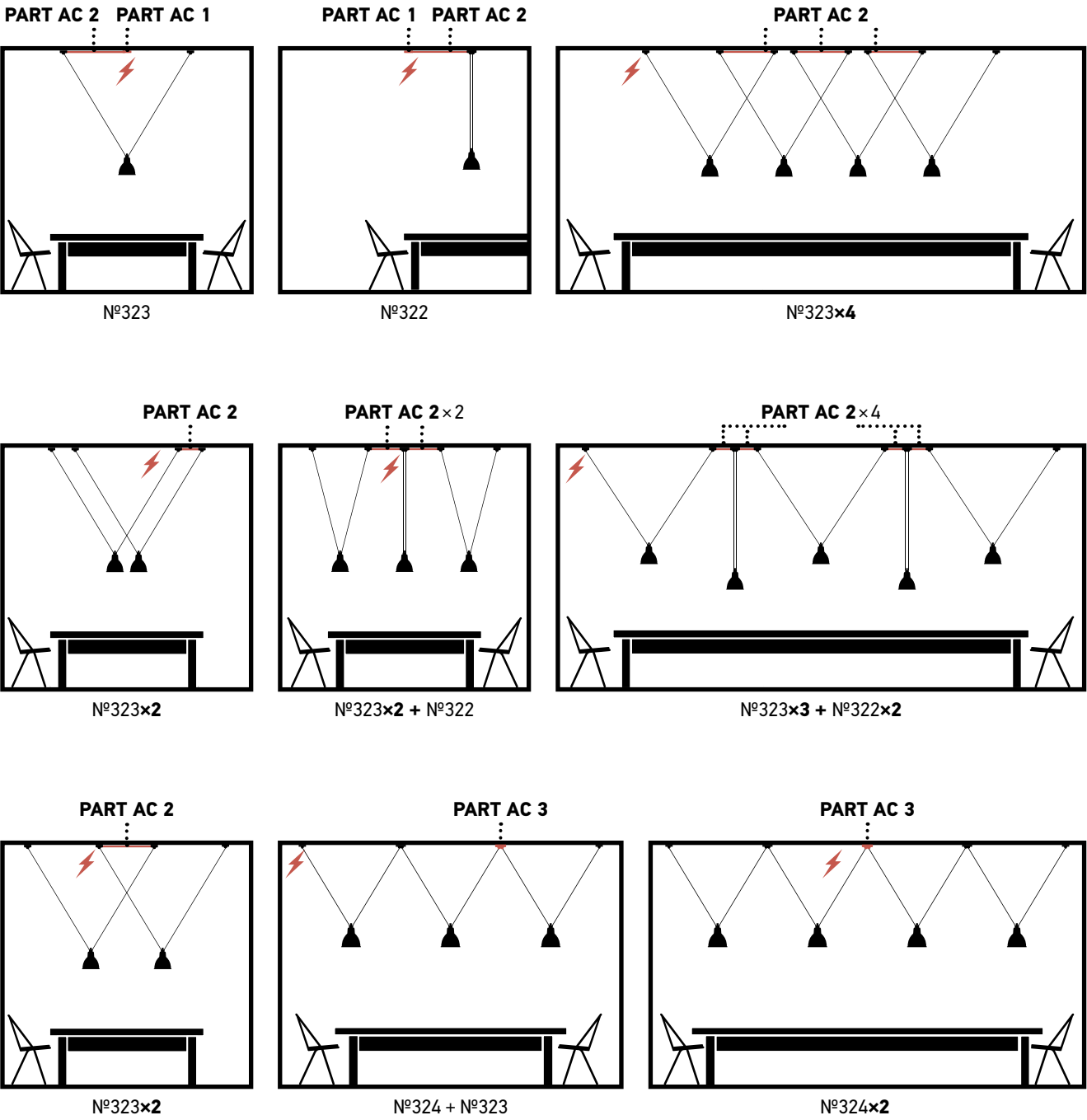
MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Tube acier avec câble électrique - noir satiné
En. Black satin steel tube with electric wire

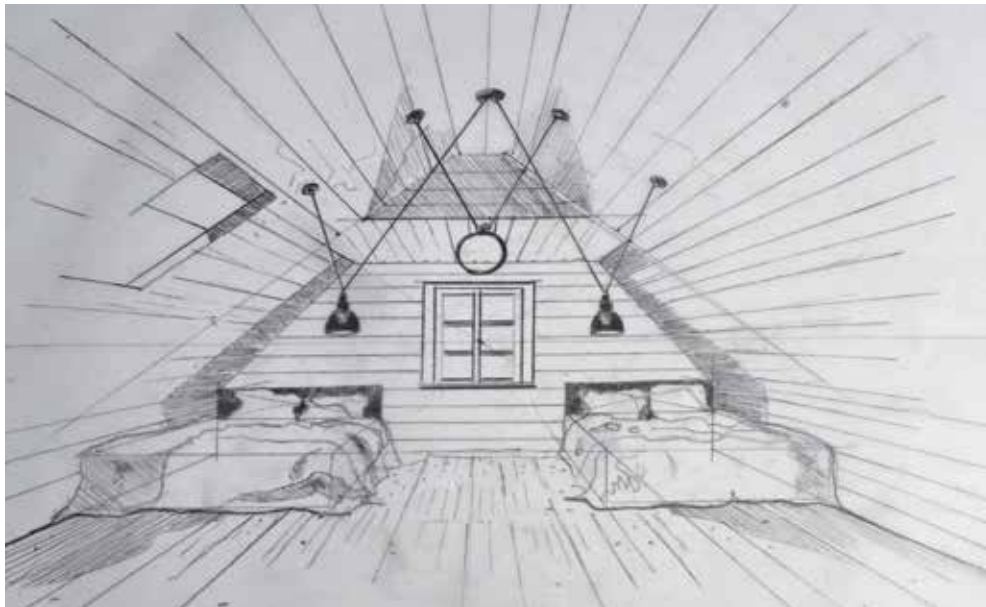


USAGES DES ACCESSOIRES / HOW TO USE THE ACCESSORIES

⚡ 1 POINT ÉLECTRIQUE ⚡ 1 ELECTRIC POINT



DÉPORTER REMOTE



↑ N°324 + N°323 GLASS BALL

Fr.
Si votre alimentation électrique n'est pas située à l'endroit précis où vous souhaitez l'éclairage, les Acrobates de Gras vous permettent de résoudre votre problématique. (Sans accessoire: fig. A et B, ou avec accessoire fig. C, D, E, F, G, H, I, J).

En.
If there is no electrical connection at the exact point you want to install your lamp, Les Acrobates de Gras are the answer to your problem. (Either without use of an accessory - figures A and B - or with an accessory - figures C, D, E, F, G, H, I, J).

De.
Wenn Ihre Steckdose ungünstig platziert ist, sind les Acrobates de Gras die Lösung (ohne Accessoire Fig. A + B, oder mit Accessoire Fig. C, D, E, F, G, H, I, J).

It.
Se la vostra fonte d'alimentazione non é situata nel luogo preciso in cui volete illuminare, les Acrobates de Gras permettono di risolvere questo problema. (Senza accessori : fig. A e B o con accessori fig. C, D, E, F, G, H, I, J).

Es.
Si la alimentacion eléctrica no se encuentra en el lugar indicado, donde usted desea la luz, los Acrobates de Gras le permitiran resolver está problematica. (Sin accesorios figura A y B o con accesorios figura C, D, E, F, G, H, I, J).

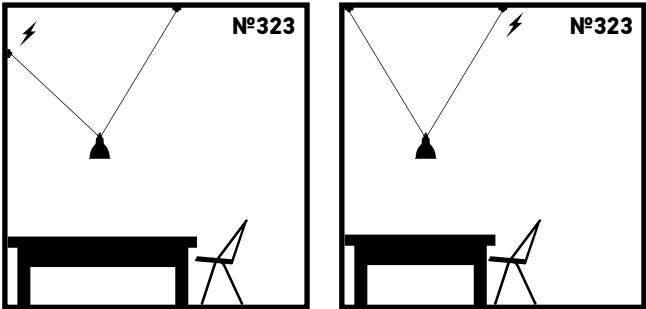


fig. A

fig. B

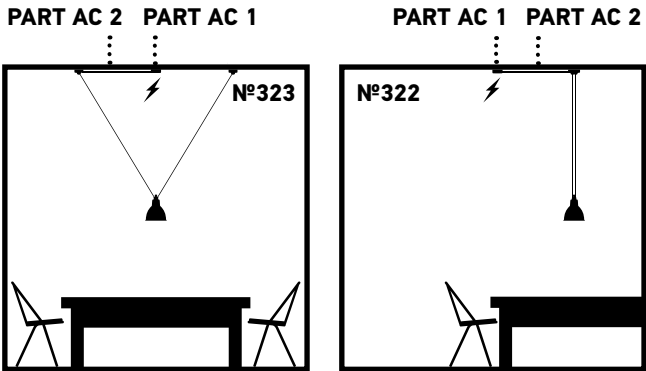
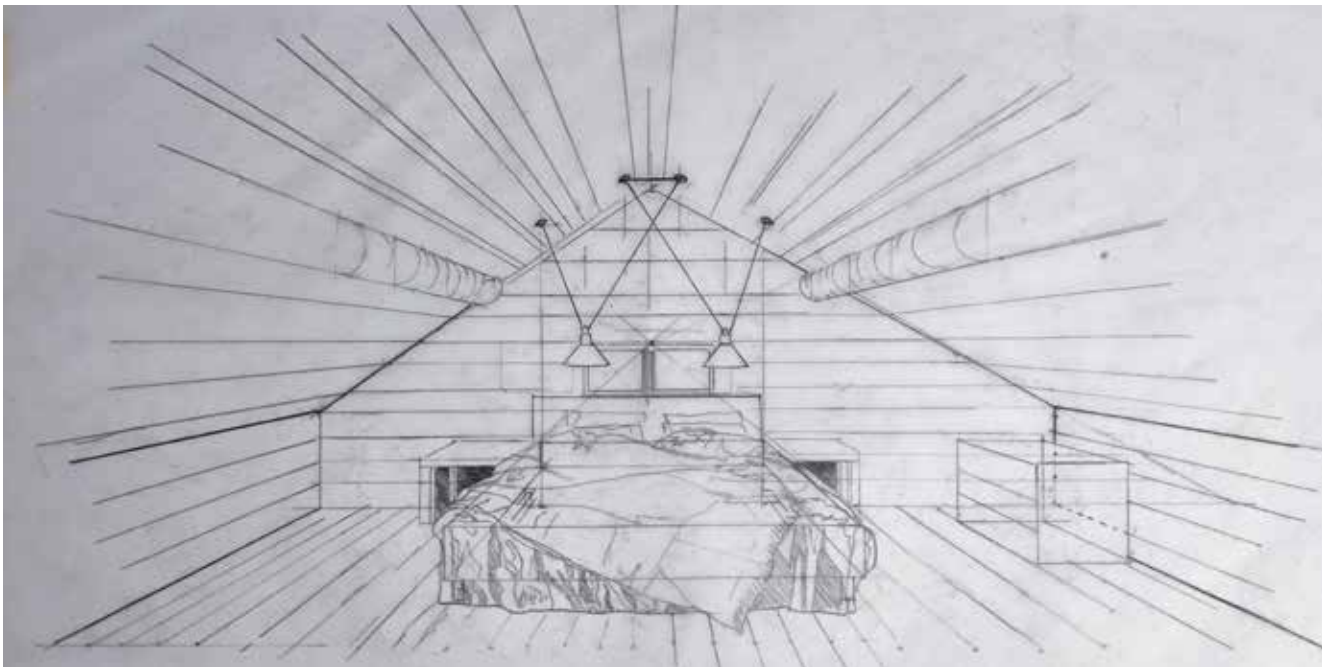
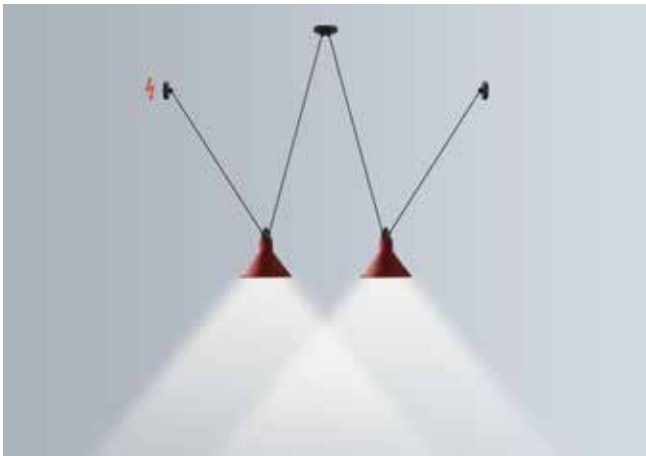


fig. C

fig. D

⚡ : Point électrique / Electric point



↑ 2xN°323 + PART AC2

COMPOSER
COMPOUND

Fr.
À partir d’une seule source d’électricité, et en utilisant le ou les accessoires AC1- AC2, il est possible d’effectuer une multitude de compositions, aussi bien en ligne que sur 2 axes.

En.
From a single electrical point, using either or both of the AC1 and AC2 accessories it is possible to create a multitude of different compositions, whether linear or outwards from a central point.

De.
Es steht nur eine Steckdose zur Verfügung. Dann ermöglichen die Teile AC1 - AC2 eine Vielzahl von Kompositionen (bis zu 2 achsig).

It.
A partire da una sola fonte di elettricità, usando il/gli accessori AC1 - AC2, è possibile creare diverse composizioni sullo stesso asse o su 2 assi.

Es.
A partir de una sola fuente de electricidad, y en la utilización de el o los accesorios AC1 - AC2, será posible de efectuar una cantidad de composiciones, también sobre una línea o sobre los 2 axesos.

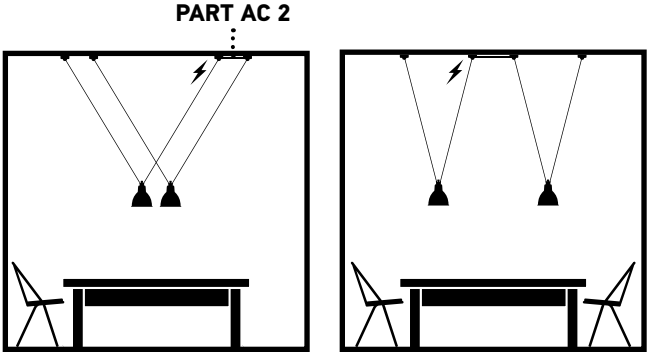


fig. E

fig. F

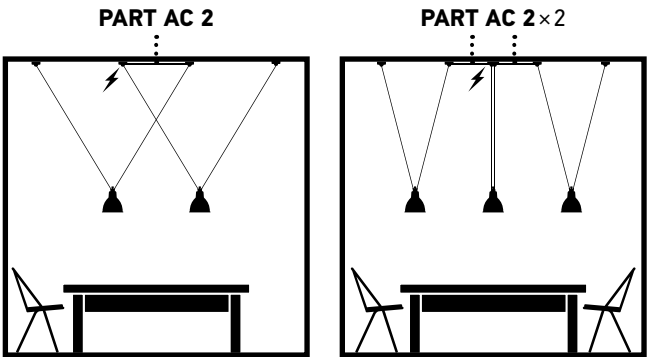


fig. G

fig. H

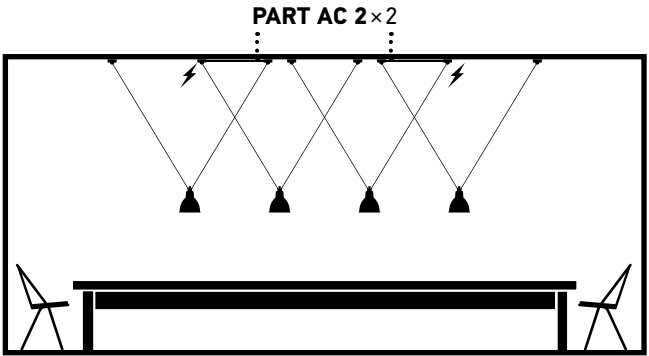


fig. I

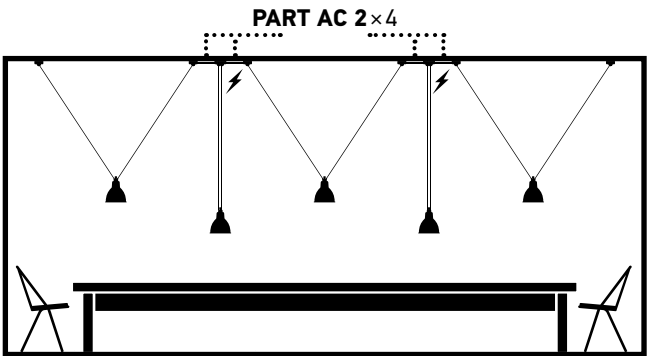
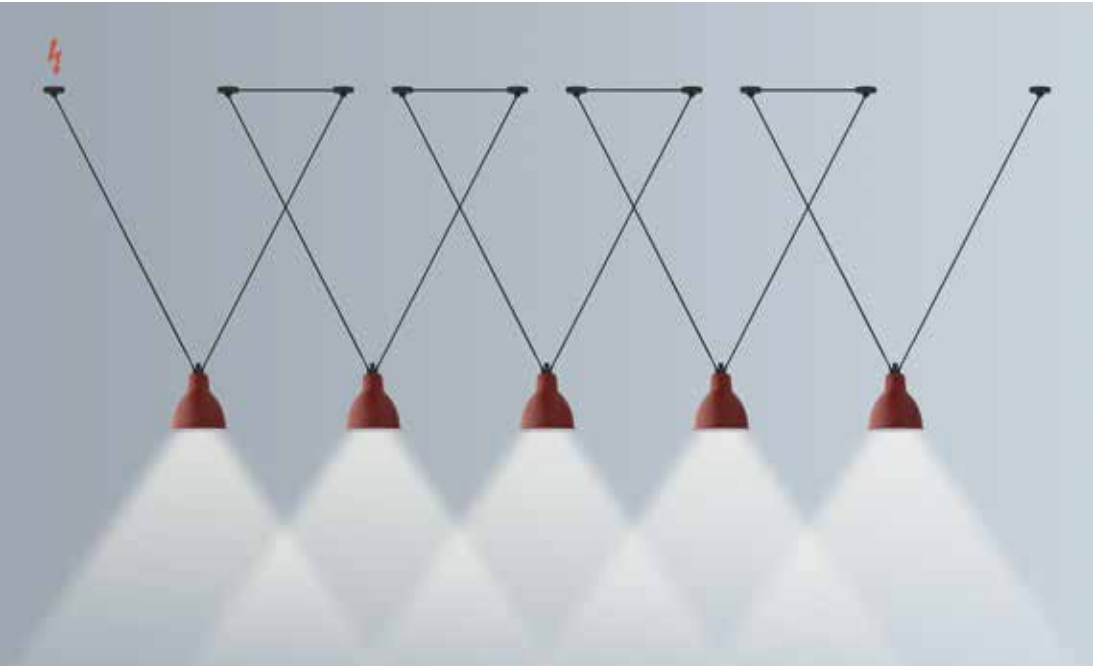
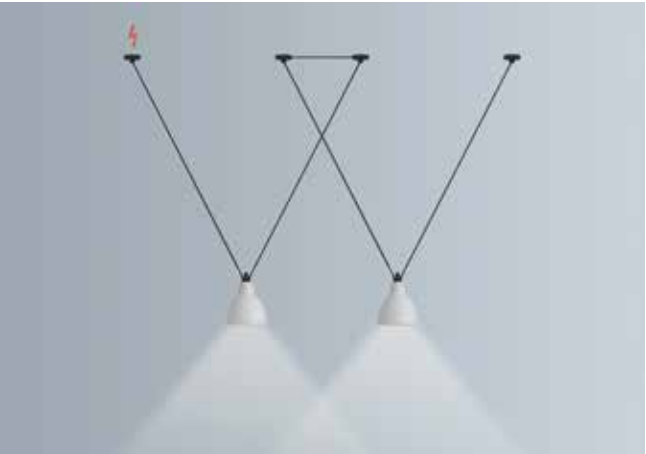
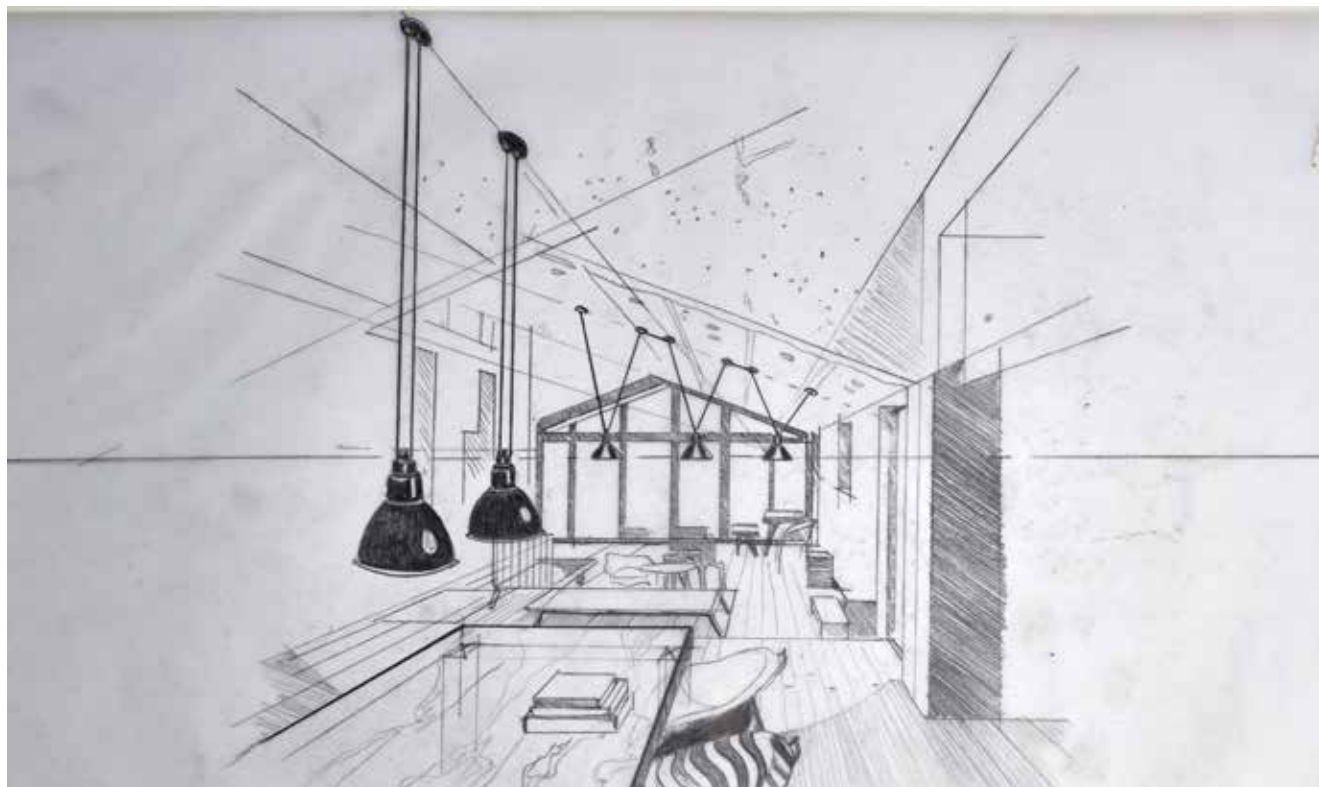
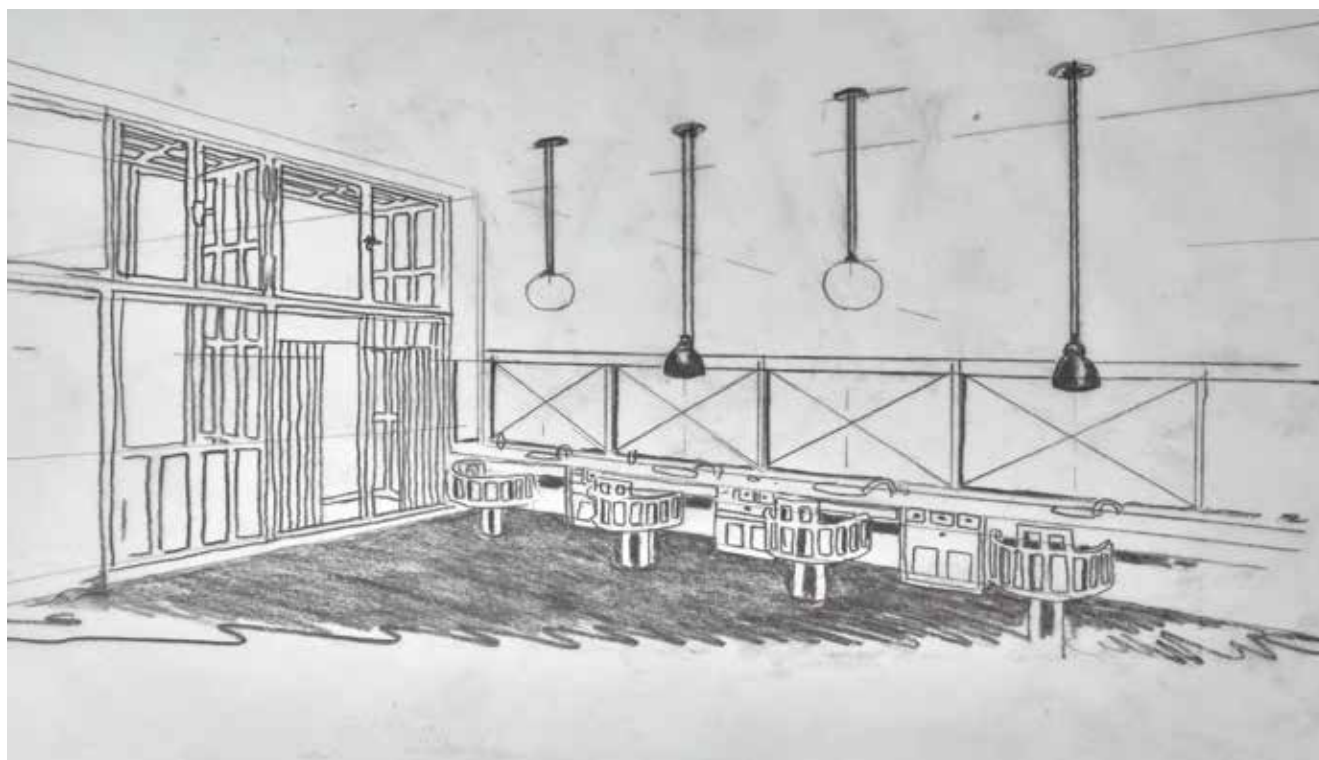


fig. J



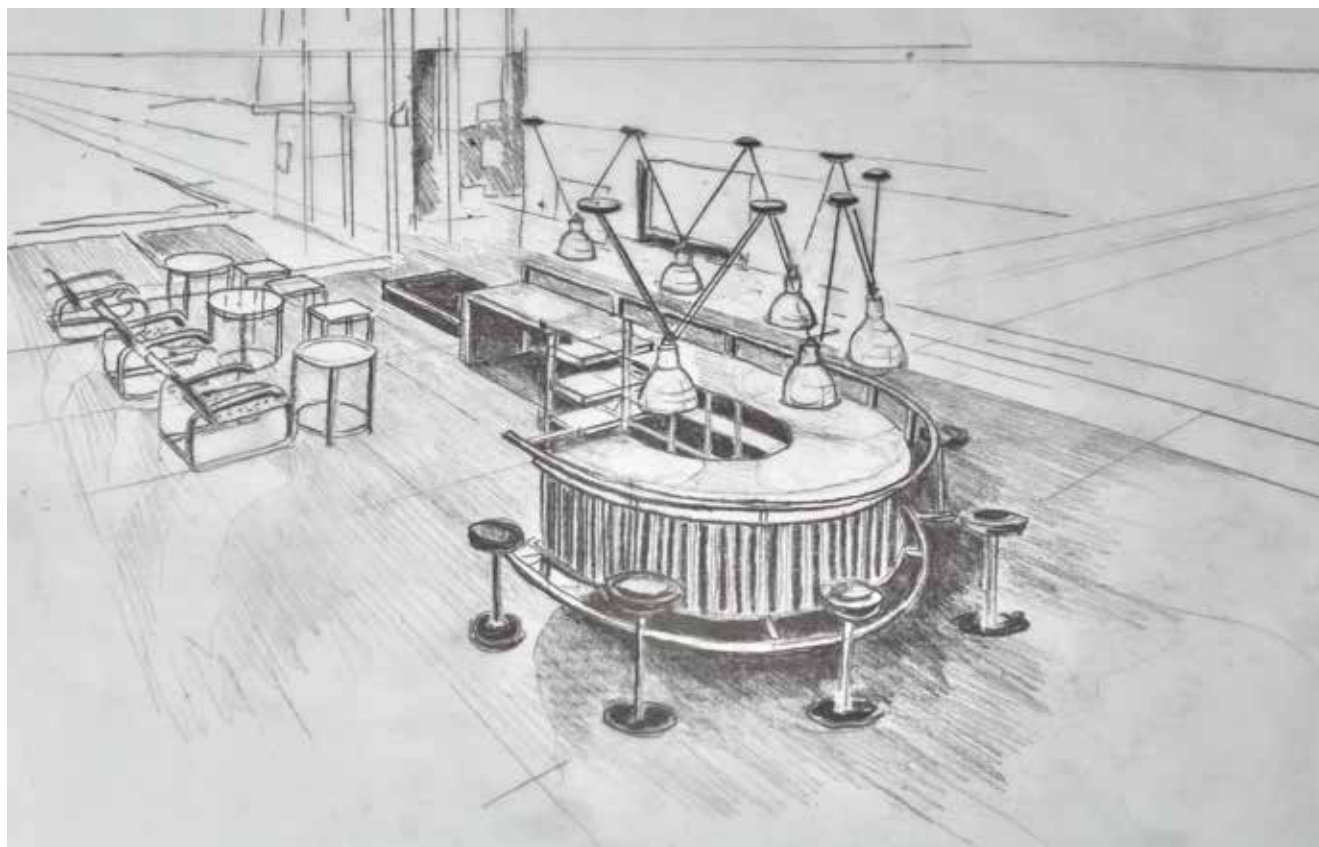


↑ 2×N°322 / 3×N°323 + 2×PART AC2



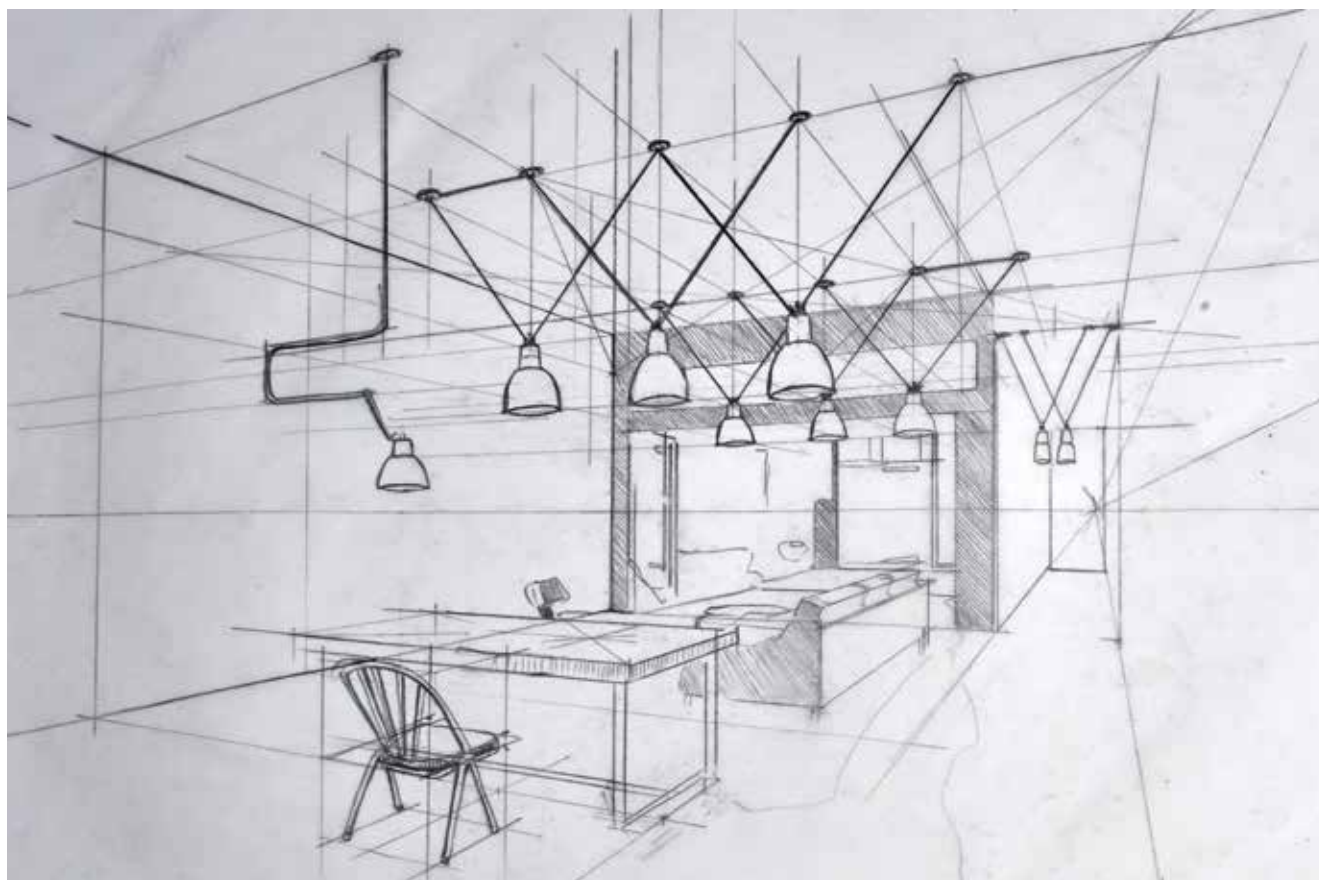
↑ 4×N°322





↑ 3×N°324 + 2×PART AC3





↑ 2×N°324 / 4×N°323 + 3×PART AC2





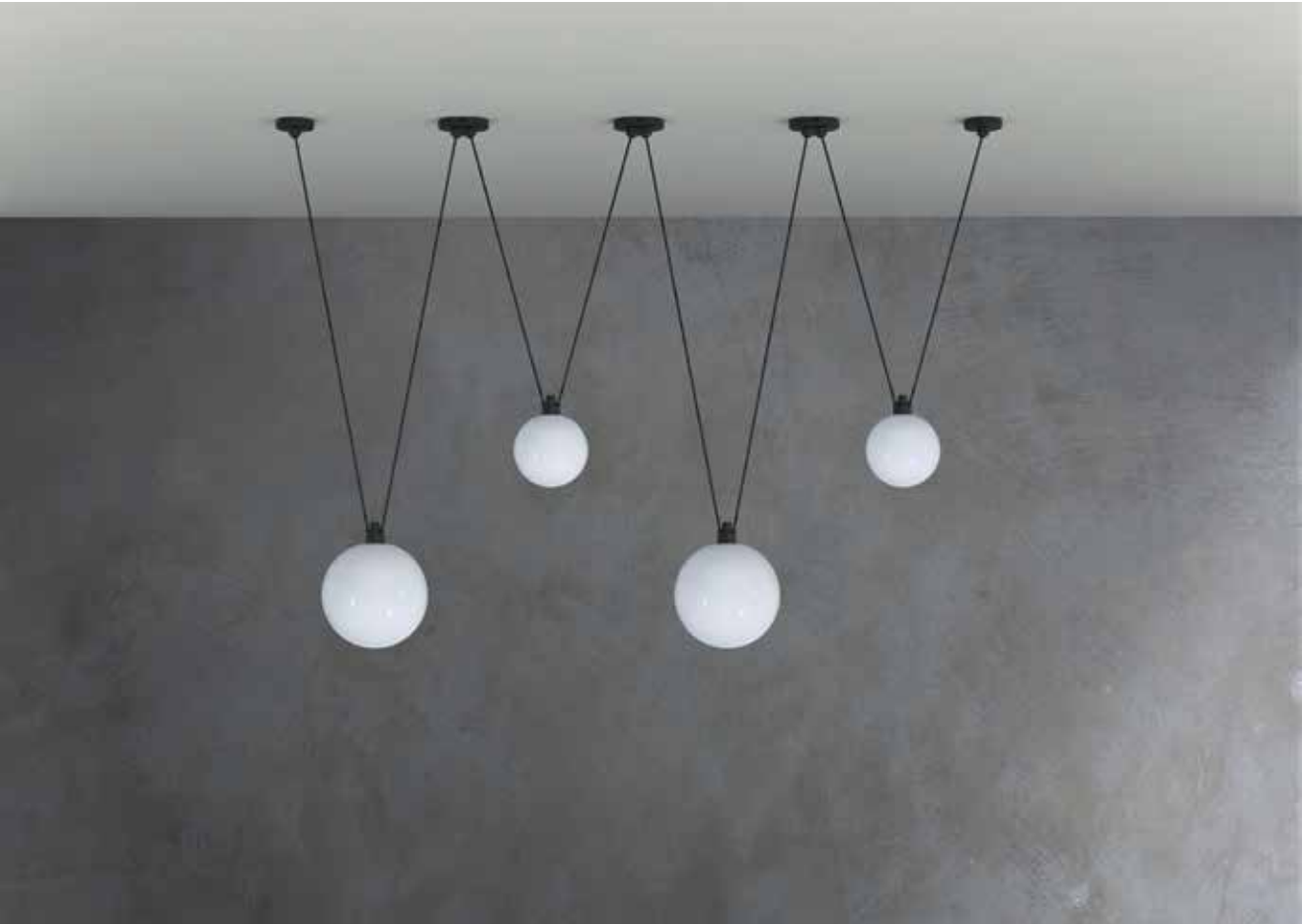






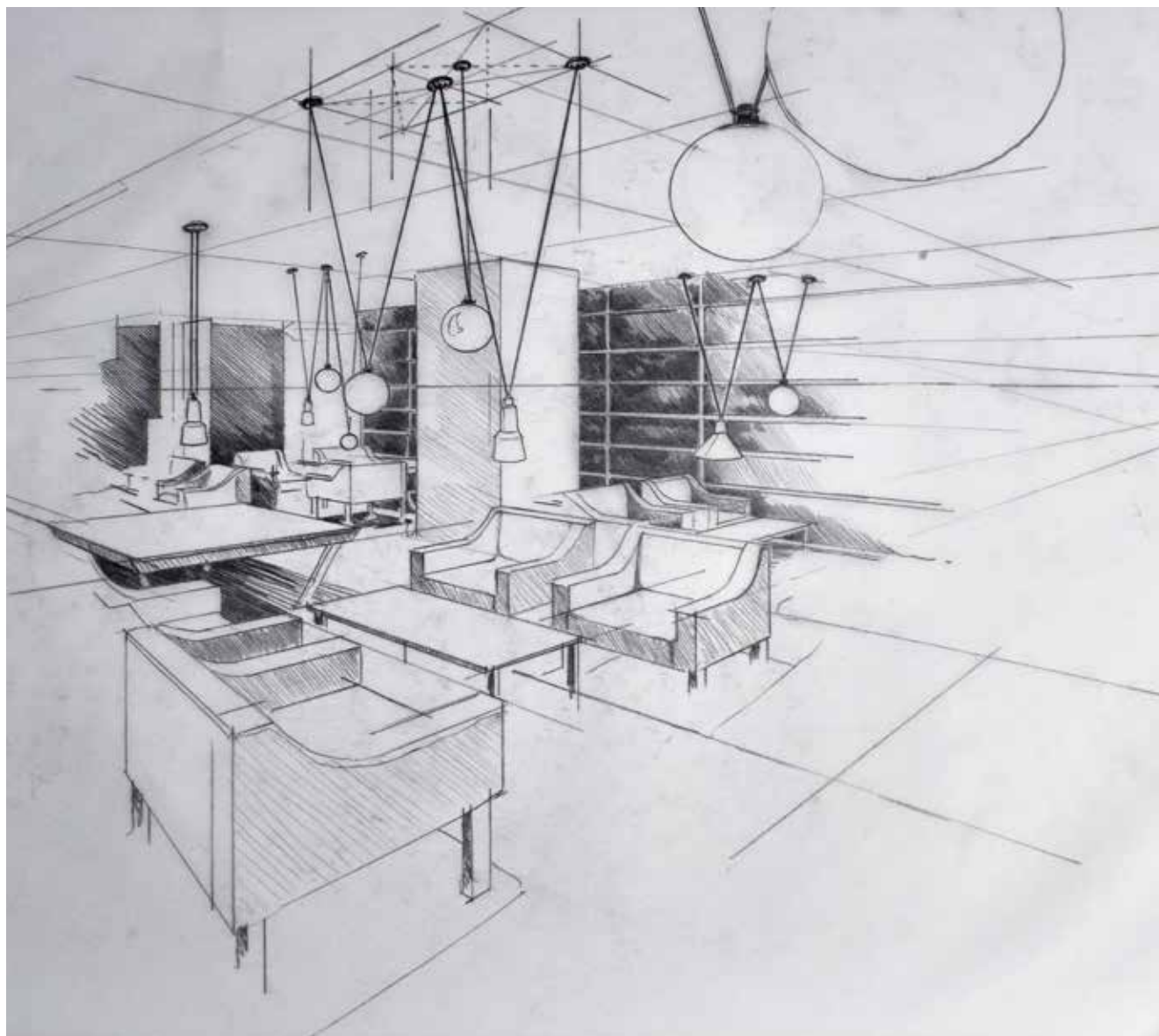


↑ 3 × № 323 XL COP-RAW ROUND + 2 × № 323 XL BL ROUND









↑ 2×№325 / №323 / №322

LA LAMPE GRAS™
de Bernard-Albin Gras



LA LAMPE GRASTM

de Bernard-Albin Gras



Une icône du xx^e siècle

En 1921, Bernard-Albin Gras crée une gamme de lampes pour l'industrie et les bureaux d'études. La Lampe GRAS est étonnante par son ergonomie et la simplicité de sa mécanique – ni vis, ni soudure – qui lui confère une robustesse à toute épreuve. Mais Bernard-Albin Gras est aussi un des premiers designers du xx^e siècle: non content d'innover, il ajoute à ses créations une esthétique fonctionnelle originale notamment dans le dessin des bases et des bielles.

Très rapidement, Le Corbusier, séduit par la modernité de son dessin et sa qualité d'utilisation, adopte la gamme des lampes GRAS et l'intègre dans son agence ainsi que dans ses nombreuses réalisations à travers le monde. La Lampe GRAS entre alors dans la légende. Suivront Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, mais également Sonia Delaunay, Georges Braque... C'est la première fois dans l'histoire de l'éclairage qu'une lampe est utilisée dans les ateliers, les maisons et les appartements. Aujourd'hui cette lampe est collectionnée par les amateurs à travers le monde notamment en France, aux États-Unis et au Japon. Le sens inné de l'esthétique de Bernard-Albin Gras a traversé le temps.

DCW éditions a acquis l'exclusivité des droits de la gamme des lampes GRAS.

ENGLISH

An icon of 20th century

In 1921 Bernard-Albin Gras designed a series of lamps for use in offices and in industrial environments. The Lampe GRAS, as it was subsequently called, was astounding in its simple, robust and yet very ergonomic design. There are neither screws nor welded joints in the basic form.

In 1927 the Ravel company purchased the patent and started production of the Lampe GRAS. Bernard-Albin Gras was one of the most innovative designer of the 20th century. The functional esthetic of his lamps and especially the design of details such as those of the articulated brackets, supports and bases were truly original and far ahead of his time.

Early on Le Corbusier was seduced by the modern design and userfriendliness of the lamps and became one of Bernard-Albin Gras' most enthusiastic supporters using the lamps in his own offices as well as employing them in numerous architectural projects all over the world. Others such as Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann and Eileen Gray followed this trend as well. Furthermore, such well-known artists as Sonia Delaunay and Georges Braque also used these lamps in their studios.

For the first time in history, a lamp was equally



Arretierung der Glieder und der Neigung zaubern ein Lächeln hervor. Bald überzeugt die LAMPE GRAS Le Corbusier durch Ihre Funktionalität und Ihrem einzigartigen Design. Als ein begeisterter Nutzer setzt er die Leuchte in seinen eigenen Büros ebenso ein wie in zahlreichen Projekten weltweit. Andere wie Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann, Eileen Gray sind ebenso begeistert wie auch Sonia Delaunay, Georges Braque u.v.a.. Das erste Mal in der Geschichte wird eine Leuchte im professionellen Bereich wie der Büros oder der Industrie ebenso eingesetzt wie im privaten Umfeld, und damit wird die LAMPE GRAS zur Legende.

Heute ist die LAMPE GRAS ein gefragtes Sammlerstück insbesondere in Frankreich, den Vereinigten Staaten, in Japan und der Schweiz. Bernard-Albin Gras' visionäres Design überdauert die

Zeiten!

DCW éditions hat die exklusiven Markenrechte erworben der LAMPE GRAS.

ITALIANO

Un' icona del xx secolo

Nel 1921 Bernard-Albin Gras ha disegnato una serie di lampade per uso in uffici ed in ambienti industriali. La Lampe GRAS, come fu successivamente denominata, era eccezionale per il suo design semplice, robusto anche se eccessivamente ergonomica. Non vi sono né viti né giunti saldati nella forma di base.

Nel 1927 la società Ravel ne ha acquistato il brevetto ed ha dato avvio alla produzione delle lampade GRAS. Bernard-Albin Gras è stato uno dei più innovativi designer del 20mo secolo. L'estetica funzionale delle sue lampade ed in particolare il design dei dettagli come quelli dei bracci, steli, staffe e basi erano effettivamente originali e molto avanti rispetto i tempi.

In precedenza Le Corbusier è stato sedotto dal moderno design e dalla facilità d'uso delle lampade e divenne uno dei più entusiasti sostenitori di Bernard-Albin Gras facendo uso delle lampade nei suoi

uffici e facendone uso in numerosi progetti architettonici in tutto il mondo. Altri come Robert Mallet-Stevens, Jacques Emile Ruhlmann ed Eileen Gray hanno seguito questo trend. Inoltre, famosi artisti come Sonia Delaunay e Georges Braque hanno anche utilizzato queste lampade nei loro studi.

Per la prima volta nella storia, una lampada era parimenti popolare in applicazioni professionali e residenziali. Al giorno d'oggi, la Lampe GRAS è richiesta in tutto il mondo come un oggetto da collezione, principalmente in Francia, negli Stati Uniti ed in Giappone. Il design visionario e di talento di Bernard-Albin Gras ha dimostrato di essere atemporale.

DCW éditions ha ottenuto i diritti esclusivi per la gamma delle Lampes GRAS.

ESPAÑOL

Un icono del siglo xx

En 1921, Bernard-Albin Gras creó una gama de lámparas para la industria y las oficinas. La Lampe GRAS sorprende por su ergonomía y por la sencillez

de su mecánica – ni tornillos, ni soldaduras – que le ofrecen una robustez a toda prueba. Pero Bernard-Albin Gras también es uno de los primeros diseñadores del siglo XX: además de innovar, añade a sus creaciones una estética funcional original, en particular en el diseño del hierro fundido y de las bielas.

Muy rápidamente, Le Corbusier, seducido por la modernidad de su diseño y por su funcionalidad, adopta la gama de las lámparas GRAS y las integra en su agencia así como en sus numerosos proyectos a través del mundo. La Lampe GRAS entró en la leyenda. Seguido por Robert Mallet-Stevens, Jacques-Emile Ruhlmann, Eileen Gray, así como Sonia Delaunay, Georges Braque.

Por primera vez en la historia de la iluminación, una lámpara se utiliza en las fábricas y en las casas. Hoy, esta lámpara se colecciona en todo el mundo, en particular en Francia, Estados Unidos y Japón. El sentido innato de la estética de Bernard-Albin Gras perdura en el tiempo.

DCW éditions ha adquirido la exclusiva de los derechos de la gama de las lámparas GRAS.



LES COULEURS

DE GRAS

par
Pierre Bonnefille

Pierre Bonnefille is the creator of the ARGILE range of paints.

www.pierrebonnefille.com / www.argile-peinture.com

Nous avons demandé à Pierre Bonnefille, coloriste talentueux, Maître d'Art, d'habiller de couleurs les réflecteurs de la lampe GRAS. Le ROUGE BOLUS, ce rouge mystérieux qui donne aux feuilles d'or ses reflets. Le JAUNE CALME et silencieux, couleur de l'huile des machines. Le BLEU CARBONE en souvenir du papier carbone. Le BLANC NEIGE, avec intérieur blanc ou cuivre. Le NOIR des nuits profondes, avec intérieur blanc ou cuivre. Le CUIVRE CHAUD pour les nuits douces.

ENGLISH

We invited Pierre Bonnefille, a talented colourist and a «Maître d'Art» to colour the Lampe GRAS. Lampshades RED BOLUS the mysterious red that gives gold leaf its shimmering qualities. «RESTFUL» YELLOW, colour of machine oil, DEEP BLUE, reminiscent of that used in carbon paper, WHITE of the snow, with white inside or copper inside, DARK BLACK of the night, with white inside or copper inside. HOT COPPER for sweet night.

DEUTSCH

Pierre Bonnefille, ein talentierter Farbkünstler und «Maître d'Art», setzt charakteristische Akzente der Lampenschirme der LAMPE GRAS. Das ROUGE BOLUS, ein Rot, das dem Blattgold seinen leuchtenden Charakter gibt. RUHIGES GELB, die Farbe des Maschinenöls. TIEFES BLAU erinnert an das Kohlepapier. Schneewittchen, innen weiss oder kupferfarbig. DAS SCHWARZ der dunklen Nächte, innen weiss oder kupferfarbig. WARMES KUPFER



Pierre Bonnefille

für besinnliche und müssige Nächte.

ITALIANO

Abbiamo invitato Pierre Bonnefille, un colorista di talento, «Maître d'Art», di rivestire di colore i riflettori della Lampe GRAS. «ROSSO BOLUS», misterioso «rosso bolus», quel rosso che dà i suoi riflessi alle foglie d'oro GIALLO «RIPOSANTE», il colore dell'olio per macchine BLU PROFONDO, che ricorda la carta carbone BIANCO DELLA NEVE, con interno bianco o rame NERO SCURO, con interno bianco o rame RAME CALDO per una dolce notte.

ESPAÑOL

Hemos pedido al «Maestro» Pierre Bonnefille, colorista de gran talento, que vista con colores los reflectores de la lámpara Gras. El ROJO BOLUS, un rojo enigmático, misterioso que proporciona un reflejo dorado a las hojas. Un AMARILLO TENUE, del color del aceite industrial. El AZUL CARBONE, que nos recuerda el azul del papel carbón. El BLANCO APAGADO, con el interior blanco o color cobre. El NEGRO de las noches profundas, con el interior blanco o cobrizo. El COLOR COBRE, cálido para las noches apacibles.



LES RÉFLÉCTEURS

DE GRAS

Chaque Lampe Gras (excepté la N°230, N°207, L) peut recevoir 2 formes de réflecteurs, en 13 finitions dont 6 en cuivre et 1 en verre sablé.

Facile à changer: 20 secondes!

En.

All Lampe Gras (except for N°230, N°207, L) can take 2 kinds of shades, in 13 different finishes of which 6 of copper and 1 frosted glass.

Easily changed: 20 seconds!

De.

Alle Lampe Gras-Leuchten sind in zwei Lampenschirm-Formen erhältlich (mit Ausnahme der N°230, N°207, L), in 13 Ausführungen, davon 6 mit Kupfer und 1 Satiniertes Glas.

Einfach auszutauschen: in 20 Sekunden!

It.

Tutte le Lampe Gras (ad eccezione della N°230, N°207, L) può prendere 2 tipi di riflettori, in 13 finiture di cui 6 in rame e 1 vetro smerigliato.

E' facile da cambiare: 20 secondi!

Es.

Todas las lámparas Gras (excepto el mod. N°230,



N°207, L), admiten dos tipos de reflectores, con 13 acabados, 6 de ellos en cobre y 1 vidrio mate.

¡Fáciles de cambiar, sólo se necesitan 20 segundos!

CONIC



BLACK

RED



YELLOW

BLUE



CHROME

WHITE



WHITE
COPPER

BLACK
COPPER



COPPER

COPPER
WHITE



RAW COPPER

RAW COPPER
WHITE

WARNING

ROUND



BLACK

RED

YELLOW

BLUE



CHROME

WHITE

WHITE
COPPER

BLACK
COPPER



COPPER

COPPER
WHITE

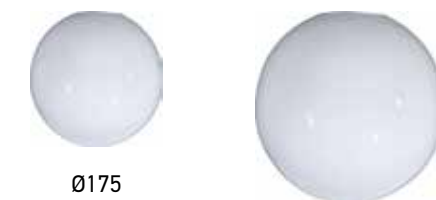
RAW
COPPER

RAW
COPPER
WHITE

WARNING

FROSTED GLASS

GLASS BALL



Ø175

Ø250

OCULIST



BLACK

RED



YELLOW

BLUE



CHROME

*WARNING :

Le RAW COPPER est livré brut et poli, d'aspect neuf. La patine évolue avec le temps. /
The RAW COPPER is delivered as called RAW. The patina will evolve time after time.

LAMPE DE TABLE
TABLE LAMP

N°205

FINISHES



BLACK



CHROME



WHITE



↑ N° 205 BL-BL | N° 205 BL-RED →





↑ № 205 WH-WH | № 205 BL-GL →



LAMPE DE TABLE
TABLE LAMP

N°206

FINISHES



BLACK



↑ N° 206 BL-BL →





↑ № 206 BL-BL ↑



LAMPE DE TABLE
TABLE LAMP

N°207

FINISHES



BLACK



WHITE



↑ N° 207 BL-BL →





LAMPE DE TABLE TABLE LAMP

N°317

FINISHES



BLACK



↑ N° 317 BL-BL →





← N° 317 BL-BL | N° 317 BL-RED ↑

LAMPE D'ARCHITECTE
ARCHITECT LAMP

N°201

FINISHES



BLACK



↑ N° 201 BL-BL ↓



LAMPE D'ARCHITECTE
ARCHITECT LAMP

N°211-311

FINISHES



BLACK

N°211-311 est
fournie avec 2
fontes : une à
visser, et l'autre à
serrer. / *N°211-311
is supplied with 2
iron casts : One to
be screwed , and
the other one to be
clamped.*



↑ N°211-311 BL-BL | N°211-311 BL-COP + N°312 BL-RED →





← № 211-311 BL-BL | № 211-311 BL-GL (GLASS SHADE) ↑

LAMPE D'ÉTAGÈRE
BOOKSHELF LAMP

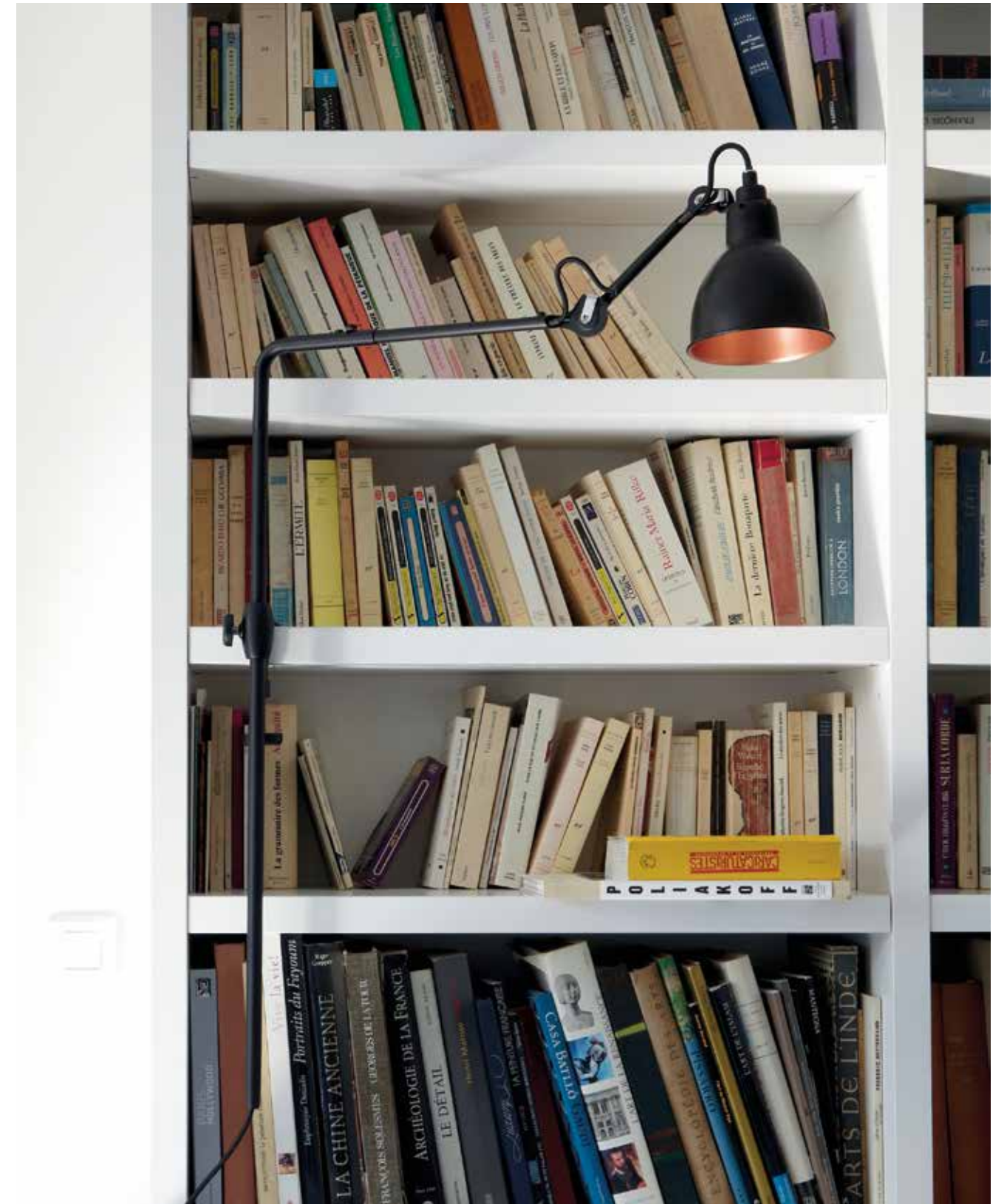
N°226

FINISHES



↑ N° 226 BL-BL | N° 226 BL-YELLOW →





← N° 226 BL-YELLOW | N° 226 BL-BL-COP ↑

LAMPADAIRE
FLOOR LAMP

N°215

FINISHES



BLACK



↑ N° 215 BL-BL | N° 215 BL-BLUE →





← N° 215 CH-CH | N° 215 BL-BL ↑

LAMPADAIRE FLOOR LAMP

N°411

FINISHES



BLACK



↑ N°411 BL-BL ↓





↑ N° 411 BL-RED | N° 411 BL-BLUE →
N° 411 BL-BL | N° 230 BL-BL ↓



← N° 411 BL-BL ↑
↓ N° 230 BL-BL + N° 411 BL-BL



LAMPADAIRE FLOOR LAMP

N°230

FINISHES



BLACK



↑ N° 230 BL-BL | N° 230 BL-RED →





DÉTAIL FONTE / *DETAIL CAST* N° 222



DÉTAIL FONTE / *DETAIL CAST* N° 304
WITH OR WITHOUT SWITCH



APPLIQUE
WALL LAMP

N°304

FINISHES

N° 304



BLACK



WHITE

N° 304 **BATHROOM**



BLACK



WHITE

N° 304 **OUTDOOR**



BLACK



BARE



N° 304
Without switch



N° 304 **SW**
With switch on the base



N° 304 **CA**
With switch on the cable



N° 304 **BATHROOM**
IP 64 - Dust and wet resistant



N° 304 **OUTDOOR SEA**
IP 64 - Dust and wet resistant
INOX 316



N° 304 **OUTDOOR SEA RAW FINISH** (finition brute) **BLACK SHADE**
IP 64 - Dust and wet resistant
INOX 316



N° 304 BL-RED ↑



← Nº 304 BL-RED | Nº 304 BATHROOM BL-BL ↑

APPLIQUE
WALL LAMP

NEW

Nº204 - Nº204 L 40 (E27)

FINISHES



BLACK



BLACK



↑ Nº 204 BL-BL | Nº 204 L 40 BL-BL ↑

**APPLIQUE
WALL LAMP**

Nº304 L 40

FINISHES



BLACK



WHITE



↑ Nº 304 L 40 BL-BL | Nº 304 L 40 BL-GL (GLASS SHADE) →



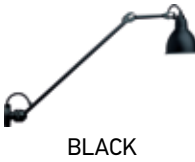


← № 304 L 40 BL-RED ↑

**APPLIQUE
WALL LAMP**

N°304 L 60

FINISHES



↑ N° 304 L 60 BL-BL →





← № 304 L 40 BL-BL + № 304 L 60 BL-BL | № 304 L 60 WH-WH-COP ↑

**APPLIQUE
WALL LAMP**

N°222

FINISHES



BLACK



WHITE



Une plaque d'orne-
ment acier est four-
nie avec la lampe
N°222 / An orna-
mental steel plate
is included with the
lamp N°222



↑ N° 222 BL-BL →





↑ № 222 WH-WH-COP | № 222 CH-BLUE →



**APPLIQUE
WALL LAMP**

N°203

FINISHES



BLACK



Une plaque d'orne-
ment acier est four-
nie avec la lampe
N°203 / *An orna-
mental steel plate
is included with the
lamp N°203*



↑ N° 203 BL-BL | N° 203 BL-CH →





↑ № 203 BL-BL | ↓ № 203 BL-YELLOW | № 203 BL-RED →



APPLIQUE
WALL LAMP

N°303

FINISHES



Une plaque d'orne-
ment acier est four-
nie avec la lampe
N°203 / *An orna-
mental steel plate
is included with the
lamp N°203*



↑ N° 303 BL-BL → ↓





**APPLIQUE
WALL LAMP**

Nº210

FINISHES



↑ Nº 210 BL-BL ↓





APPLIQUE ATYPIQUE ATYPICAL WALL LAMP

N°214

FINISHES



↑ N°214 BL-BL →





↑ N° 214 BL-BL



↑ N° 214 BL-BL (FONTE INVERSÉE / IRON CAST INVERTED)

APPLIQUE XL INDOOR
XL INDOOR WALL LAMP

Nº214
XL INDOOR



↑ Nº 214 XL IN BL-BL CONIC

Nº217
XL INDOOR



↑ Nº 217 XL IN BL-YELLOW CONIC

APPLIQUE ATYPIQUE
ATYPICAL WALL LAMP

N°213

FINISHES



BLACK



WHITE



↑ N° 213 BL-BL | N° 213 BL-BL →



APPLIQUE ATYPIQUE
ATYPICAL WALL LAMP

Nº216

FINISHES



↑ Nº 216 BL-BL →





↑ № 217 BL-BL | № 216 BL-BL

↑ № 216 BL-YELLOW | № 217 BL-YELLOW

APPLIQUE ATYPIQUE
ATYPICAL WALL LAMP

N°217

FINISHES



↑ N° 217 BL-BL →
N° 217 BL-BL + N° 217 BL-BL-COP ↓





**SUSPENSION
CEILING LAMP**

FINISHES



BLACK



WHITE
(N°302 ONLY)

N°302

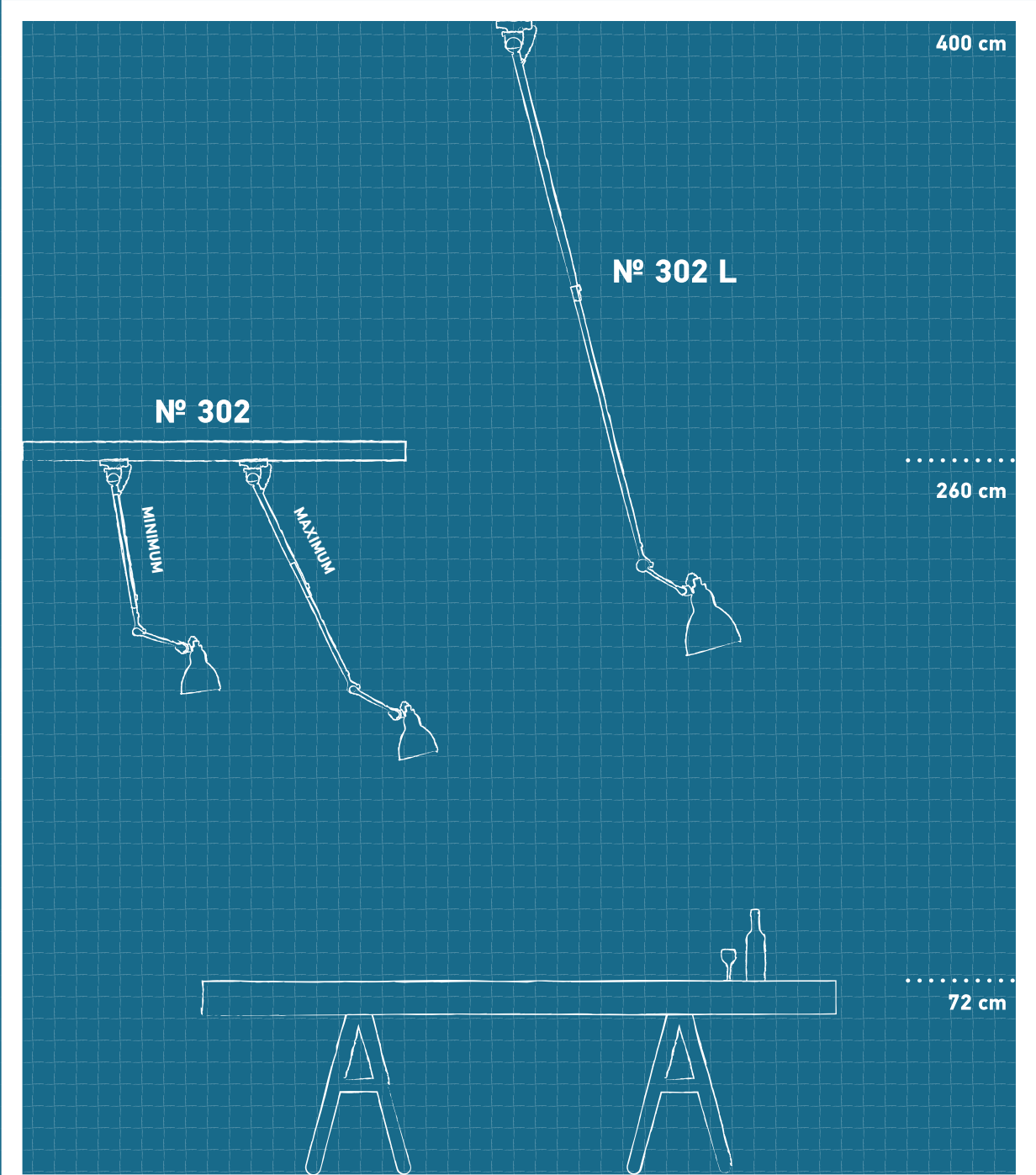


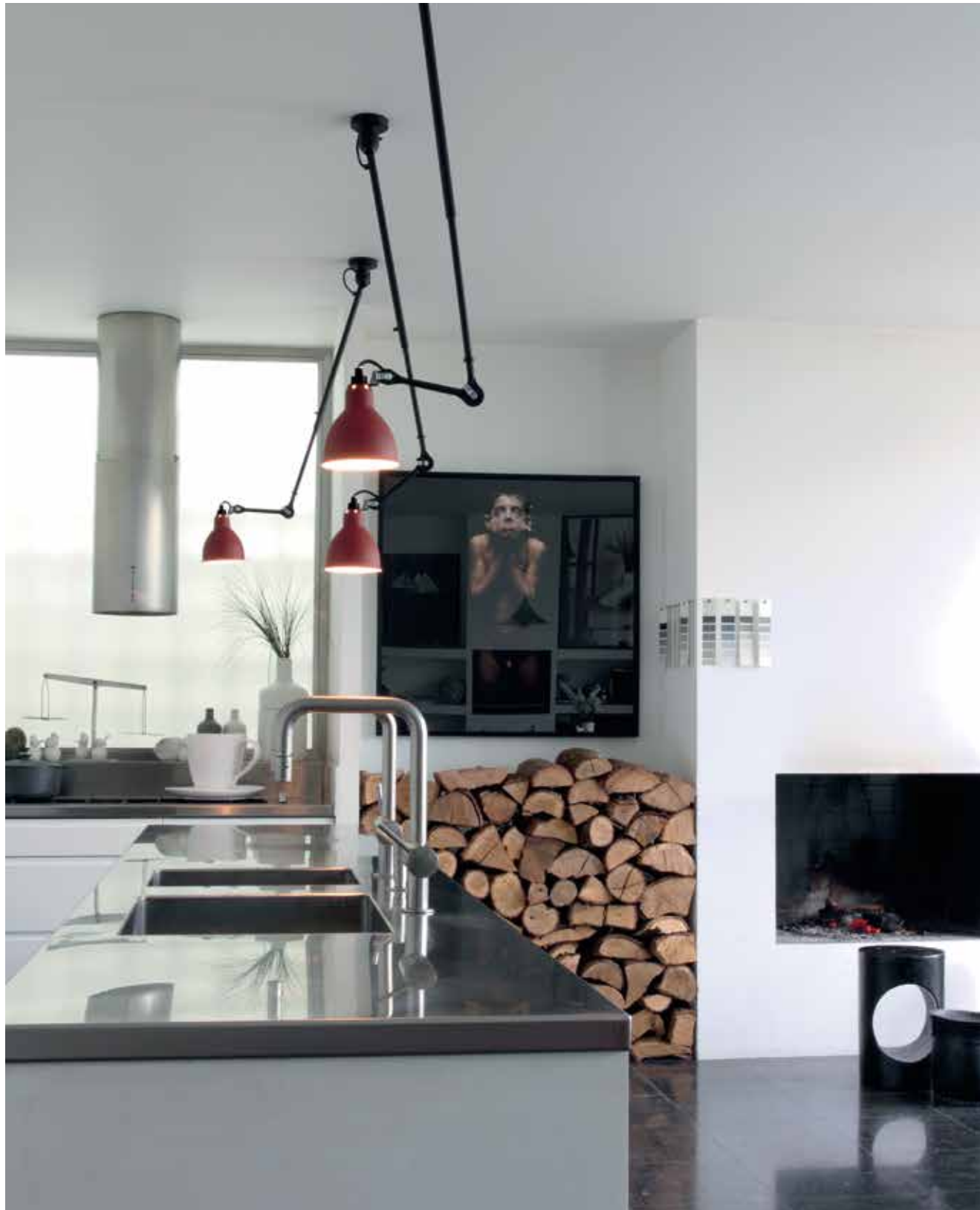
↑ N° 302 BL-BL

N°302 L



↑ N° 302 L BL-BL





↑ № 302 BL-RED →





← N° 302 L BL-RED | N° 302 L BL-BL ↑

**SUSPENSION
CEILING LAMP**

FINISHES



BLACK

L'extension est
fournie avec la
lampe N°312 / *The
extension is
included with the
lamp N°312*

N°312

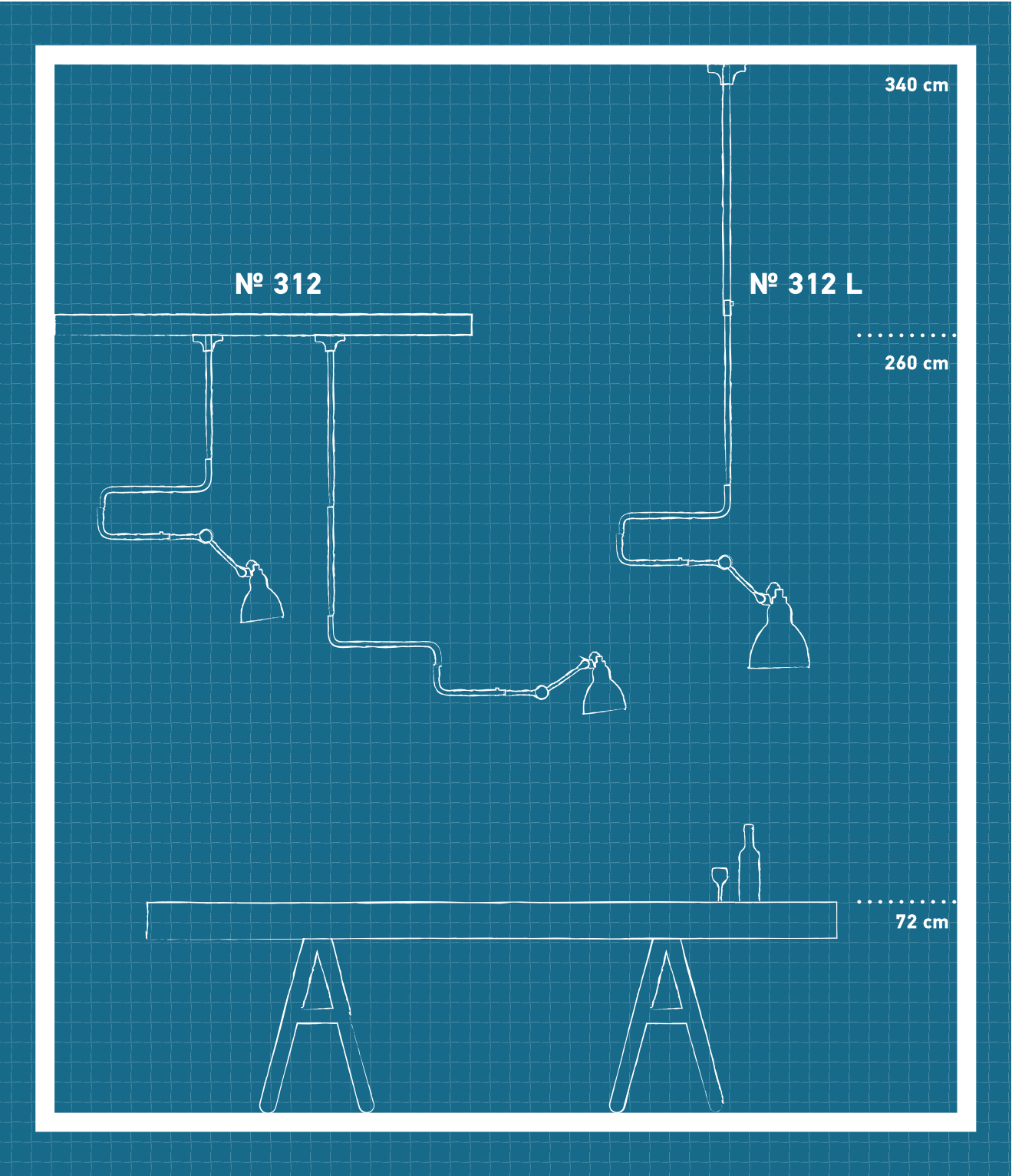


↑ N° 312 BL-BL

N°312 L

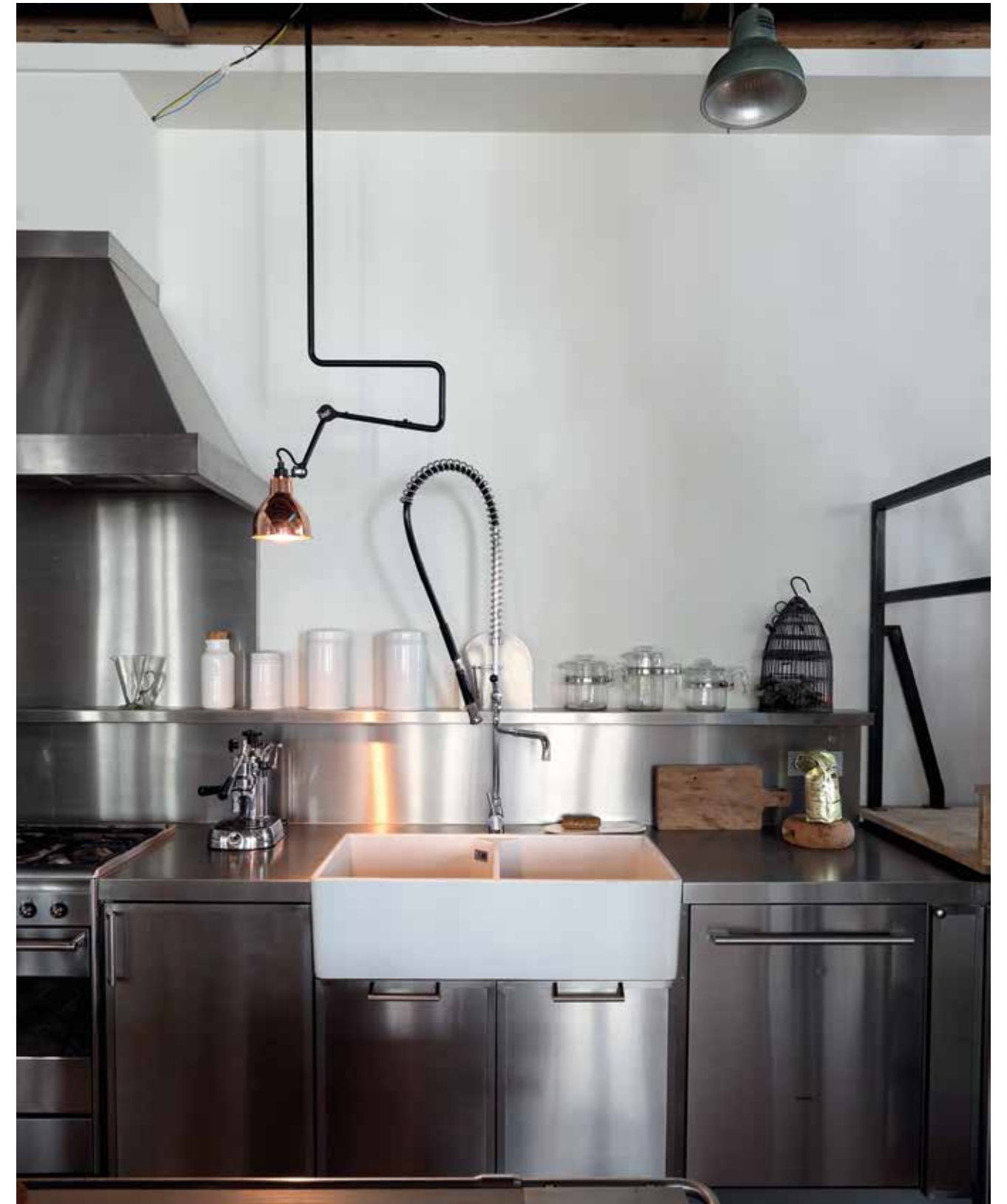


↑ N° 312 L BL-BL





↑ N° 312 L BL-BL | N° 312 BL-COP →



LES DOUBLES



N°204 DOUBLE



N°203 DOUBLE



N°213 DOUBLE



N°213 L DOUBLE



N°303 DOUBLE



N°302 DOUBLE



N°411 DOUBLE

DE GRAS



↑ N° 204 DOUBLE BL-BL



↑ N° 203 DOUBLE BL-BL | N° 302 DOUBLE BL-BL →



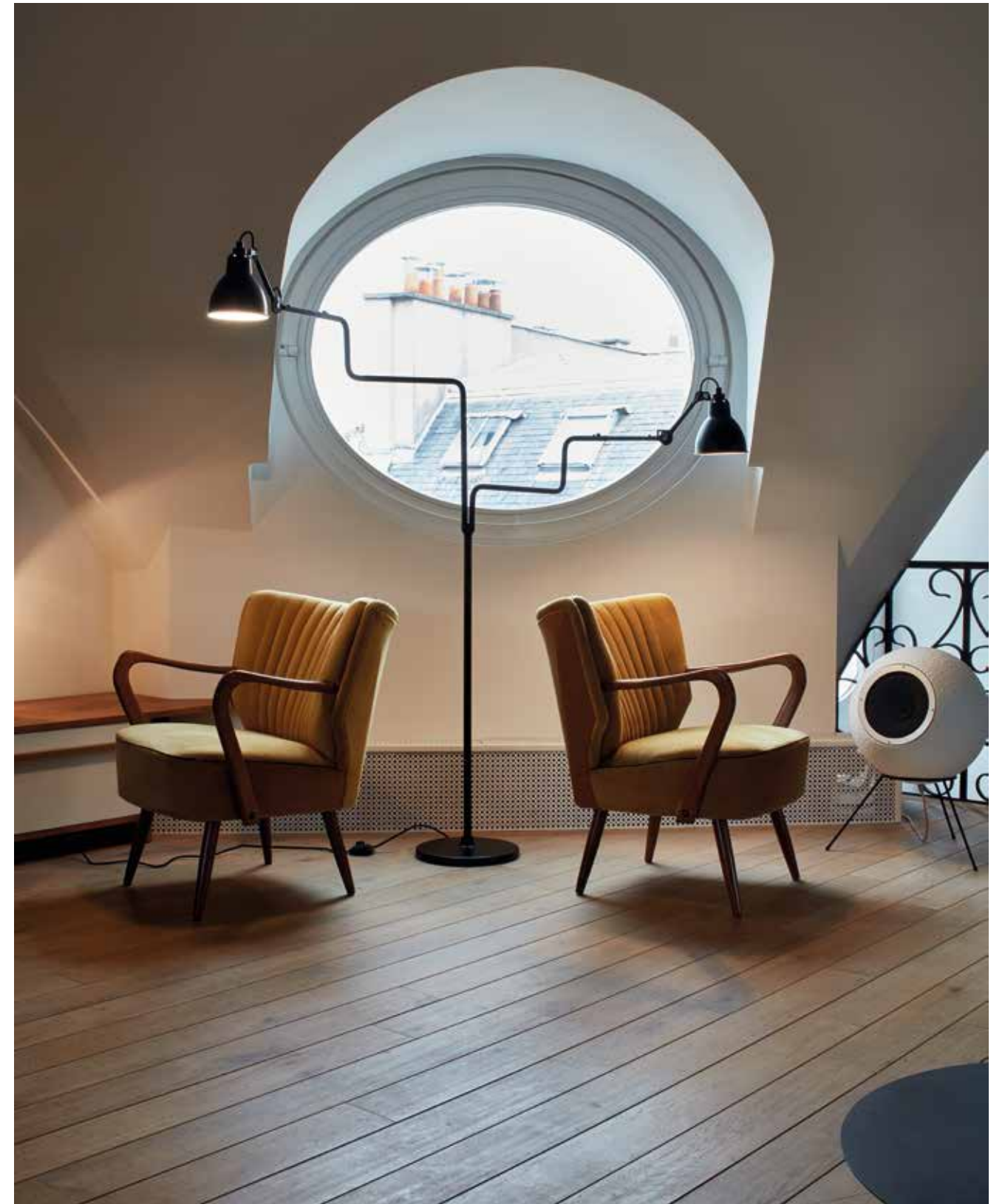


↑ Nº 303 DOUBLE BL-BL | Nº 213 L DOUBLE BL-COP →





↑ № 411 DOUBLE BL-BL →





↑ № 312 & № 312 L BL-BL

LA LAMPE GRAS XL
OUTDOOR SEASIDE™



LA LAMPE GRAS

OUTDOOR SEASIDE

Les **Lampes GRAS XL OUTDOOR** constituent une collection atypique dans l'univers du luminaire OUTDOOR. Contrairement aux autres luminaires, les **Lampes GRAS XL OUTDOOR** éclairent à partir du mur. L'extérieur devient alors une pièce à vivre, le prolongement de la maison. La lumière extérieure, souvent négligée, est un élément principal qui donne le ton et invite à la convivialité.

Appliques extérieures, ajustables, et orientables.

Qualités des Lampes Gras XL OUTDOOR.

Bien pensées :

Une collection d'appliques outdoor, ajustables et orientables conçue pour résister aux situations parfois rudes en extérieur.

Bien dessinées :

La dimension XL respecte les proportions de la Lampe Gras qui donnent cette élégance sans arrogance.

Ainsi les lampes s'intègrent à tout type d'architecture : de la maison ancienne à l'architecture contemporaine, du bois au béton, du balcon à la terrasse, elles sonnent toujours juste.

Bien fabriquées :

Les Lampes Gras OUTDOOR sont conçues pour résister et traverser le temps. Elles sont réalisées avec des matériaux fiables, les fontes sont donc en acier inoxydable, les joints d'étanchéité en silicone, et les réflecteurs sont fermés par des verres en borosilicate.

Nous avons voulu une qualité dans les standards de l'accastillage.

Les Lampes Gras XL OUTDOOR résistent donc à la pluie, la neige, la salinité, au froid comme au soleil brûlant.

ENGLISH

The « **Lampes GRAS XL OUTDOOR** » is an atypical collection in the outdoor lighting world.

And it's not the usual outdoor light because here it comes in the form of an adjustable outdoor wall fitting. Normally, outdoor lights are wall washers, they illuminate the wall. The **Lampe GRAS XL OUTDOOR** shines light out from the wall.

The **Lampes GRAS XL OUTDOOR** with their clever design are practical and reliable, whether on a terrace or balcony and provide for a surprising aesthetic in which the exterior becomes a prolongation of the interior.

The **Lampes GRAS XL OUTDOOR** make the outside of the home a new living space in which lighting — often a neglected feature when it comes to the exterior — is the main element that sets the tone and atmosphere.

Lampes GRAS XL OUTDOOR features.

Well detailed:

They are adjustable and specified to resist the

NEW
STAINLESS
STEEL
316



NEW STAINLESS STEEL 316

vagaries and rigours of life outdoors.

Well designed:

The XL dimensions and proportions are what give the lamps their elegance, while avoiding any feeling of arrogance. The XL is 1,5 times the size of the standard version.

They are suited to all architectural situations: from old houses to contemporary designs, from wood to concrete, from balconies to terraces, in every instance they fit harmoniously with their environment.

Well made:

The **Lampes Gras XL OUTDOOR** range is designed for durability and weather-resistance, using materials made to resist the elements: stainless steel for the body, silicon for the waterproof seals, borosilicate glass for the reflector casing.

Shipbuilding standards was the level we set ourselves, and the

Lampes GRAS XL OUTDOOR are resistant to rain, snow and saltwater as well as to extremes of heat and cold.

DEUTSCH

Die «**Lampe Gras XL Outdoor**» ist eine in ihrer Art aussergewöhnliche Aussenleuchte.

Sie flutet nicht nur die Mauer wie eine übliche Aussenleuchte, sondern sie strahlt von der Mauer das Licht dorthin, wo es gewünscht wird und folgt damit dem Prinzip der LAMPE GRAS. Der Aussenbereich als Fortsetzung des Innenbereichs ladet zum Verweilen ein!

Die **Lampe Gras XL Outdoor** mit ihrem cleveren

Design ist praktisch und zuverlässig. Auch auf der Terrasse oder dem Balkon sorgt sie für eine überraschende Wirkung, der Aussenraum verschmilzt mit dem Innenraum.

Die **Lampe Gras XL Outdoor** schafft ausserhalb des Hauses einen neuen Lebensraum, in dem die Beleuchtung - oft eine vernachlässigte Funktion im Aussenbereich - zum wichtigsten Element der geselligen Atmosphäre wird.

Aussenwandleuchten, verstell- und schwenkbar.

Das Spezielle der **Lampe Gras XL Outdoor**:

Die Details:

Sie sind verstellbar und für die manchmal widrigen Verhältnisse im Aussenbereich geeignet.

Gut gestaltet:

Die XL-Dimensionen folgen in ihren Proportionen der LAMPE GRAS. Mit ihrer Eleganz und Präsenz bereichert sie das Ambiente. Die XL ist 1.5 mal so gross wie die Standardversion.

Sie ist für alle architektonischen Situationen geeignet: von alten Häusern zu zeitgenössischer Architektur, in Chalets wie auf Beton, auf Balkonen und Terrassen fügt sie sich harmonisch in ihre Umgebung ein.

Gut gemacht:

Die **Lampe Gras XL Outdoor** ist für einen dauerhaften Einsatz bei widrigen Wetterverhältnissen entwickelt. Widerstandsfähige Materialien werden verwendet. Edelstahl für den Korpus, Silikon für wasserdichte Dichtungen, Borosilikatglas schützt das Reflektorgehäuse.

Wir halten uns an die im Schiffsbau üblichen Normen. Die **Lampe Gras XL Outdoor** widersteht Regen, Schnee und trotz Salzwater, aber auch extremer Hitze.

ITALIANO

«**Lampe GRAS XL OUTDOOR**» è una collezione atipica nel mondo dell'illuminazione per esterni: non è la solita lampada perché si presenta sotto forma di un corpo illuminante regolabile. Normalmente, le luci esterne sono wall-washer, ovvero illuminano la parete. La Lampe Gras Out, invece, ne porta la luce oltre.

Le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** con il loro design intelligente sono pratiche e affidabili, sia su una terrazza sia su un balcone e con un'estetica sorprendente tale da rendere l'esterno un prolungamento naturale degli interni.

Le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** rendono l'esterno della casa un nuovo spazio di vita in cui l'illuminazione — spesso una caratteristica trascurata quando si tratta dell'esterno — è l'elemento principale che dà il tono e l'atmosfera.

Lampes GRAS XL OUTDOOR caratteristiche.

Dettagli curati:

Sono regolabili e costruite per resistere alle intemperie.

Design curato:

Le dimensioni e le proporzioni XL sono ciò che dà le lampade la loro eleganza, evitando ogni gesto di arroganza. La XL è 1.5 volte maggiore rispetto alla dimensione della versione standard.

Esse sono adatte a tutti i contesti architettonici: da vecchie case al design più contemporaneo, dal legno al cemento, dai balconi alle terrazze, poiché si adattano ad ogni contesto in modo armonioso.

Materiali di pregio:

La gamma **Lampes Gras XL OUTDOOR** è progettata con materiali tali da avere una lunga durata e resistenza agli agenti atmosferici: acciaio inox per il corpo, silicone per le guarnizioni di tenuta, vetro borosilicato per l'involucro del riflettore.

Lo standard della costruzione navale è stato il livello che ci eravamo prefissati, e le **Lampes GRAS XL OUTDOOR** sono resistenti alla pioggia, alla neve e all'acqua di mare, nonché a caldo e freddo estremi.

ESPAÑOL

Las Lámparas **GRAS XL OUTDOOR** es una colección atípica en el mundo de la iluminación de exterior. A diferencia de otras luminarias, las lámparas **GRAS XL OUTDOOR** se fijan en la pared.

El exterior se convierte en una sala de estar, una extensión de la casa. La luz exterior, a menudo sin interés, pasa a ser un elemento clave que marca la diferencia e invita a la convivencia.

Apliques de exterior, ajustables y orientables.

Cualidades de las Lámparas **GRAS XL OUTDOOR**

Bien pensadas:

Una colección de lámparas de pared outdoor, ajustables y orientables concebidas para soportar las condiciones más extremas al aire libre

Bien diseñadas:

La dimensión XL respeta las proporciones de la lámpara Gras que le dan esta elegancia sin arrogancia. Así, las lámparas se integran en cualquier tipo de arquitectura: desde una casa tradicional a una arquitectura contemporánea, desde la madera al ladrillo, desde un balcón a una terraza, siempre de una forma correcta.

Bien fabricadas:

Las Lámparas **GRAS OUTDOOR** y están concebidas para soportar el paso del tiempo. fabricadas con los materiales más fiables: la estructura en acero inoxidable, juntas de silicona o los reflectores cerrados con vidrios de borosilicato.

Hemos querido utilizar una calidad de construcción naval:

Lámparas Gras XL In and Out, son por lo tanto resistentes a la lluvia, la nieve, la salinidad o al frío, así como al sol más ardiente.





N° 304 XL OUTDOOR BL-RAW-COP ↑

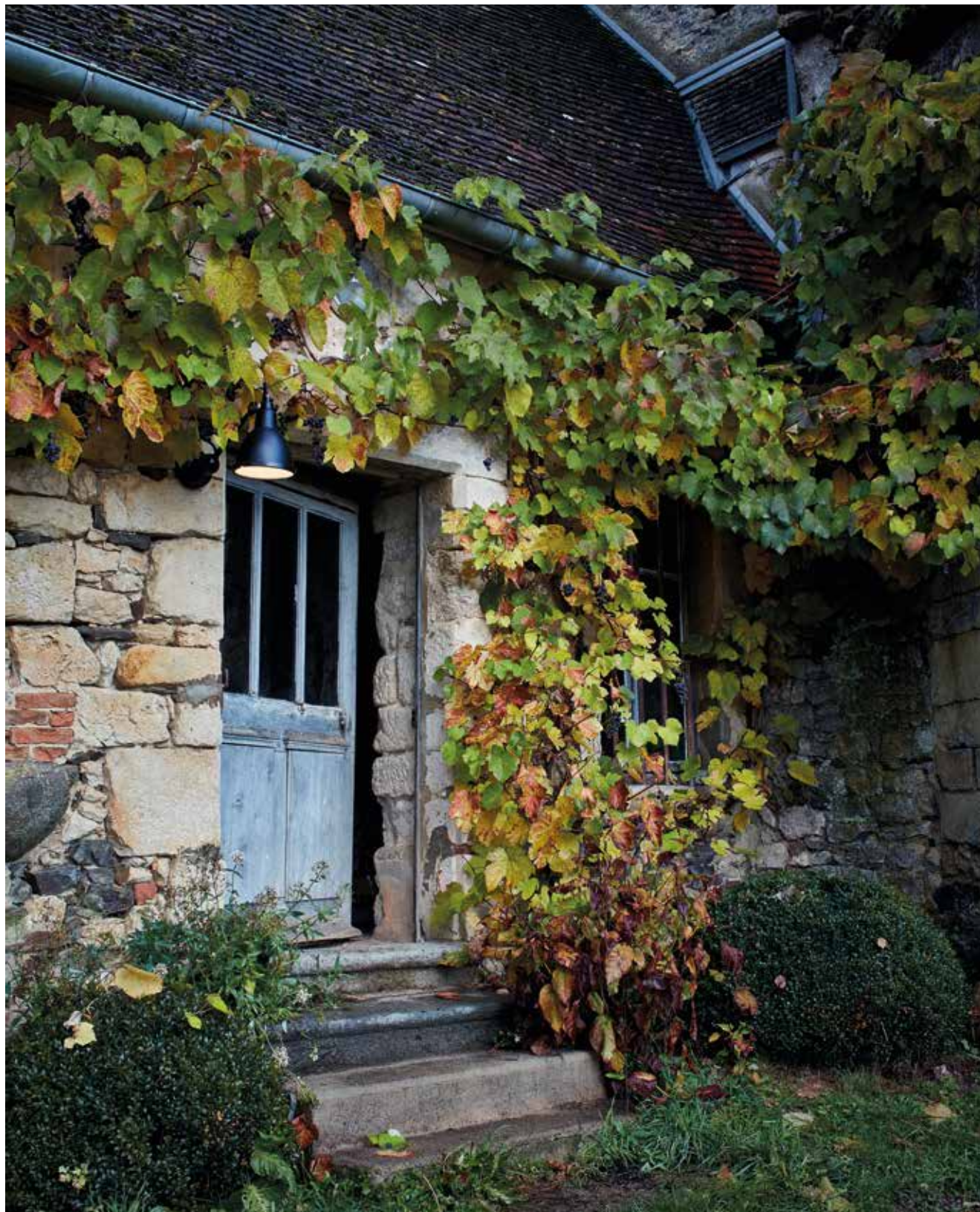
NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316



NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316

↑ Nº 304 XL OUTDOOR BL-RAW-COP | Nº 304 XL OUTDOOR BL-BL →

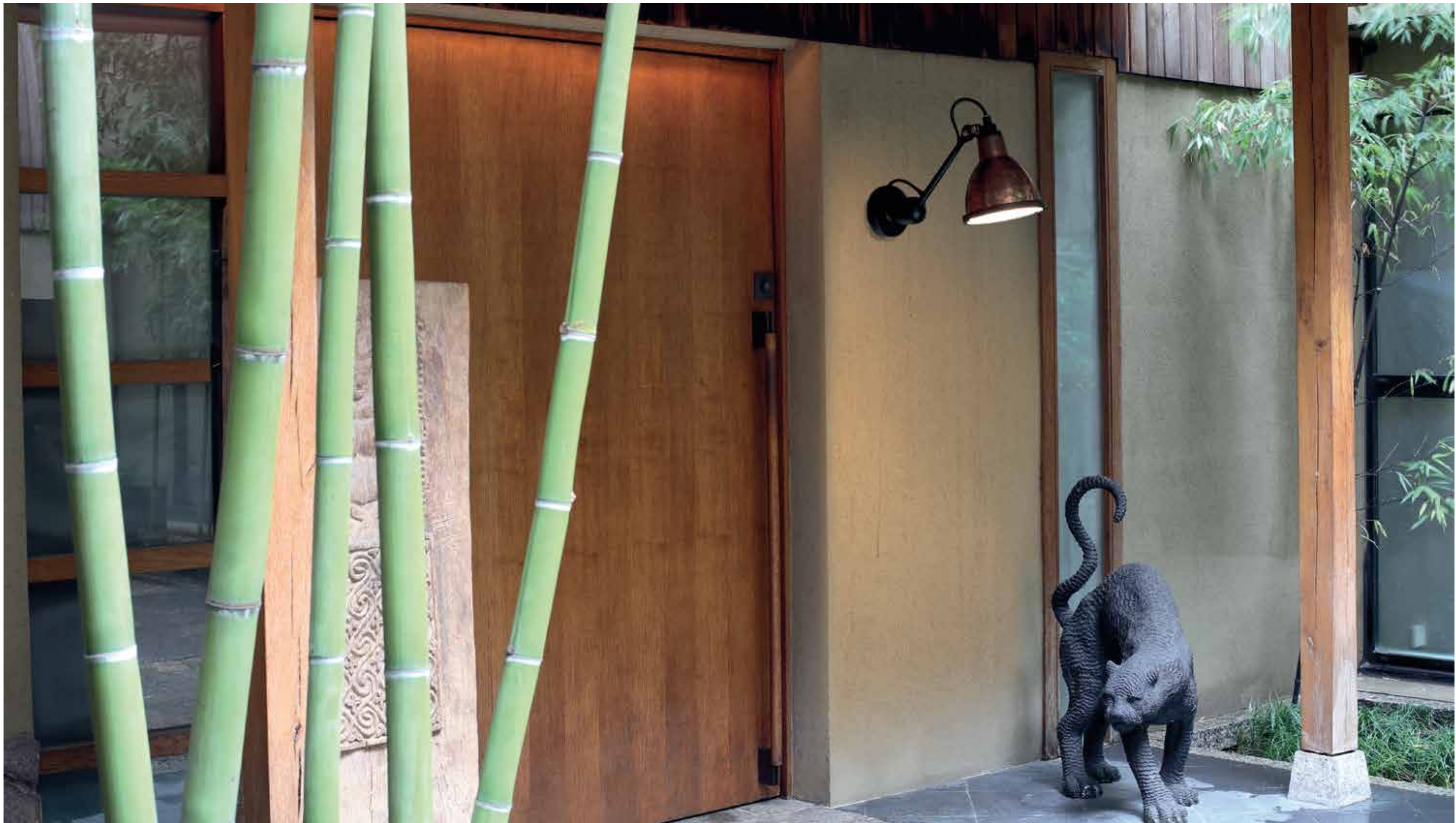




NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316

↑ Nº 304 XL OUTDOOR BL-BL →





NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316

N° 304 XL OUTDOOR BL-RAW-COP ↑



← N° 222 XL OUTDOOR BL-BL ↑

NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316



NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316

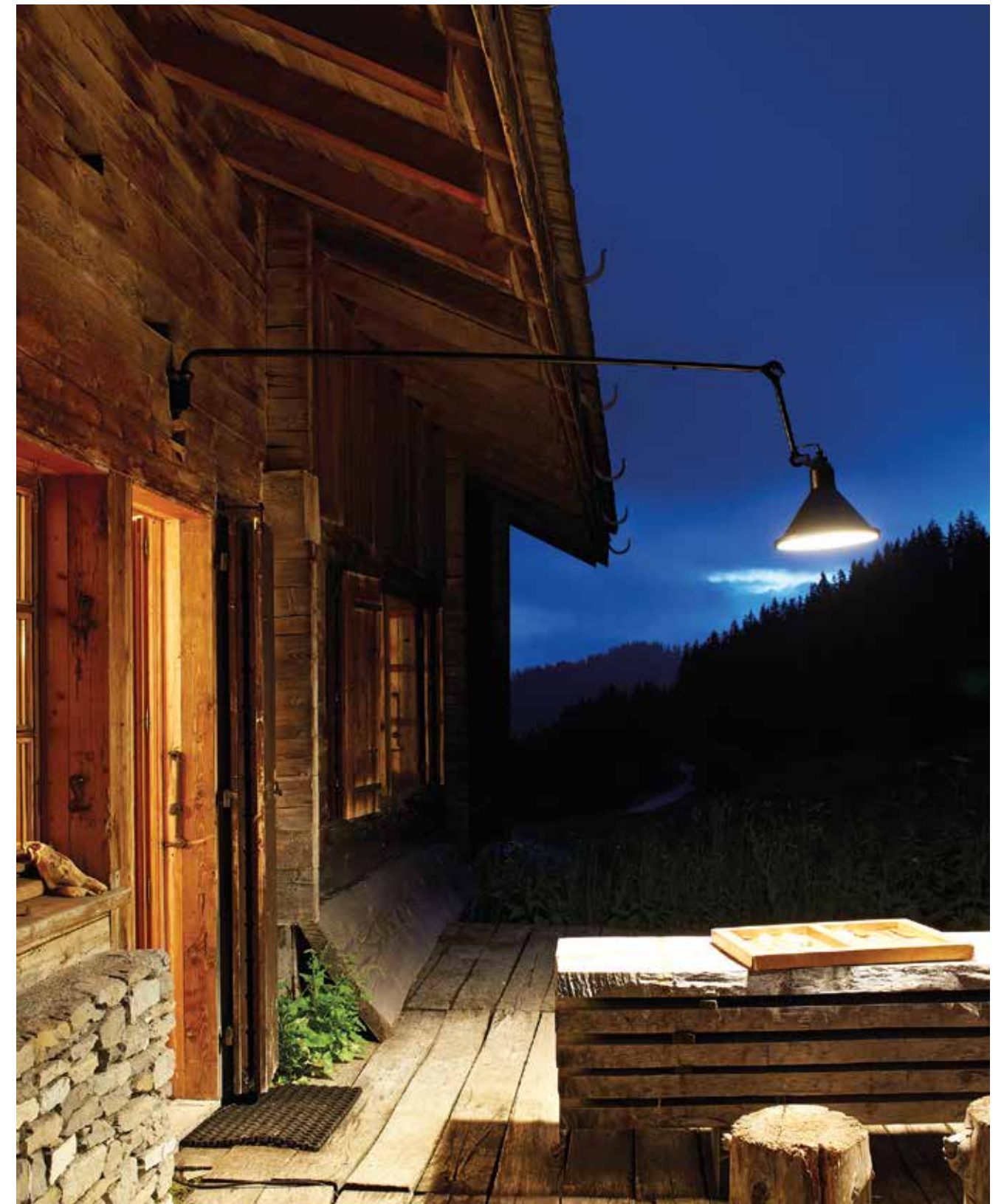
↑ Nº 222 XL OUTDOOR BL-BL →





← Nº 304 XL 75 OUTDOOR BL-RED | Nº 304 XL 75 OUTDOOR BL-BL ↑

NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316



← № 213 XL OUTDOOR BL-RED | № 213 XL OUTDOOR BL-BL ↑
↓ № 217 XL OUTDOOR BL-BL + № 213 XL OUTDOOR BL-BL

NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316





NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316

↑ N° 217 XL OUTDOOR BL-BL
 N° 217 XL OUTDOOR BL-BL + N° 213 XL OUTDOOR BL-BL →





NEW: INOX 316 / STAINLESS STEEL 316

↑ Nº 213 XL OUTDOOR BL-BL | Nº 214 XL OUTDOOR BL-BL →

LE MOBILIER DE GRAS™
LA CHAISE SURPIL™
de Julien-Henri Porché



LE MOBILIER DE GRAS™

Jamais Bernard-Albin Gras n'a dessiné de mobilier!

Il a inventé la lampe Gras pour répondre à de multiples usages. Les lampes Gras se sont adaptées aux machines outils, aux bureaux, aux escaliers, aux navires, aux villas d'architecte...

Mais qu'est-ce, alors, **le mobilier de Gras**?

C'est un début de proposition. Il s'agit d'**adapter du mobilier à la Lampe GRAS**.

Du mobilier fonctionnel, bien dessiné, dénué de tout égo, résistant, au service de celui qui s'en sert. Le mobilier a un autre point commun avec la Lampe Gras. Il peut être dérivé de sa fonction première:

une table de nuit (Plug and Dream) peut devenir une console dans une entrée (**Plug and Welcome**). **le bureau (Plug and Work)** peut devenir un petit comptoir (**Plug and Drink**).

Conçu pour résister au temps, conçu pour se patiner et non vieillir, le mobilier de Gras utilise des matériaux simples et solides: acier, bois et linoléum.

Installation simple et efficace.

ENGLISH

Bernard-Albin Gras never designed furniture!

He invented his eponymous lamp for a variety of uses which is why they have found their way into machines, offices, stairways, ships and architects'

houses...

So what then is **Le mobilier de Gras** (the Gras range of furniture)?

It is the start of something new: a selection of furniture in keeping with the Lampe Gras.

Furniture that is functional, well designed, devoid of ego, resistant and serviceable in the sense that it serves the person who uses it.

Like Lampe Gras, the furniture can also be deflected from its original function: **a nightstand (Plug and Dream)** can become a console in an entrance (**Plug and Welcome**); **the desk (Plug and Work)** can become a freestanding counter (**Plug and Drink**).

Designed to stand the test of time, designed to wear with age, but not to show its age, the "mobilier de Gras" range uses simple but solid materials: steel, wood, linoleum.

Installation is simple and efficient.

DEUTSCH

Bernard-Albin Gras hat nie Möbel entworfen!

Er erfand seine gleichnamige Lampe für eine Vielzahl von Anwendungen in Fabriken, Büros, Treppenhäusern, Schiffen, Museen und Architektenhäusern.

Was also sind die **Möbel von Gras**?

Es ist der Beginn von etwas Neuem: eine Auswahl an Möbeln, in Kombination mit der Lampe Gras.

Möbel, funktional gut gestaltet, anpassungs- und widerstandsfähig und im Dienst der sie verwenden- den Person.

Die Möbel sind wie die Lampe vielseitig nützlich: aus einem Nachttisch (**Plug and Dream**) wird eine Konsole in einem Eingang (**Plug and Welcome**). Der Schreibtisch (**Plug and Work**) kann zu einem freistehenden Tisch werden (**Plug and Drink**).

Entwickelt für den täglichen Gebrauch, langlebig gebaut in einem klassischen Stil, verwenden die **Möbel von Gras** einfache und solide Materialien: Stahl, Holz, linoleum.

Die Montage ist einfach: **Plug and Do!**

ITALIANO

Bernard- Albin Gras non ha mai ha progettato mobili!

Inventò la lampada Gras per soddisfare molteplici utilizzi. Le lampade Gras si sono adattate alle macchine, alle scrivanie, alle scale, imbarcazioni e alle case degli architetti.

Ma che cosa sono, allora, **i gli arredi di Gras?**

È il debutto di una nuova proposta. Si tratta di adattare un concept di arredi alle lampade Gras. Arredi funzionali, ben disegnati, privi di ego, resistenti, a servizio di colui che li utilizza. Gli arredi hanno un comune denominatore con **Lampe Gras**, Possono cambiare la loro funzione primaria: **un comodino (Plug and Dream)** può diventare **una console da ingresso (Plug and Welcome)**; **una scrivania (Plug and Work)** può trasformarsi in un piccolo banco bar (**Plug and Drink**).

Concepiti per resistere al tempo e patinarsi senza invecchiare , gli arredi Gras sono realizzati con materiali semplici e solidi: acciaio, legno e linoleum.

ESPAÑOL

Jamás Bernard-Albin Gras ha dibujado mobiliario.

El invento la lámpara Gras con el fin de tener varios usos. Las lámparas Gras se adaptan a cualquier tipo

de uso, a maquinas, escritorios, escalas, botes y villas de arquitectos.

Pero que es el mobiliario Gras?

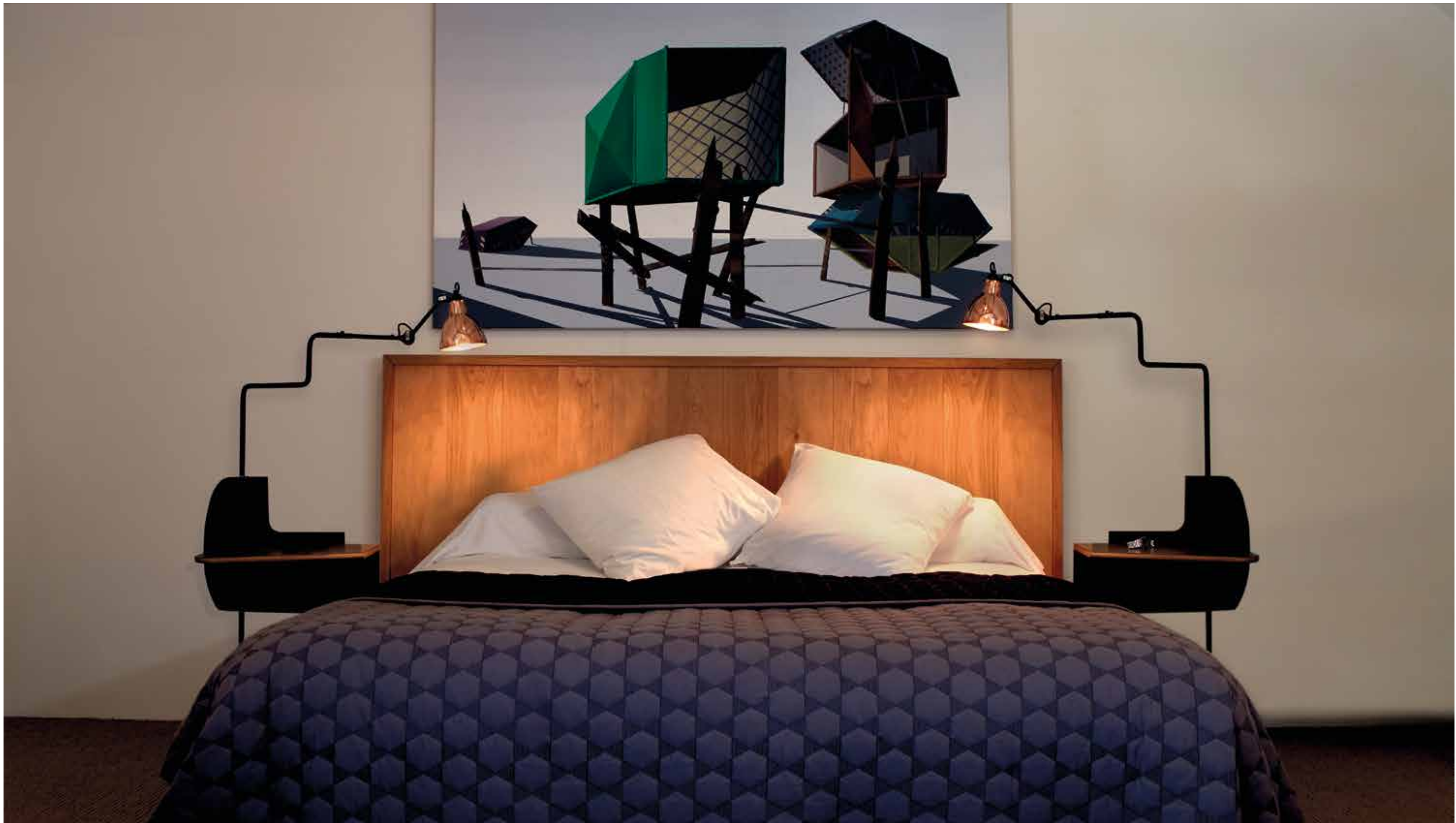
Es algo novedoso porqué se trata de adaptar la lámpara Gras al mobiliario. Un mobiliario funcional, con un diseño atractivo, carece de todo tipo de ego y al servicio del que lo utiliza. El mobiliario tiene algo en común con las lámparas Gras, el de poder cambiar de función : La **mesa de noche (plug and dream)** se puede transformar en una mesa que puede poner en la entrada (**plug and welcome**) El **escritorio (plug and work)** puede transformarse en un **mostrador (plug and drink)**.

Diseñado para resistir al tiempo y no envejecerse el mobiliario Gras utiliza materiales simples y solidos: acero, madera y linoleum.

Instalación simple y eficaz.



↑ PLUG&DREAM + Nº 216 BL-BL



↑ PLUG&DREAM + N° 217 BL-RAW-COP



← PLUG&DREAM LEFT + N° 217 BL-COP | PLUG&DREAM LEFT + N° 216 BL-BL ↑

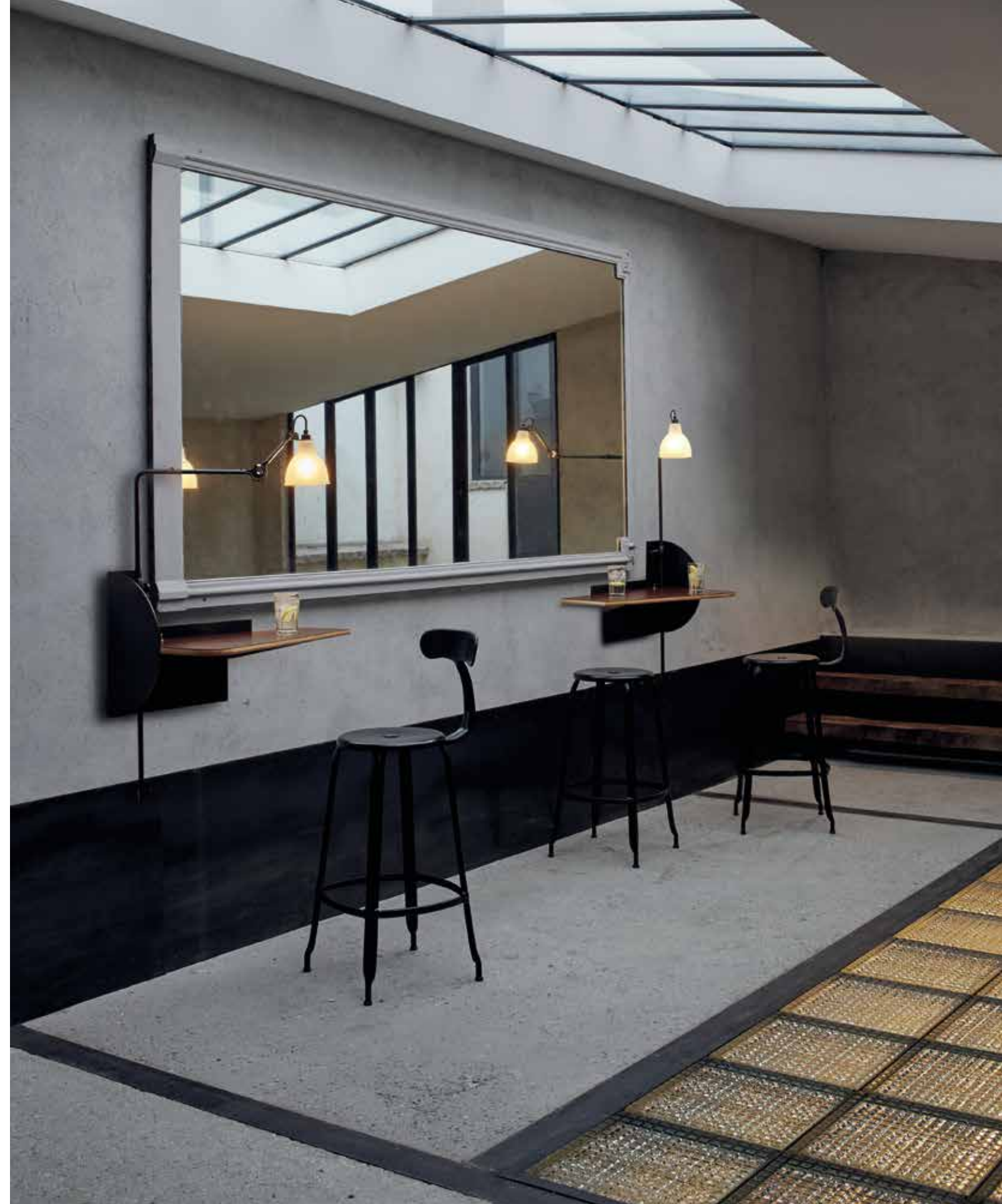


↑ PLUG&WORK RIGHT + Nº 216 BL-BL | PLUG&WORK LEFT + Nº 216 BL-RED →





↑ PLUG&WORK LEFT + Nº 216 BL-RED | PLUG&WORK + Nº 216 BL-GL →



CHAISE SURPIL™

de Julien-Henri Porché



Confortable, robuste, légère, empilable et élégante.

L'histoire du mobilier SURPIL et de la « Société des meubles superposables » est d'abord celle d'un inventeur français Julien-Henri Porché qui se penche dès 1927 sur la conception d'un mobilier métallique totalement inédit destiné aux espaces publics (restaurants, cafés et ameublement des espaces collectifs). Le créateur marquera la création française de l'époque en concevant ces modèles de chaise à la fois fonctionnels et esthétiques grâce à l'assemblage de 2 tubes formant

assise et dossier. Structure qui confère à cet objet légèreté et solidité. Certains modèles SURPIL seront plébiscités par les créateurs de l'époque comme l'atteste la publication en 1929 dans le portfolio « Les Meubles en métal », conçu par l'architecte Pierre Pinsard, de planches présentant les meubles SURPIL exposés lors du salon d'Automne sur le stand du créateur Gabriel Jouvin. Leur présence dans cet ouvrage aux côtés de planches figurant des meubles de créateurs appartenant à l'avant-garde, comme Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens, ou Marcel Breuer, en témoigne.

ENGLISH

Comfortable, robust, light, stackable and elegant

The SURPIL story, and that of the « Stackable Furniture Company » is first and foremost that of a french inventor, Julien-Henri Porché, who, starting in 1927 turned his attention to designing furniture made entirely from metal for use in public spaces (restaurant terraces, cafés and other public areas). He made his mark on French design of the period by creating chairs that were both functional and yet bestowed with a line that was graceful and light through the use of two tubes which were used to form the seat and the back. It is this feature that makes each piece appear light, while at the same time ensuring its underlying strength.

Some of the SURPIL chairs were used by other designers of the period, as the inclusion of a special insert on SURPIL furniture that were displayed on the designer Gabriel Jouvin's stand in the Autumn fair in Paris in the 1929 publication « Metal Furniture » edited by the architect Pierre Pinsard attests. Their inclusion alongside the work of avant-garde designers of the time like Le Corbusier, Louis Sognot, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens or Marcel Breuer is evidence of their importance at the time.

DEUTSCH

Komfortabel, robust, leicht, stapelbar und elegant

Die Geschichte des SURPIL-Möbel und deren Hersteller, der « Firma für stapelbare Möbel » ist vor allem die des französischen Entwicklers Julien-Henri Porché. Ab 1924 galt seine ganze Aufmerk-

samkeit der Konzeption von Möbeln ausschliesslich aus Metall, für den Gebrauch im öffentlichen Raum (Restaurants, Cafés und anderen gemeinschaftlich genutzten Räumen).

Er prägte das französische Design dieser Epoche mit einem Entwurf, der Funktionalität und Ästhetik durch die Verwendung von nur zwei Stahlrohren, die Sitzfläche und Rückenlehne des Stuhls bilden, verbindet. Diese Besonderheit lässt den Stuhl anmutig, leicht und zugleich robust erscheinen.

Die Beachtung, die SURPIL-Stühle durch einige der führenden Designer jener Zeit erfahren, wird deutlich durch eine von dem Architekten Pierre Pinsard zur Pariser Herbstmesse von 1929 herausgegebenen Mappe « Les Meubles en métal ». Dass die Möbel von SURPIL hier zusammen mit Werken von Designern der Avantgarde wie Le Corbusier, Rene Herbst, Robert Mallet-Stevens oder Marcel Breuer gezeigt werden, verdeutlicht ihre herausragende Bedeutung.

ITALIANO

Commodo, solido, leggero, impalabile e elegante

La storia della SURPIL, e quella della « Società dei mobili impilabili » è anzitutto quella di un inventore francese, Julien-Henri Porché, che, incominciando nel 1927 ha dedicato la sua attenzione al design di mobili prodotti esclusivamente di metallo per uso in zone pubbliche (ristoranti, terrazze, bar ed altre zone pubbliche). Il designer ebbe un gran successo con il design francese di quell'epoca creando sedie che erano sia funzionali che dotate di linee eleganti e leggere mediante l'uso di due tubi impiegati per formare il sedile e lo schienale. Questa è la caratteristica che dà l'idea di leggerezza, assicurando contemporaneamente la sua forza soggiacente. Qualcuna delle sedie SURPIL sono state usate da altri designer dell'epoca, per l'inclusione di un inserto speciale nei mobili SURPIL esibiti sullo stand del designer Gabriel Jouvin alla Fiera Autunnale a Parigi nel 1929 pubblicazione « Mobili di Metallo » come attestato dall'architetto Pierre Pinsard. La loro inclusione tra i lavori di designer all'avanguardia di quell'epoca, come Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens o Marcel Breuer sta a dimostrare la loro importanza a quell'epoca.

ESPAÑOL

Comfortable, robusto, ligero, apilable y elegante

La historia de los muebles SURPIL y de la « Socie-

*The **SURPIL**™ chairs were both functional and yet bestowed with a line that was graceful and light*

dad de muebles apilables » es en primer lugar la de un inventor francés llamado Julien-Henri Porché que desde 1927 se centró en el diseño de un mueble de metal completamente inédito para los espacios públicos (restaurantes, cafeterías y espacios de pública concurrencia). El creador marcará la creación francesa de la época mediante el diseño estos modelos de sillas de que conjugan funcionalidad y diseño combinando dos tubos que forman el asiento y la espalda.

Dicha estructura confiere a éste objeto ligereza y resistencia. Algunos modelos de SURPIL son aclamados por los diseñadores de la época como se evidencia en la publicación de 1929 en el apartado de « Muebles de metal », creado por el arquitecto Pierre Pinsard, llos muebles SURPIL se presentaron en el salón de otoño en el stand del creador Gabriel Jouvin. Su presencia en este espacio junto con planchas en las que aparecían muebles de creadores de vanguardia, como Louis Sognot, Robert Mallet-Stevens y Marcel Breuer, son un testimonio.



WHITE



↑ SL 9 WH | SL 10 WH ↓



BLACK



↑ SL 9 BL | SL 10 BL ↓



WOOD LIGHT



↑ SL 9 WL | SL 10 WL ↓



WOOD MEDIUM



↑ SL 9 WM | SL 10 WM ↓



CHROME



↑ SL 9 CH | SL 10 CH ↓





INFORMATIONS TECHNIQUES

TECHNICAL INFORMATION

INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNICAL INFORMATION

ISP	306-307
In The Tube	308-311
Mantis	312-313
Here Comes the Sun	314-315
Shades Gras	316-319
Les Acrobates de Gras	320-323
Lampe Gras	324-335
Les Doubles de Gras	336-337
Lampe Gras XL Indoor	338-340
Lampe Gras XL Outdoor	341-343
Le Mobilier de Gras	344-345
Chaise Surpil	346

ISP

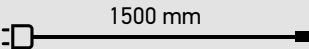
LAMPE DE TABLE | TABLE LAMP

ISP

LED 8W

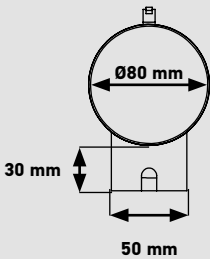
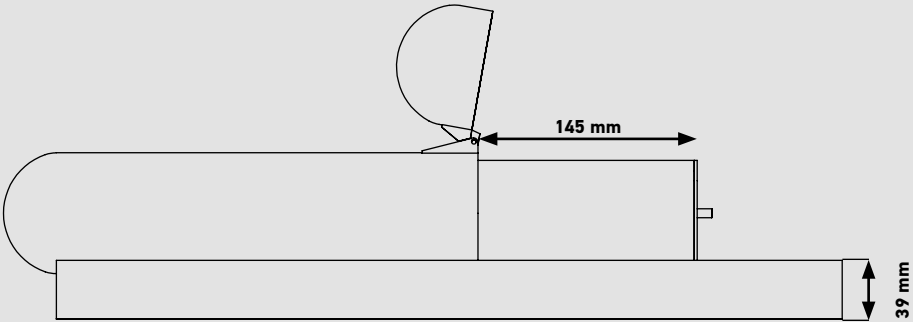
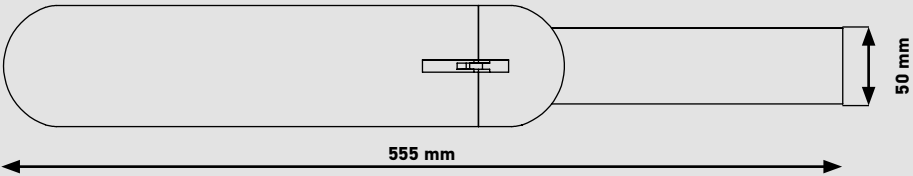
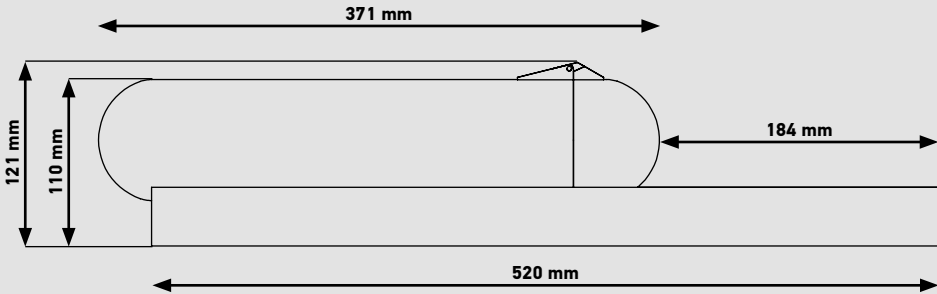


CL III – IP20



MATÉRIAUX / MATERIALS

- Fr. Corps: laiton
Socle: marbre
- En. Body: brass
Socle: marble



ISP

APPLIQUES | WALL LAMPS

ISP L & R (LEFT & RIGHT)

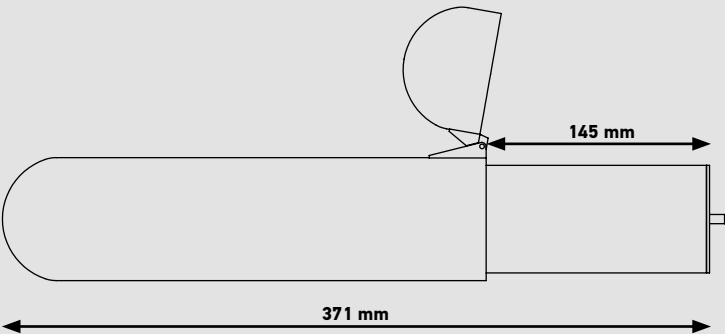
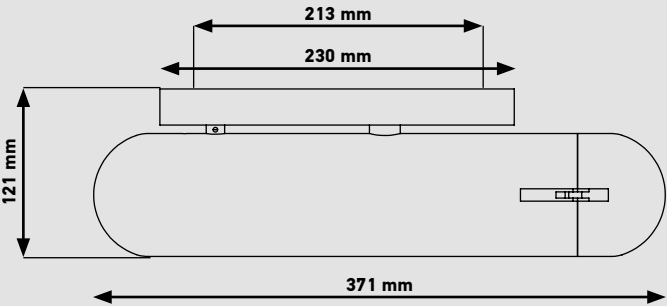
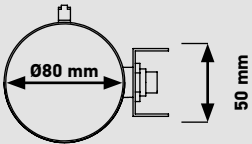
LED 8W



CL III – IP20

MATÉRIAUX / MATERIALS

- Fr. Corps: laiton
Socle: marbre
- En. Body: brass
Socle: marble

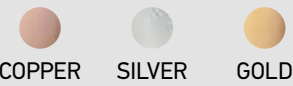


IN THE TUBE

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Tube: verre borosilicate	En. Tube: borosilicate glass
Bouchon étanche: silicone et fonte d'aluminium noirs	Waterproof stopper: black silicon and aluminium cast
Collier de fixation: acier inoxydable	Adjustable collar: stainless steel
Maille amovible: finitions cuivre/dorée/argent	Removable mesh: copper/gold/silver finish
Réflecteur: aluminium et acier inoxydable	Reflector: aluminium and stainless steel
Visserie: acier inoxydable	Fastenings: stainless steel
Câble: caoutchouc noir	Wire: black rubber

RÉFLECTEURS / REFLECTORS



MAILLES / MESHES

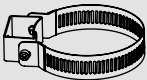


INFORMATION:
Il est possible de combiner les différentes finitions de réflecteurs et mailles. Par exemple réflecteur dorés et mailles argentées / *Finishes of reflectors and meshes can be combined, for example reflector gold, meshes silver*

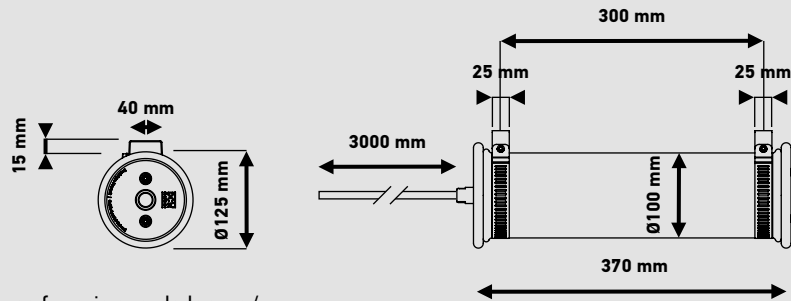
ITT 100-350

2 x E14 – 11W MAX (LED OR CFL ONLY)*
⚡ CE F

CL I – IP64 – IK07



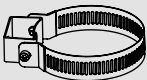
2 Colliers de fixations fournis avec la lampe /
2 Adjustable collars are included with the lamp



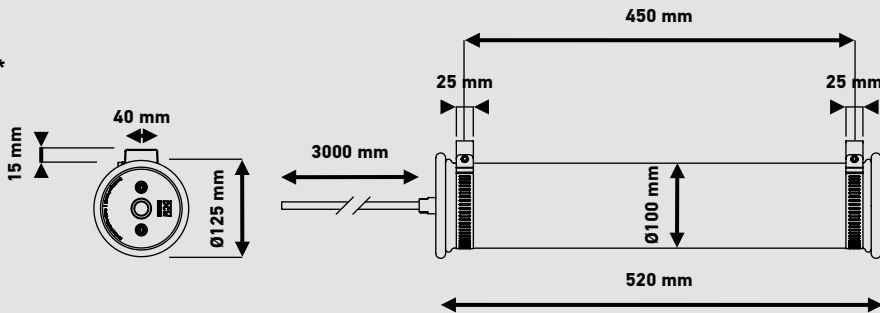
ITT 100-500

2 x E14 – 11W MAX (LED OR CFL ONLY)*
⚡ CE F

CL I – IP64 – IK07



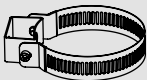
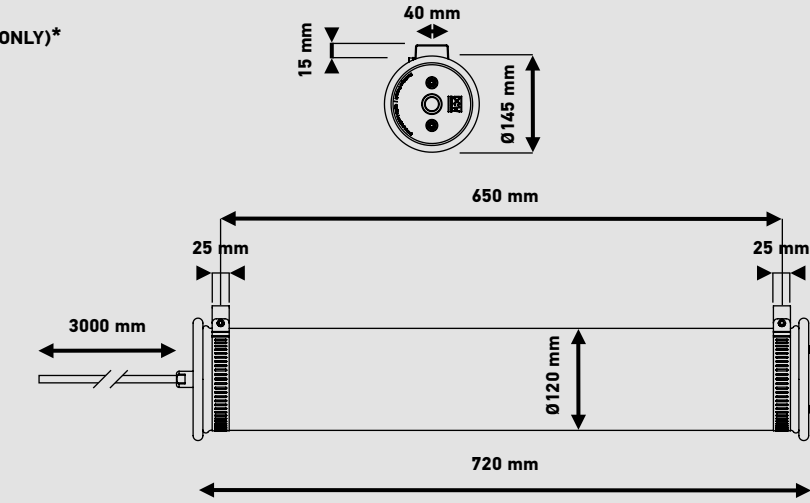
2 Colliers de fixations fournis avec la lampe /
2 Adjustable collars are included with the lamp



ITT 120-700

4 x E27 – 23W MAX (LED OR CFL ONLY)*
⚡ CE F

CL I – IP64 – IK07

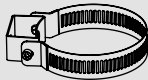
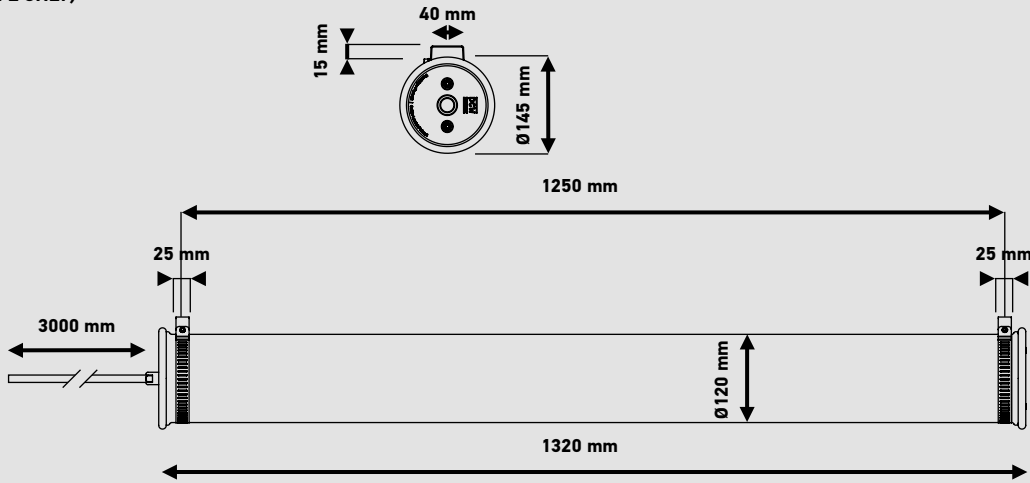


2 Colliers de fixations fournis avec la lampe /
2 Adjustable collars are included with the lamp

ITT 120-1300

6 x E27 – 23W MAX (LED OR CFL ONLY)*
⚡ CE F

CL I – IP64 – IK07



2 Colliers de fixations fournis avec la lampe /
2 Adjustable collars are included with the lamp

*Se reporter au comparatif des puissances p.349
*For power comparison, see page 349

IN THE TUBE

ACCESSOIRES | ACCESSORIES

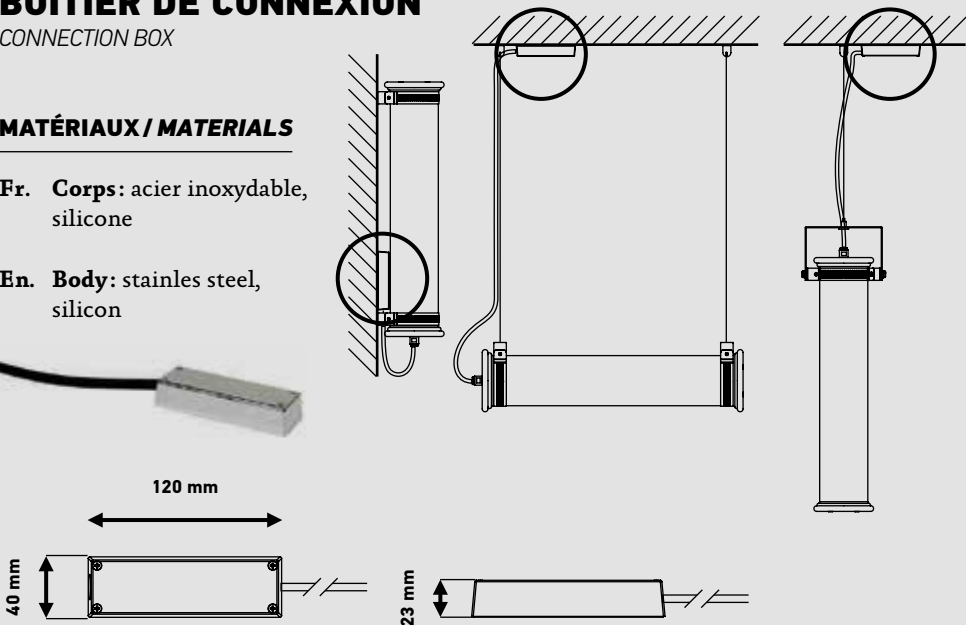
BOITIER DE CONNEXION

CONNECTION BOX

MATÉRIAUX / MATERIALS

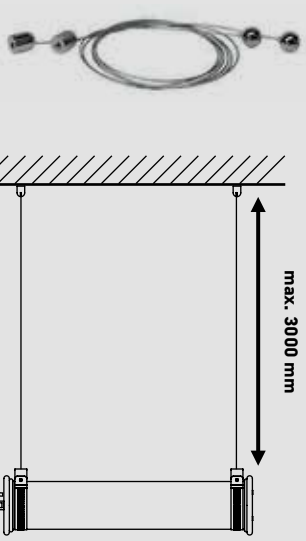
Fr. **Corps:** acier inoxydable, silicone

En. **Body:** stainless steel, silicon



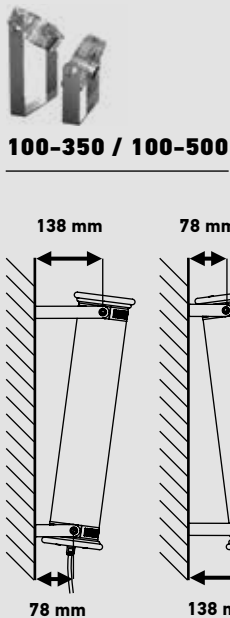
HANG 2

SUSPENSION HORIZONTALE / HORIZONTAL PENDANT



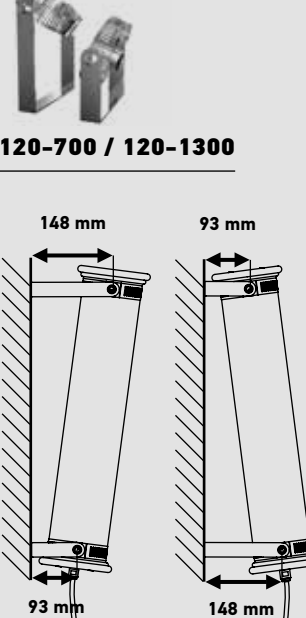
DIAG 1 - 100

COLLIERS INCLINÉS / SLANTED COLLARS



DIAG 1 - 120

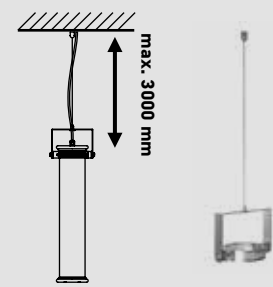
COLLIERS INCLINÉS / SLANTED COLLARS



HANG 1 - 100

SUSPENSION VERTICALE / VERTICAL PENDANT

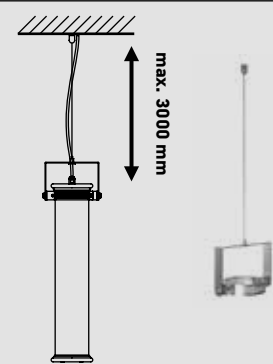
ITT 100-350 / 100-500



HANG 1 - 120

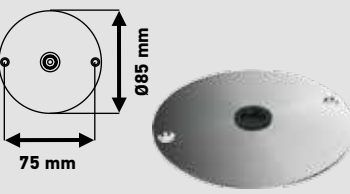
SUSPENSION VERTICALE / VERTICAL PENDANT

ITT 120-700 / 120-1300



COVER PLATE

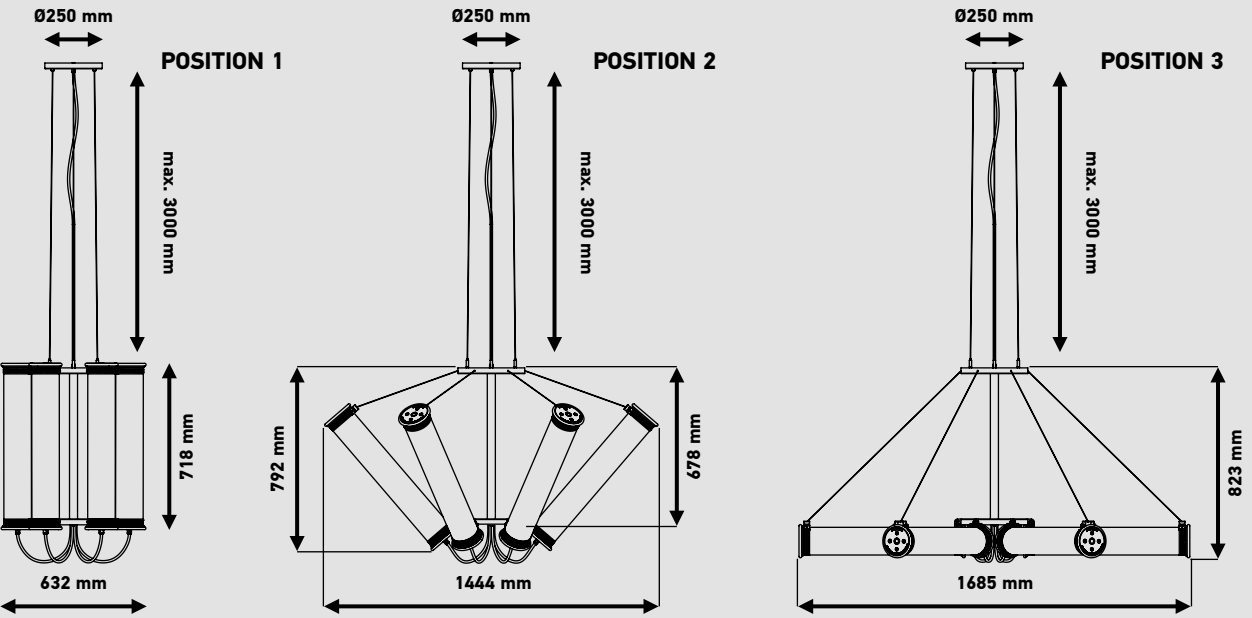
PLAQUE D'ORNEMENT ACIER INOX / ORNEMENTAL STAINLESS STEEL PLATE



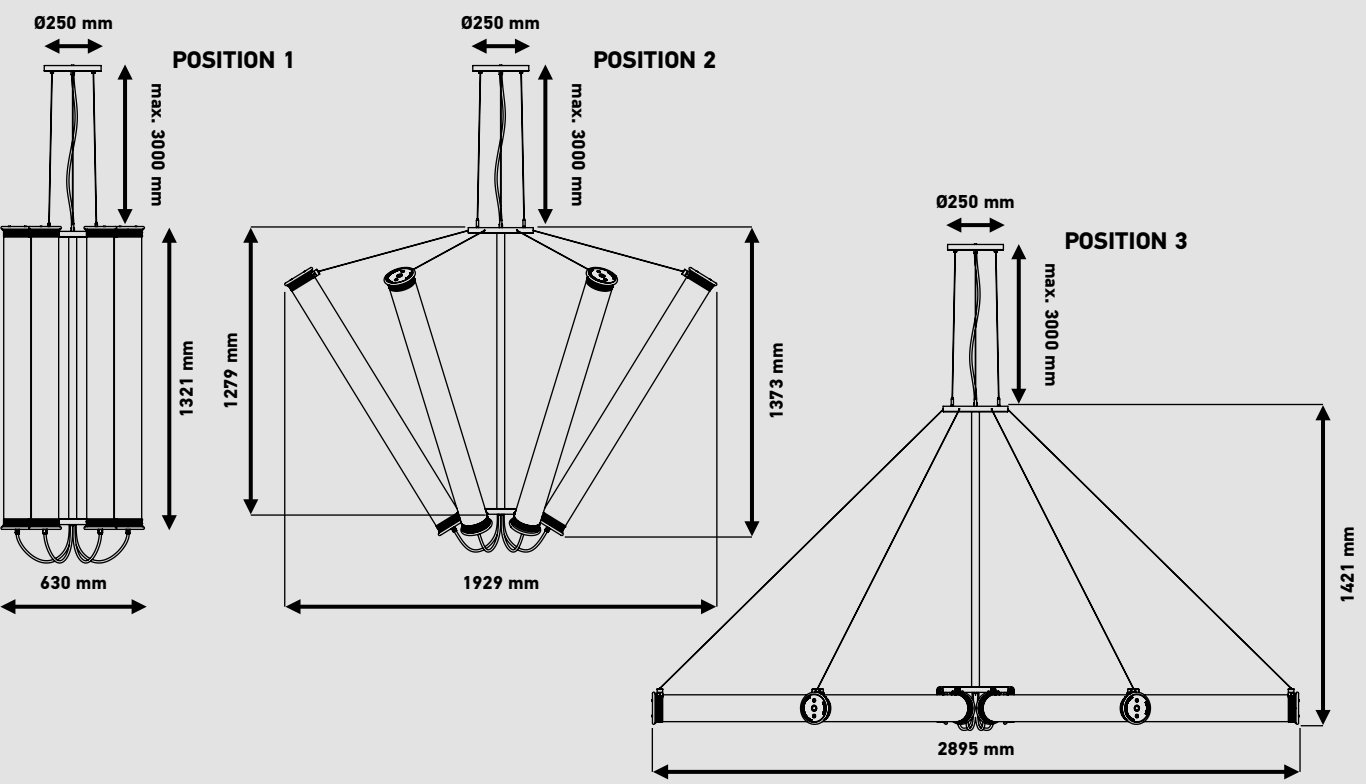
SOLAR 6

LUSTRE - CHANDELIER

6xIN THE TUBE 120-700



6xIN THE TUBE 120-1300



MANTIS

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Corps: acier
Réflecteur: aluminium

En. Body: steel
Shade: aluminium

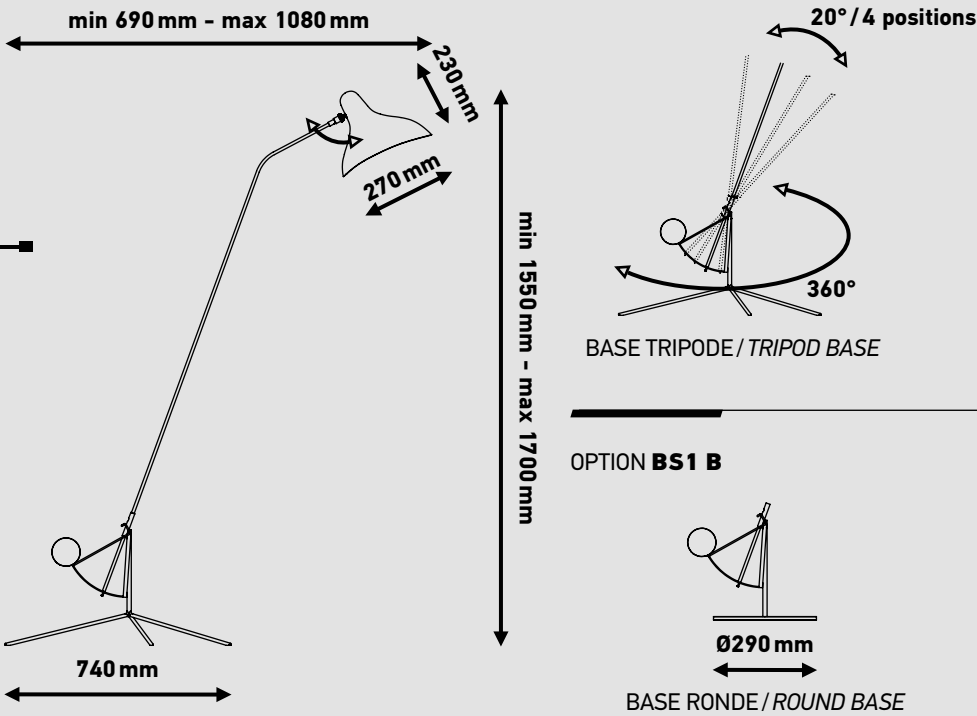
BS1

E14-11W MAX*
□ CE F

CL II-IP20
1500 mm 500 mm

CORPS / BODY

BLACK



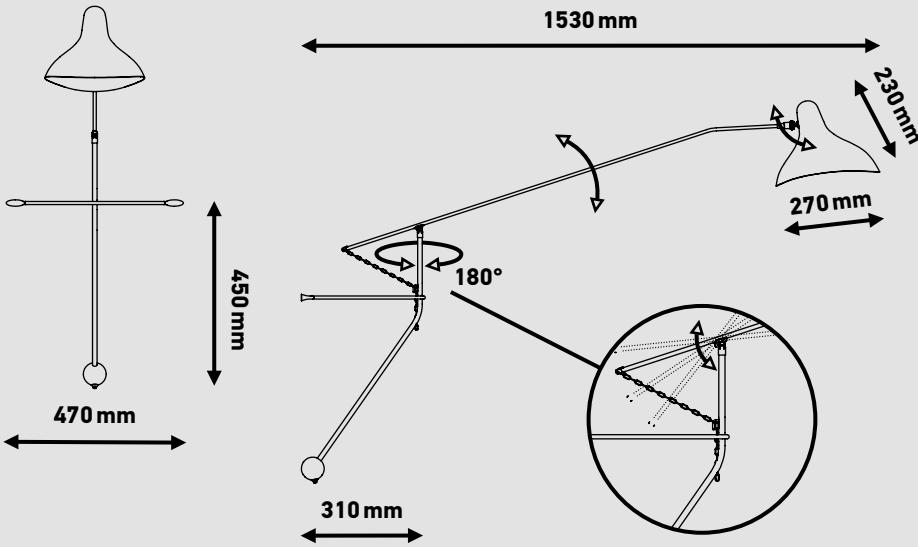
BS2

E14-11W MAX*
□ CE F

CL II-IP20
2000 mm

CORPS / BODY

BLACK



BS3

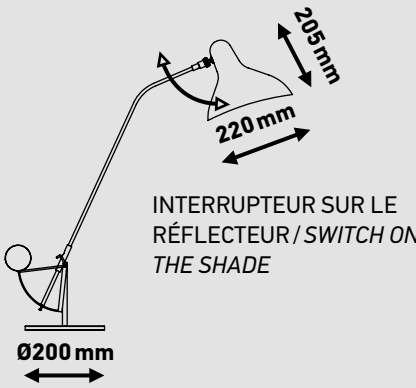
E14-11W MAX*
□ CE F

CL II-IP20
2200 mm

CORPS / BODY

BLACK GREEN

min 520 mm - max 820 mm



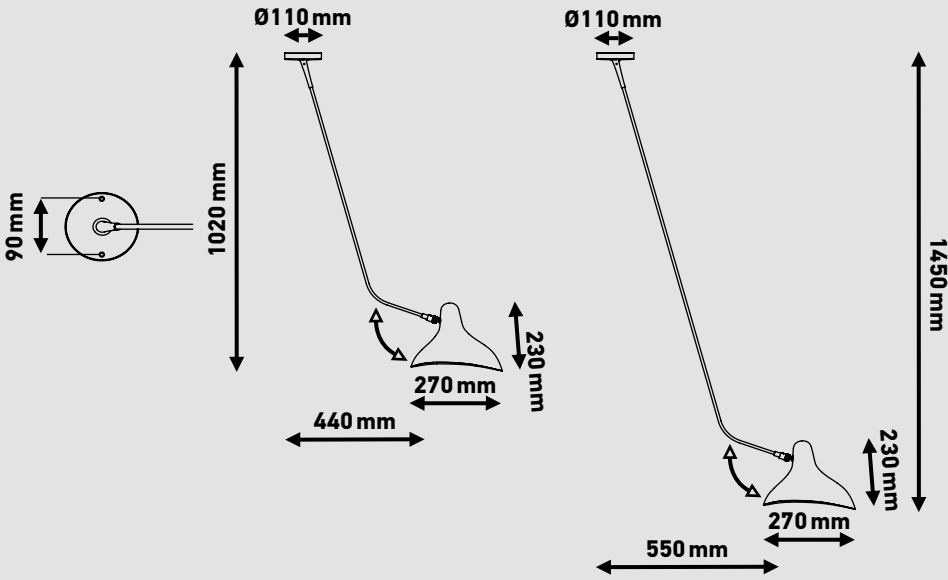
BS4

E14-11W MAX*
□ CE F

CL I-IP20

CORPS / BODY

BLACK



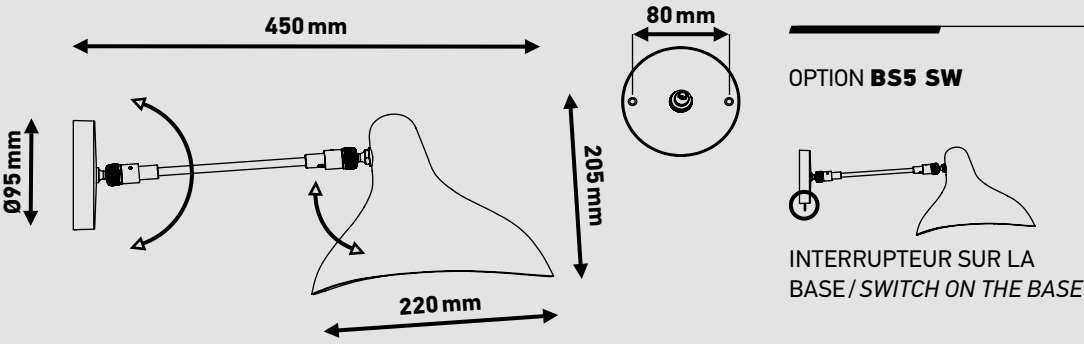
BS5

E14-11W MAX*
□ CE F

CL I-IP20

CORPS / BODY

BLACK



*Se reporter au comparatif des puissances p.349
*For power comparison, see page 349

HERE COMES THE SUN

SUSPENSIONS | CEILING LAMPS

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr.

Corps, pavillon: aluminium
Finition: noir ou blanc satiné, pavillon blanc ou noir,
câble textile noir
Intérieur: blanc ou cuivre

En.

Body, ceiling cup: aluminium
Finish: black or white satin, white or black ceiling cup,
black fabric wire
Inside: white or copper

EXTÉRIEUR / OUTSIDE



BLACK WHITE

INTÉRIEUR / INSIDE



COPPER WHITE

FORGE / CAST



BLACK WHITE

CÂBLE / WIRE



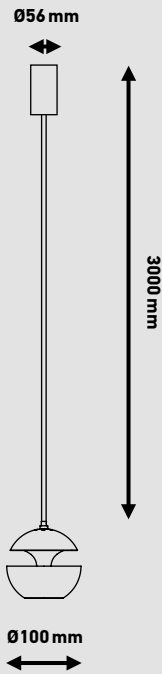
BLACK WHITE
(En option / Optional)

MINI

G4 – 2W MAX*



CL III – IP20

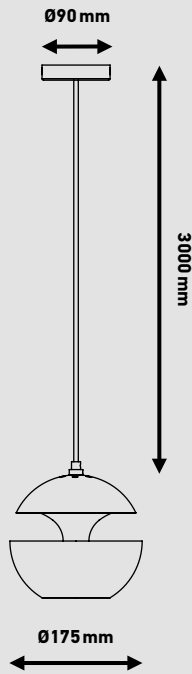


Ø175

G9 – 28W MAX*



CL II – IP20

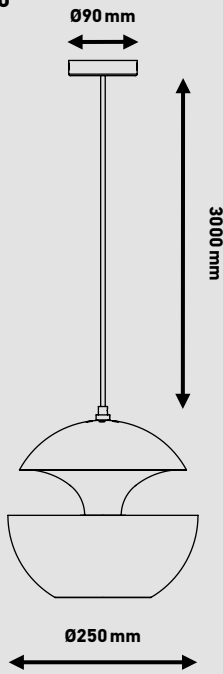


Ø250

E14 – 11W MAX*



CL II – IP20

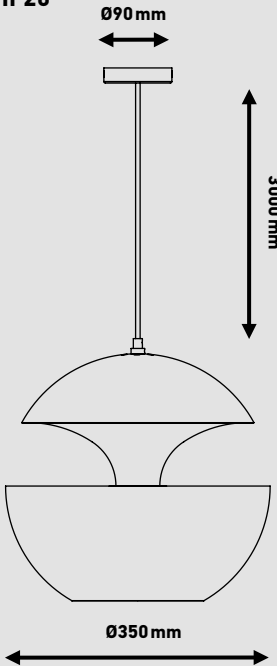


Ø350

E27 – 23W MAX*



CL II – IP20

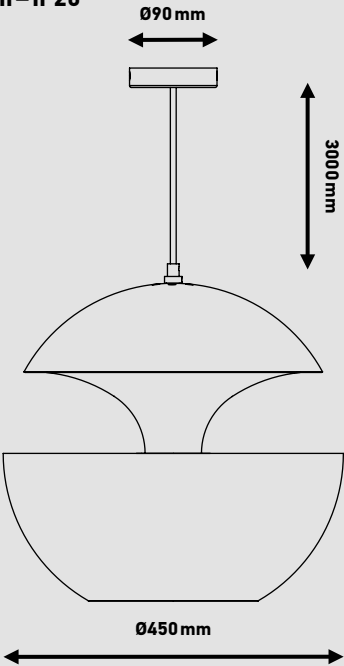


Ø450

E27 – 23W MAX*



CL II – IP20

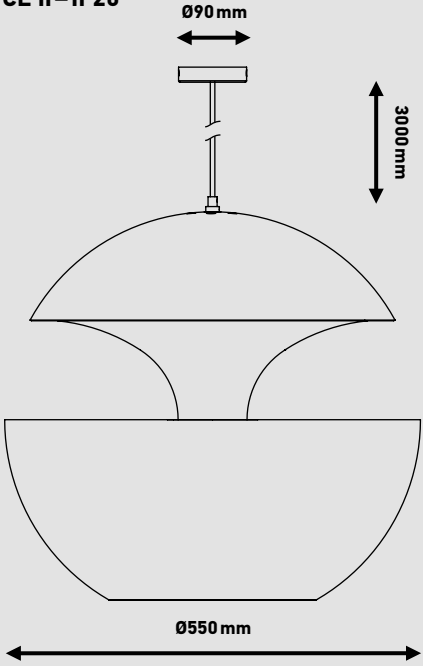


Ø550

E27 – 23W MAX*



CL II – IP20



*Se reporter au comparatif des puissances p.349
*For power comparison, see page 349

LA LAMPE GRAS

RÉFLECTEURS | SHADES

SHADE SMALL

ROUND



120 mm
Ø120 mm

CONIC



90 mm
Ø150 mm

COULEURS / COLORS



BLACK RED YELLOW BLUE CHROME WHITE

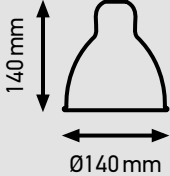
LAMPES COMPATIBLES / COMPATIBLE LAMPS



N°207

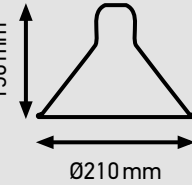
SHADE CLASSIC

ROUND



140 mm
Ø140 mm

CONIC



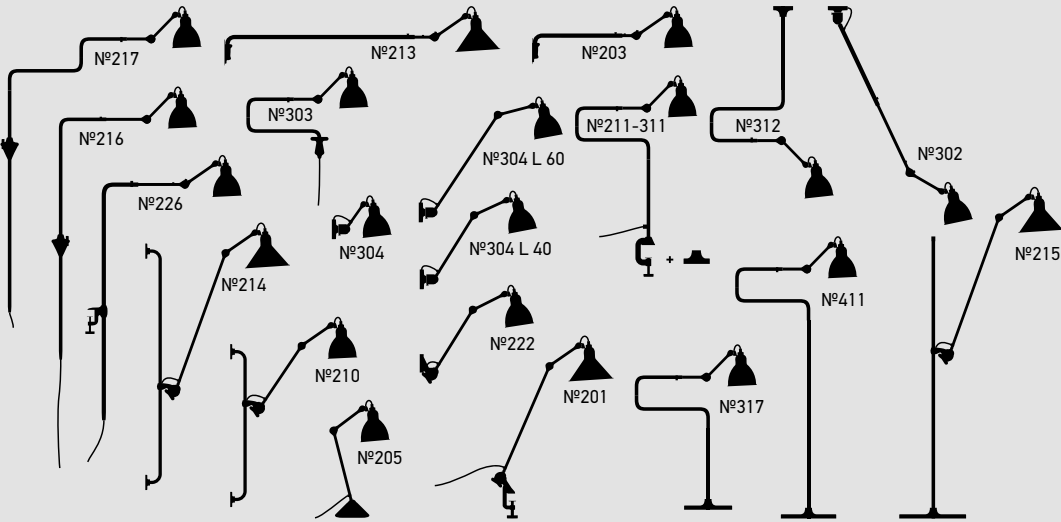
150 mm
Ø210 mm

COULEURS / COLORS



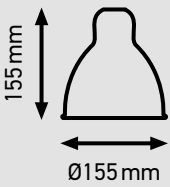
BLACK RED YELLOW BLUE CHROME WHITE WHITE COPPER BLACK COPPER COPPER COPPER WHITE RAW COPPER RAW COPPER WHITE FROSTED GLASS (ROUND SHADE ONLY) POLYCARBONATE (ROUND SHADE ONLY)

LAMPES COMPATIBLES / COMPATIBLE LAMPS



SHADE 206

ROUND



155 mm
Ø155 mm

COULEURS / COLORS



BLACK

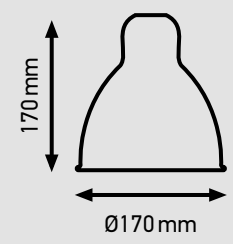
LAMPES COMPATIBLES / COMPATIBLE LAMPS



N°206

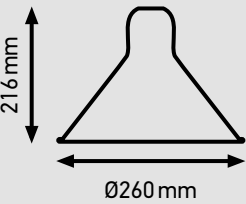
SHADE LARGE

ROUND



170 mm
Ø170 mm

CONIC



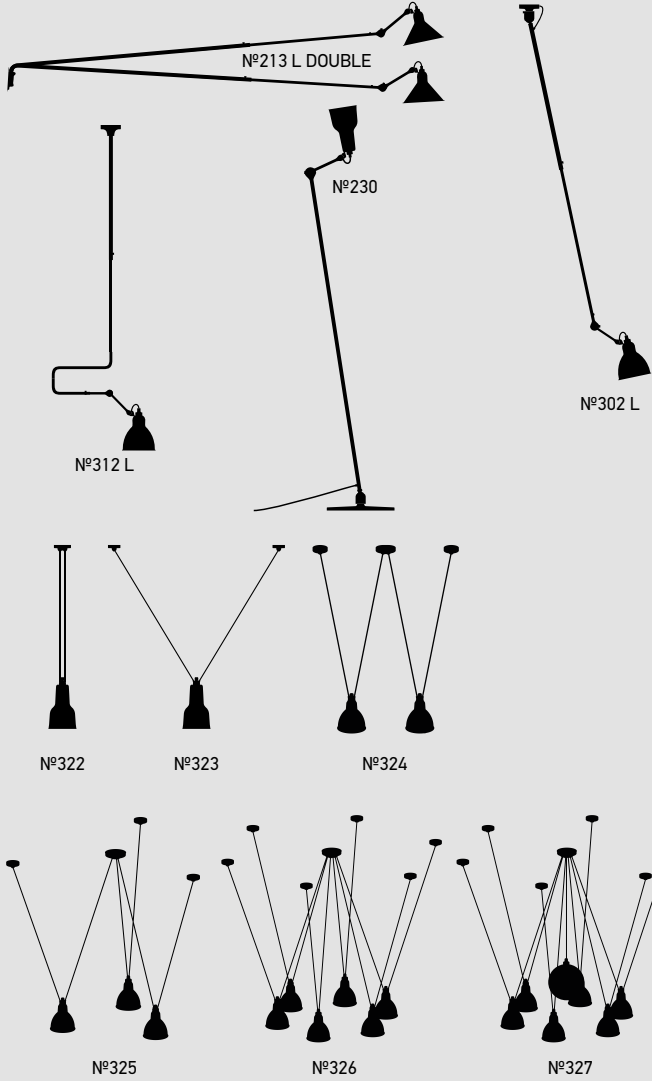
216 mm
Ø260 mm

COULEURS / COLORS

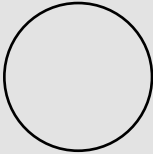


BLACK RED YELLOW BLUE BLACK COPPER COPPER COPPER WHITE RAW COPPER RAW COPPER WHITE

LAMPES COMPATIBLES / COMPATIBLE LAMPS

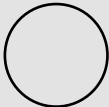


GLASS BALL Ø250



Les réflecteurs Large et Glass Ball Ø250 sont compatibles avec tous les modèles de la gamme L et avec la lampe Gras N°230 / Large and Glass Ball diam.250 reflectors are compatible with all models of the L range as well as Lampe Gras N°230

GLASS BALL Ø175



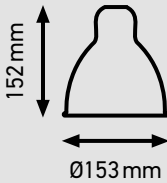
Compatible avec toutes les lampes Gras / Compatible with all the Lampe Gras

LA LAMPE GRAS

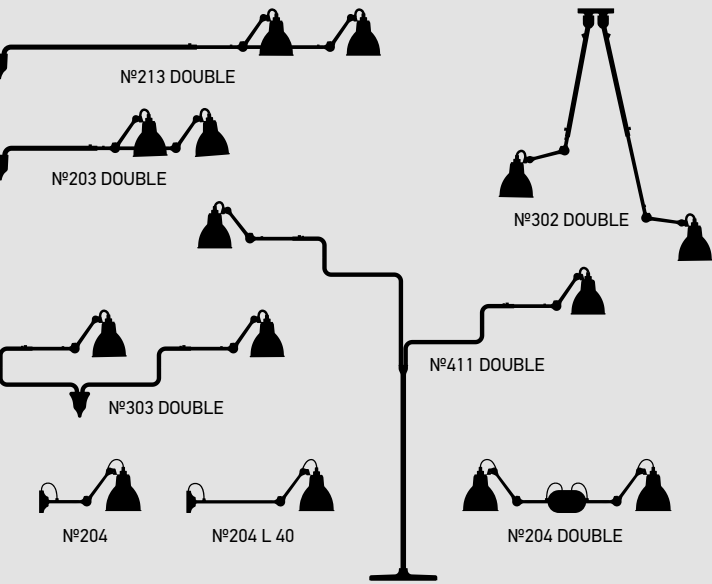
RÉFLECTEURS | SHADES

SHADE M

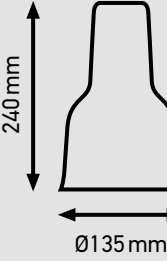
ROUND



COULEURS / COLORS



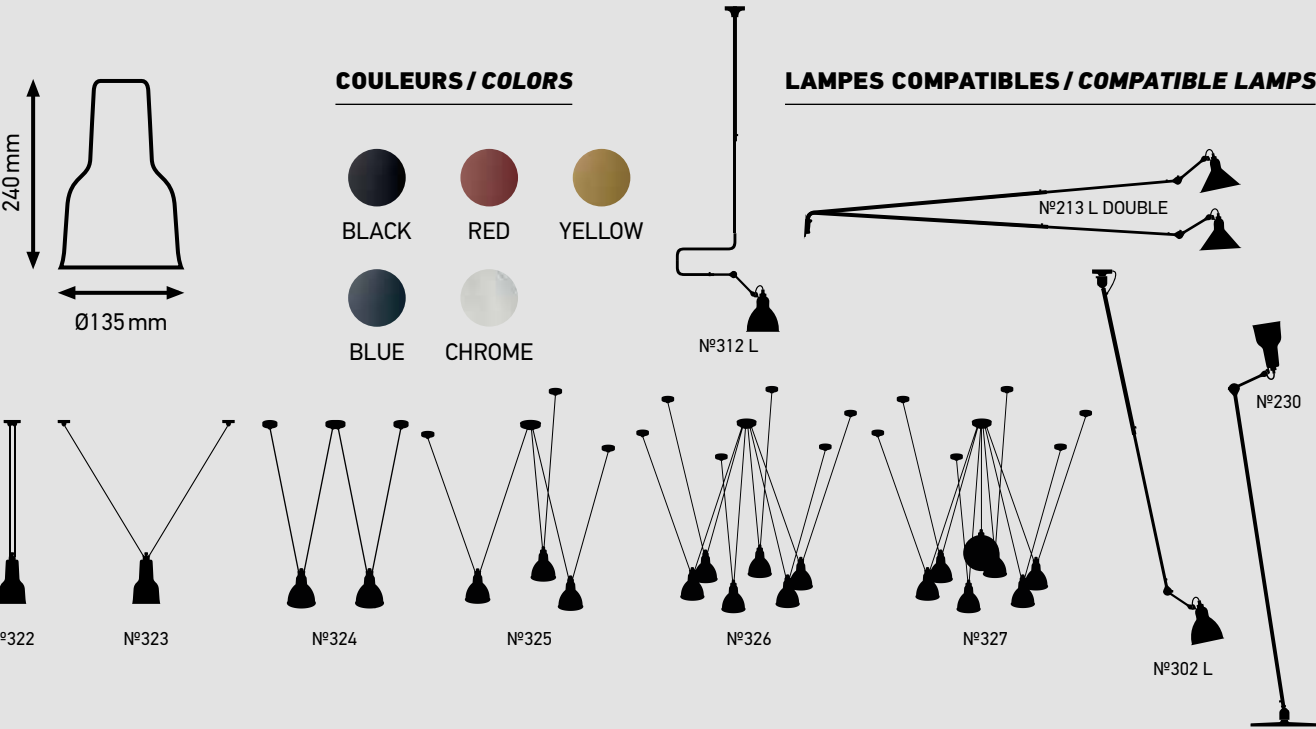
SHADE OCULIST



COULEURS / COLORS

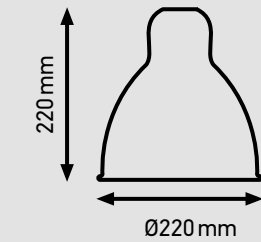


LAMPES COMPATIBLES / COMPATIBLE LAMPS



SHADE XL

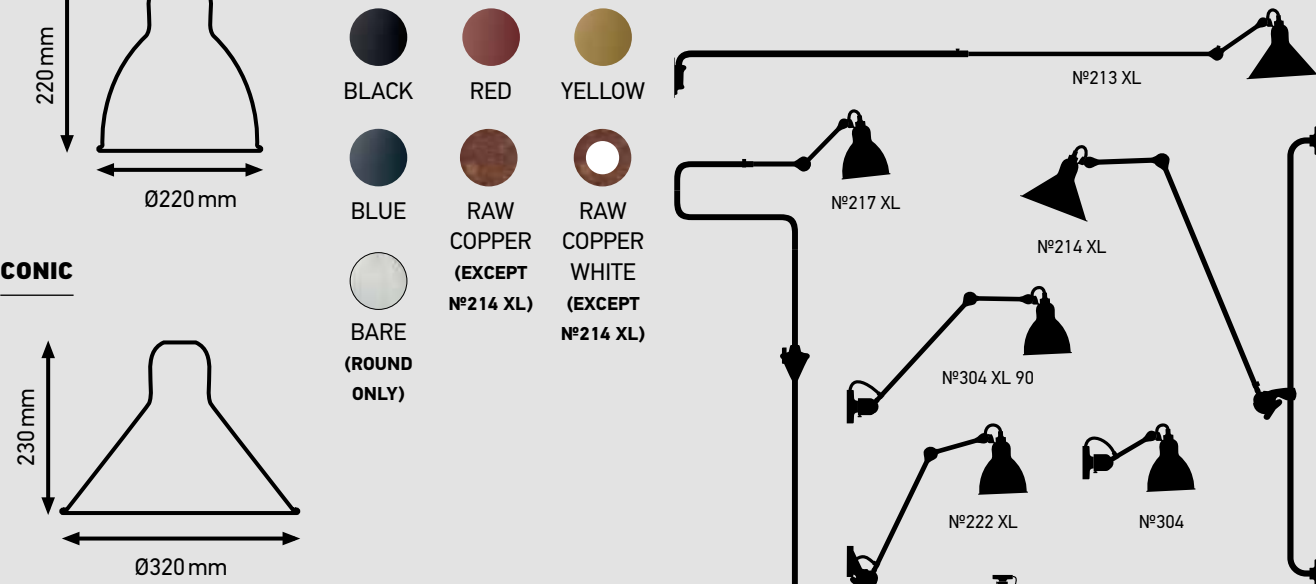
ROUND



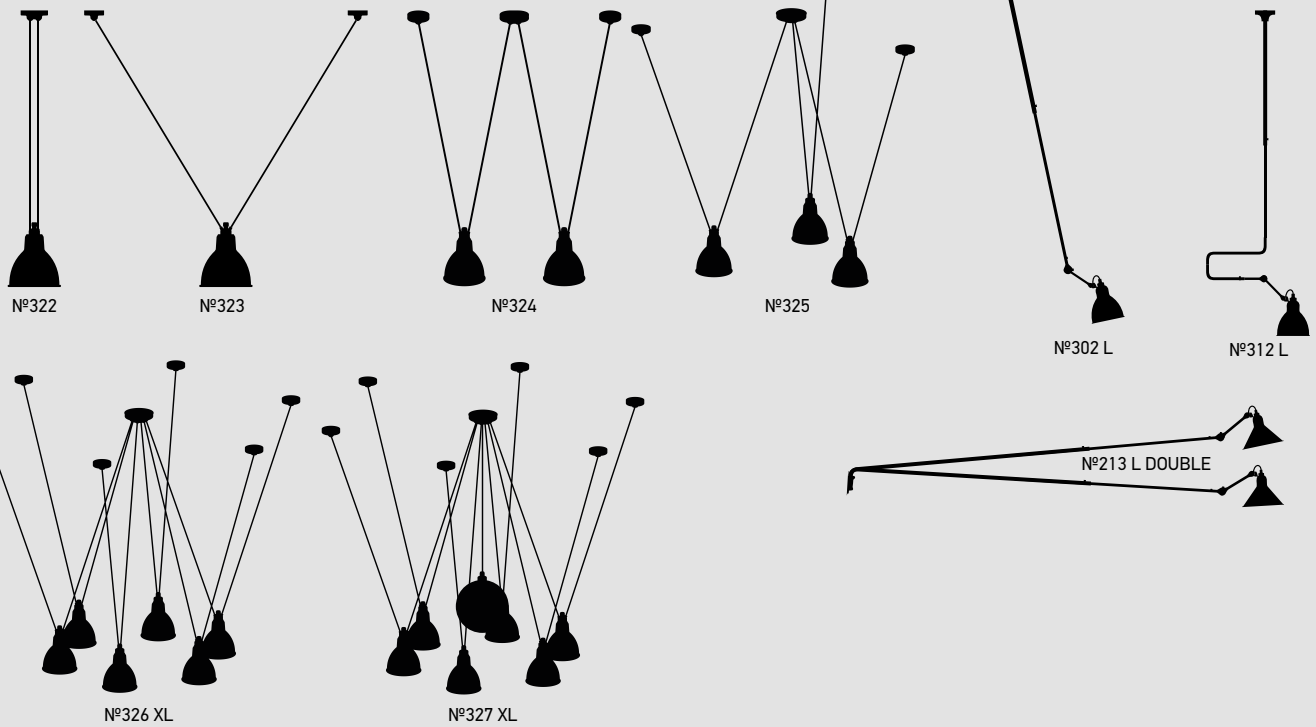
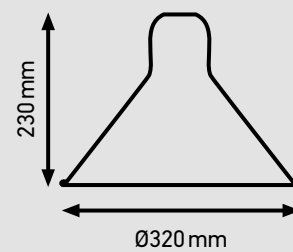
COULEURS / COLORS



LAMPES COMPATIBLES / COMPATIBLE LAMPS



CONIC



LES ACROBATES DE GRAS

SUSPENSIONS | CEILING LAMPS

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Pavillon: fonte d'acier noir satin
Câble: textile noir

En. Canopy: black satin steel cast
Wire: black fabric

RÉFLECTEURS / SHADES

Voir p.316 / See p.316

LONGUEUR DES CÂBLES / WIRES LENGTH

Fr. Longueur standard 3 mètres, câbles de 5 mètres disponibles sur demande

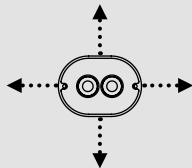
En. Standard length is 3 meters, 5 meters wires available on demand

N° 322

E27 – 23W MAX*



CL I – IP20



4 pontages possibles /
4 connections possible

N° 323

E27 – 23W MAX*



CL I – IP20



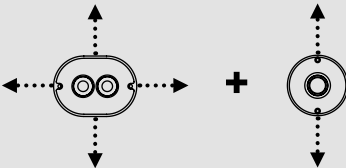
2 pontages possibles /
2 connections possible

N° 324

2×E27 – 23W MAX*

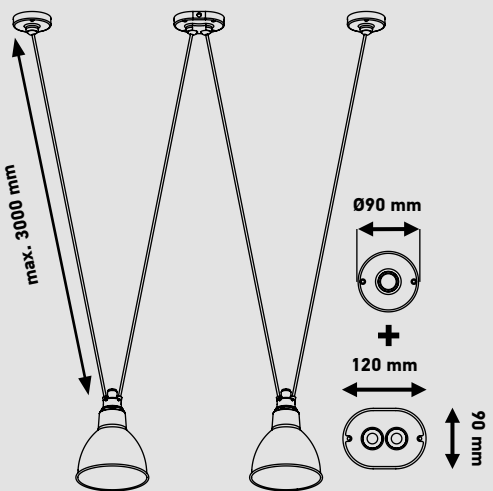
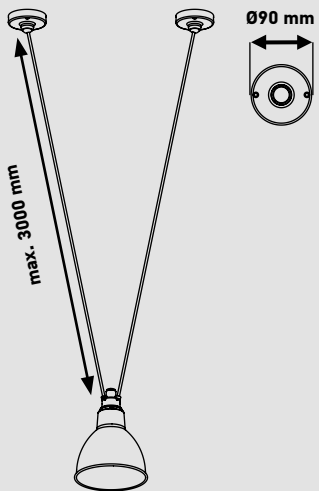
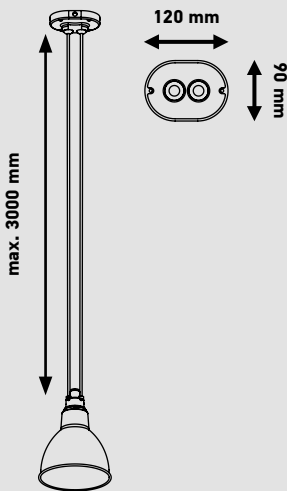


CL I – IP20



4 pontages possibles /
4 connections possible

2 pontages possibles /
2 connections possible

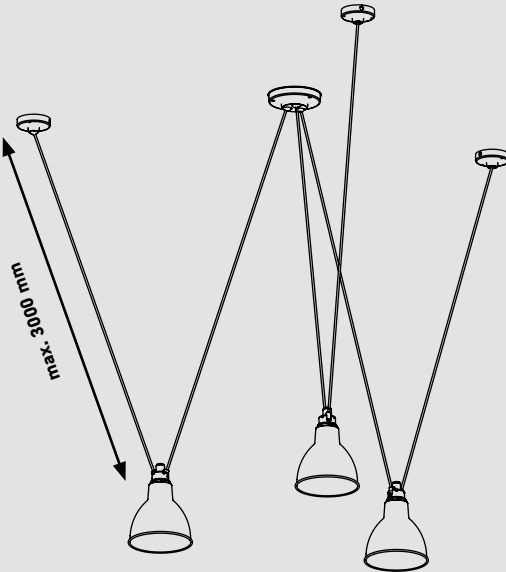
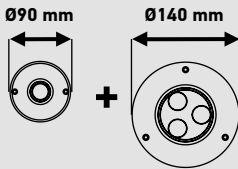


N° 325

3×E27 – 23W MAX*



CL I – IP20

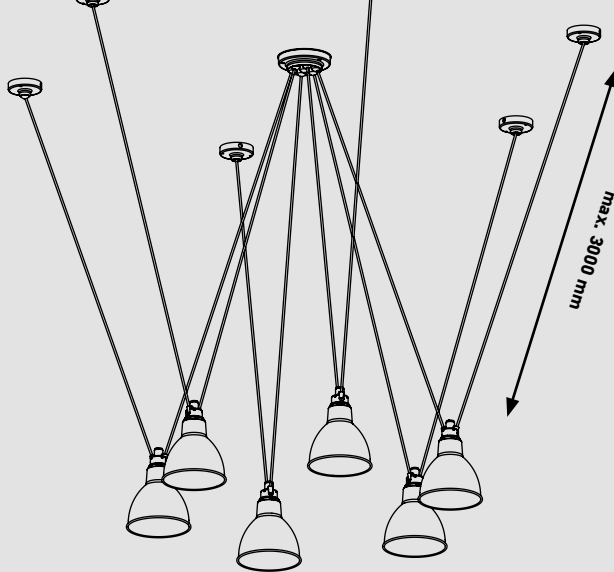
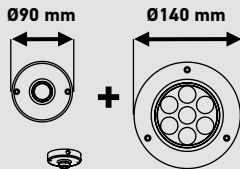


N° 326

6×E27 – 23W MAX*



CL I – IP20

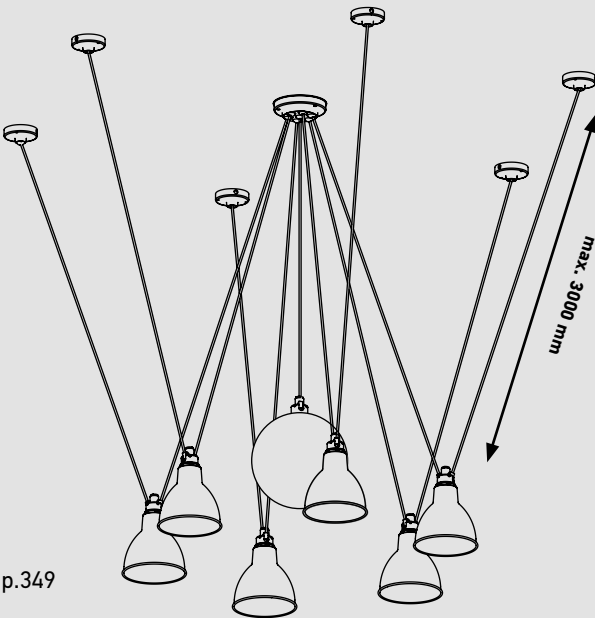
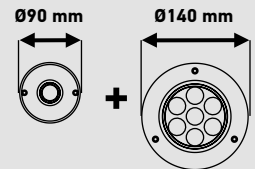


N° 327

7×E27 – 23W MAX*



CL I – IP20



*Se reporter au comparatif des puissances p.349

*For power comparison, see page 349

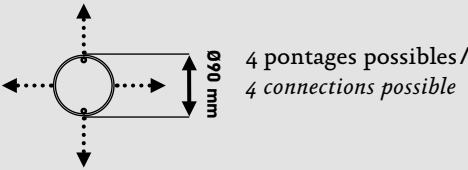
LES ACROBATES DE GRAS

ACCESSOIRES | ACCESSORIES

PART AC1

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Fonte acier noir satiné
En. Black satin steel cast

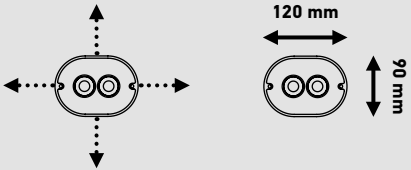


4 pontages possibles /
4 connections possible

PART AC3

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Fonte acier noir satiné
En. Black satin steel cast



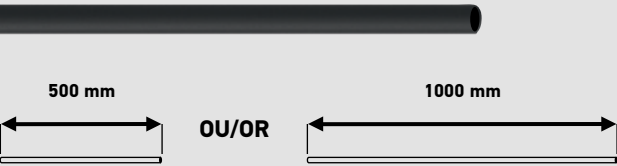
4 pontages possibles /
4 connections possible



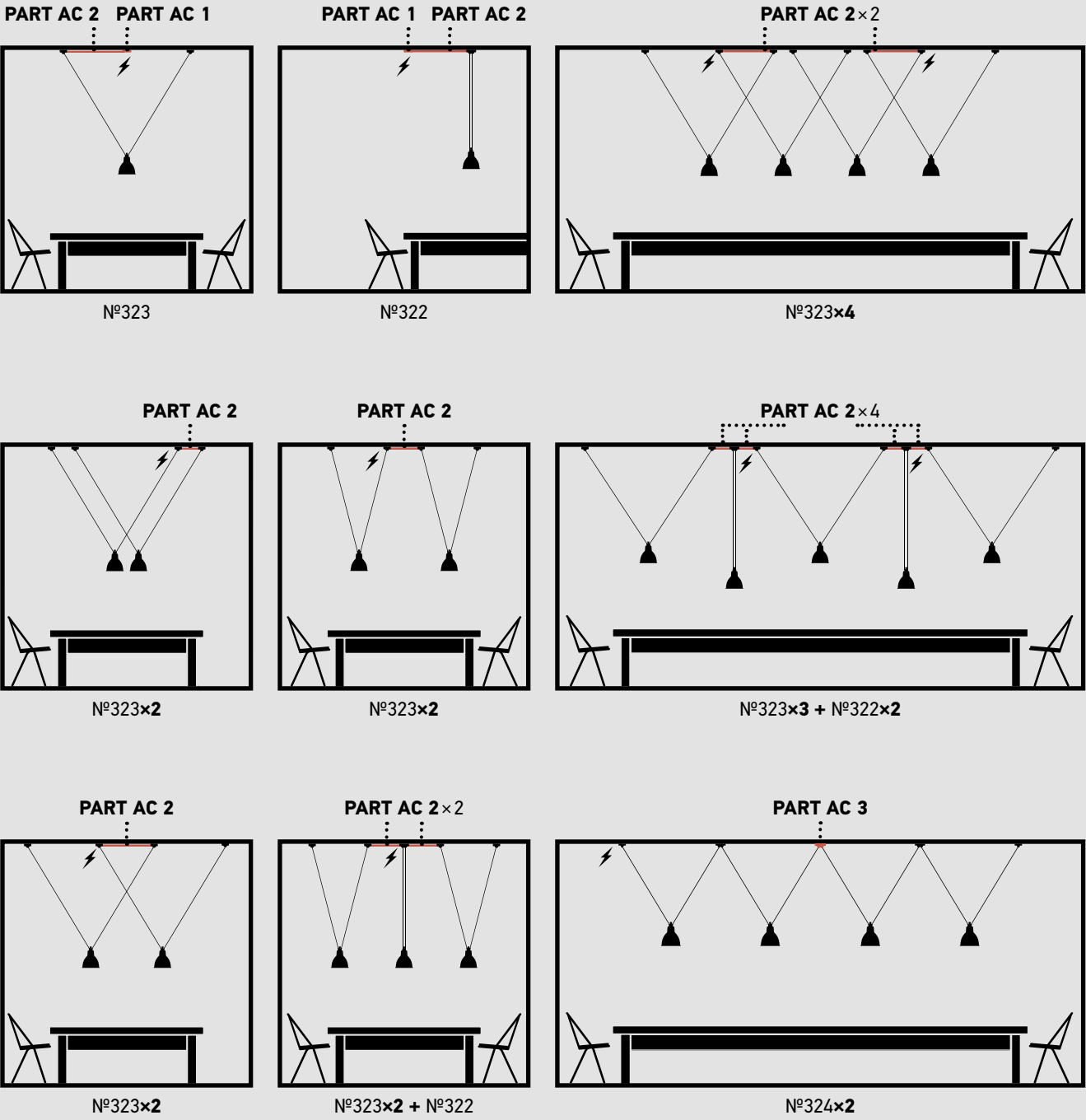
PART AC2

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Tube acier avec câble électrique - noir satiné
En. Black satin steel tube with electric wire



USAGES DES ACCESSOIRES / HOW TO USE THE ACCESSORIES



⚡ : Point électrique / Electric point

LA LAMPE GRAS

LAMPES DE TABLE | TABLE LAMPS

N° 205

E14 – 11W MAX*
[Icons: square, CE, triangle, bulb]

CL II – IP20
[Icon: square] 2000 mm [Icon: square] 140 mm

MATÉRIAUX / MATERIALS

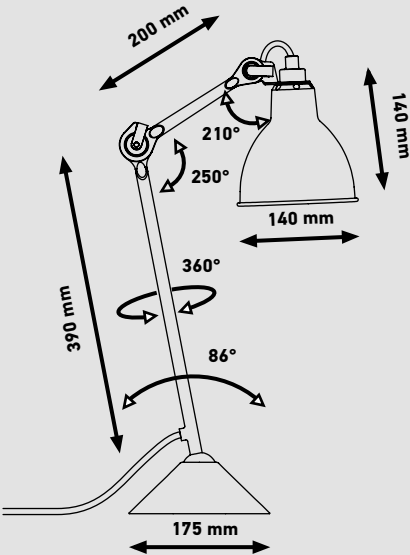
Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

CORPS / BODY

[Black circle] BLACK [Grey circle] CHROME [White circle] WHITE

RÉFLECTEUR / SHADE

Voir p.316 / See p.316



N° 206

E14 – 11W MAX*
[Icons: square, CE, triangle, bulb]

CL II – IP20
[Icon: square] 2000 mm [Icon: square] 140 mm

MATÉRIAUX / MATERIALS

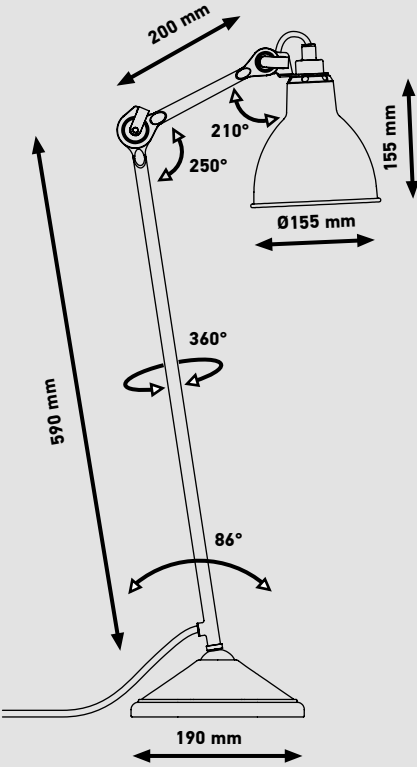
Fr. Socle, bras : acier
Base : chêne
En. Socle, arms : steel
Base : oakwood

CORPS / BODY

[Black circle] BLACK

RÉFLECTEUR / SHADE

Voir p.316 / See p.316



N° 207

G9 – 25W MAX*
[Icons: square, CE, triangle, bulb]

CL II – IP20
[Icon: square] 2000 mm [Icon: square] 140 mm

MATÉRIAUX / MATERIALS

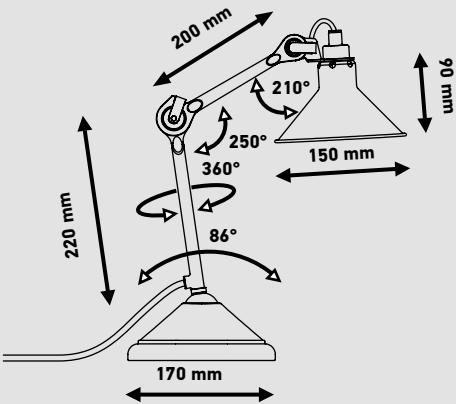
Fr. Socle, bras : acier
Base : chêne
En. Socle, arms : steel
Base : oakwood

CORPS / BODY

[Black circle] BLACK [White circle] WHITE

RÉFLECTEUR / SHADE

Voir p.316 / See p.316



N° 317

E14 – 11W MAX*
[Icons: square, CE, triangle, bulb]

CL I – IP20
Prise CE SCHUKO /
CE SCHUKO plug
[Icon: square] 2000 mm

MATÉRIAUX / MATERIALS

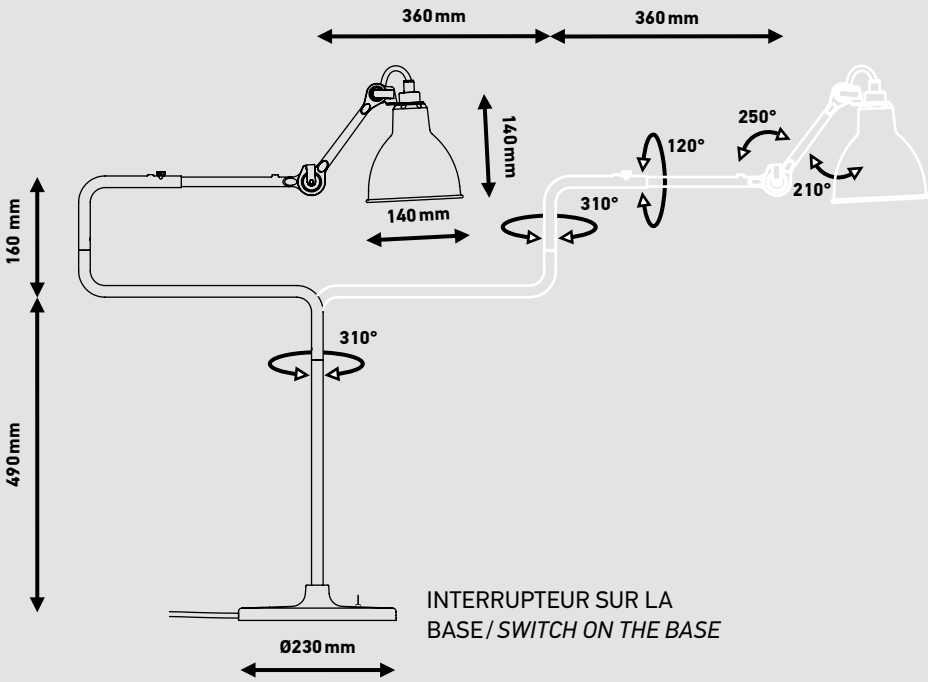
Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

CORPS / BODY

[Black circle] BLACK

RÉFLECTEUR / SHADE

Voir p.316 / See p.316



INTERRUPTEUR SUR LA
BASE / SWITCH ON THE BASE

*Se reporter au comparatif des puissances p.349
*For power comparison, see page 349

LA LAMPE GRAS

LAMPES D'ARCHITECTES | ARCHITECTS LAMPS

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

RÉFLECTEUR / SHADE

Voir p.316 / See p.316

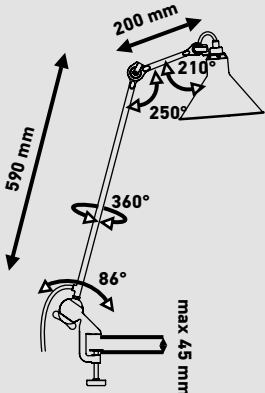
N° 201

E14 – 11W MAX*
□ CE F

CL II – IP20
2000 mm 140 mm

CORPS / BODY

BLACK



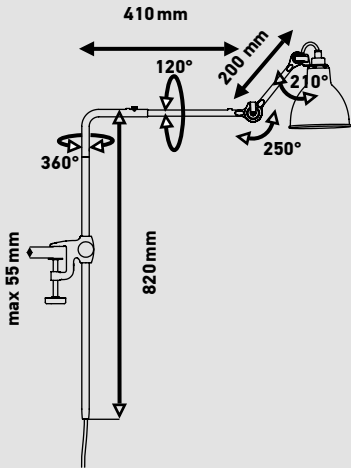
N° 226

E14 – 11W MAX*
□ CE F

CL II – IP20
1800 mm 300 mm

CORPS / BODY

BLACK



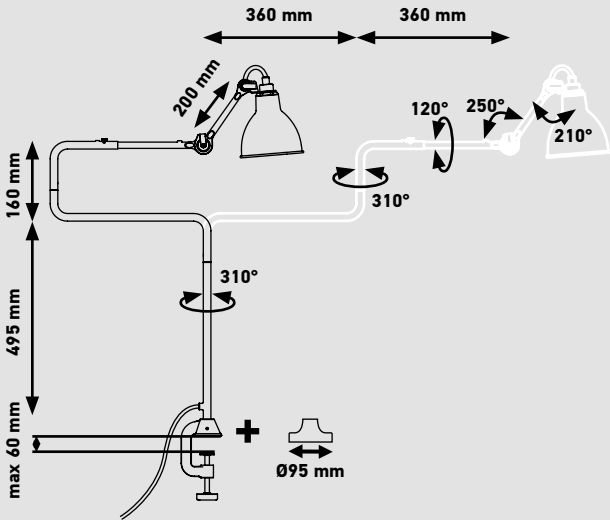
N° 211-311

E14 – 11W MAX*
□ CE F

CL II – IP20
2000 mm 140 mm

CORPS / BODY

BLACK



MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

LA LAMPE GRAS

LAMPADAIRES | FLOOR LAMPS

RÉFLECTEUR / SHADE

Voir p.316 / See p.316

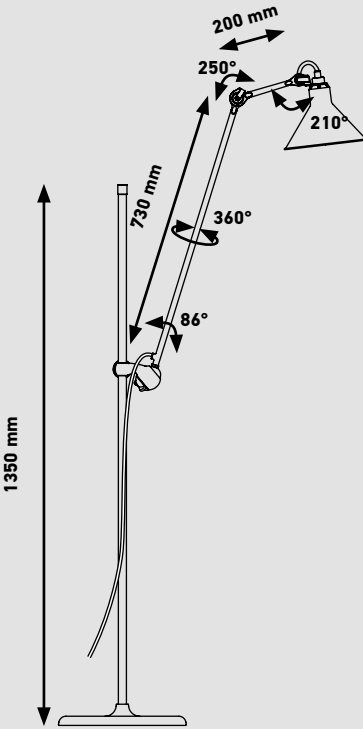
N° 215

E14 – 11W MAX*
□ CE F

CL II – IP20
1800 mm 1400 mm

CORPS / BODY

BLACK CHROME



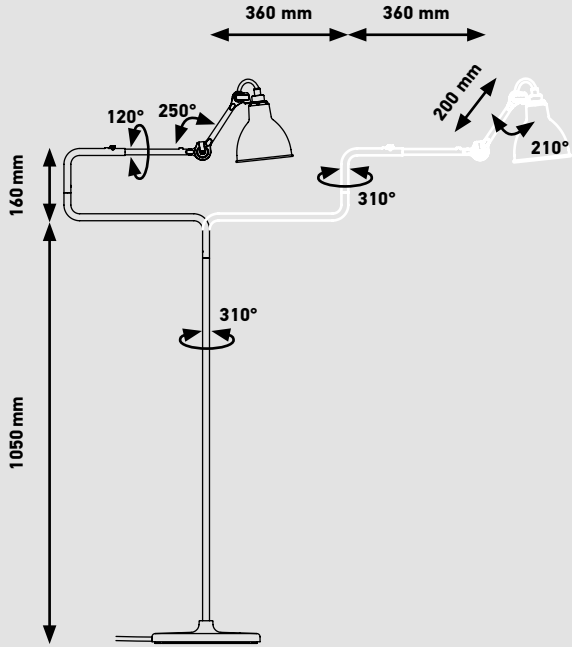
N° 411

E14 – 11W MAX*
□ CE F

CL II – IP20
1800 mm 300 mm

CORPS / BODY

BLACK



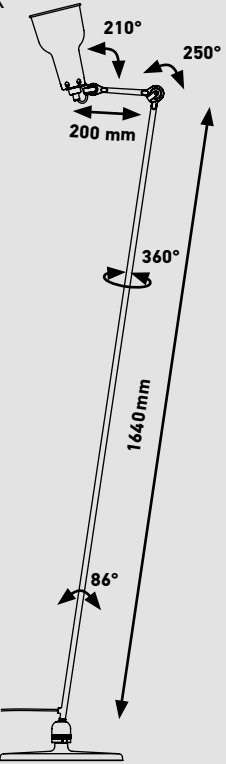
N° 230

E27 – 15W MAX*
□ CE F

CL II – IP20
1800 mm 300 mm

CORPS / BODY

BLACK



*Se reporter au comparatif des puissances p.349

*For power comparison, see page 349

LA LAMPE GRAS

APPLIQUES | WALL LAMPS

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

RÉFLECTEUR / SHADE

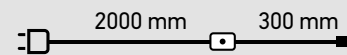
Voir p.316 / See p.316

N° 222

E14 – 11W MAX*

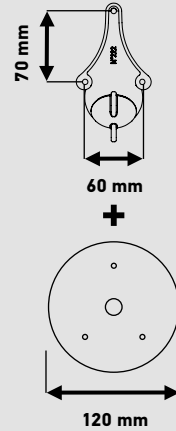


CL II – IP20

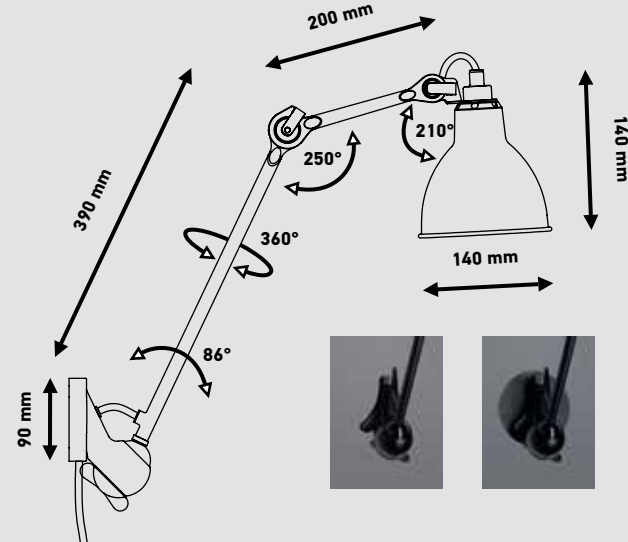


CORPS / BODY

BLACK WHITE



Plaque d'ornement acier /
Ornamental steel plate



N° 304 L 40

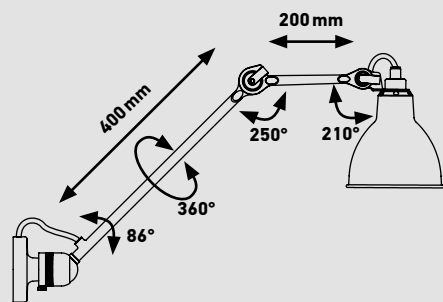
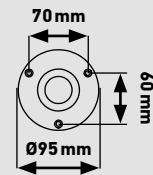
E14 – 11W MAX*



CL I – IP20

CORPS / BODY

BLACK WHITE



N° 304 L 60

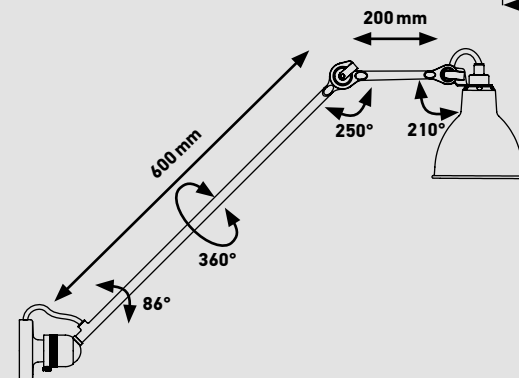
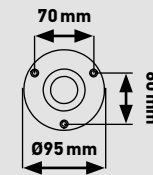
E14 – 11W MAX*



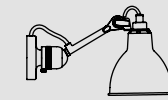
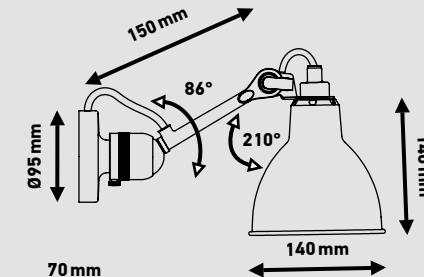
CL I – IP20

CORPS / BODY

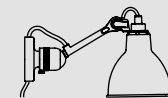
BLACK WHITE



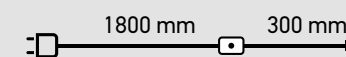
N° 304



N°304
E14 – 11W MAX* – CL I – IP20

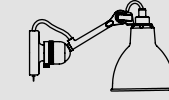


N°304 CA
Avec interrupteur sur le câble /
With switch on the cable
E14 – 11W MAX* – CL II – IP20

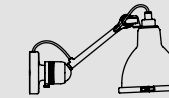


CORPS / BODY

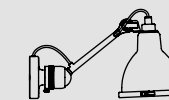
BLACK WHITE (Sauf / Except N°304 CA)



N°304 SW
Avec interrupteur sur la base /
With switch on the base
E14 – 11W MAX* – CL I – IP20



N°304 BATHROOM CL I
Résiste à l'humidité et la poussière /
Dust and wet resistant
E14 – 11W MAX* – CL I – IP64



N°304 BATHROOM CL II
Résiste à l'humidité et la poussière /
Dust and wet resistant
E14 – 11W MAX* – CL II – IP64



N° 204

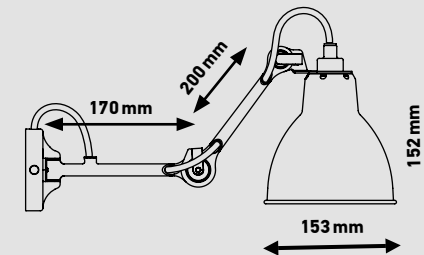
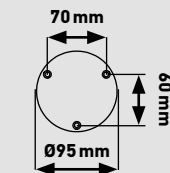
E27 – 15W MAX*



CL I – IP20

CORPS / BODY

BLACK WHITE



N° 204 L 40

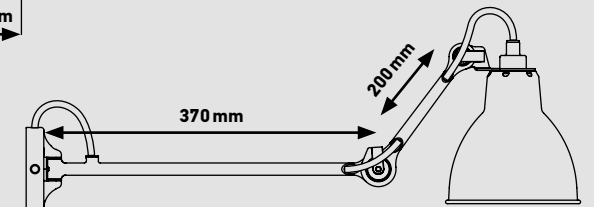
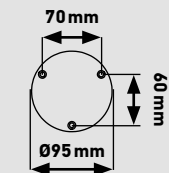
E27 – 15W MAX*



CL I – IP20

CORPS / BODY

BLACK WHITE



*Se reporter au comparatif des puissances p.349

*For power comparison, see page 349

N° 203

E14 – 11W MAX*
□ CE F

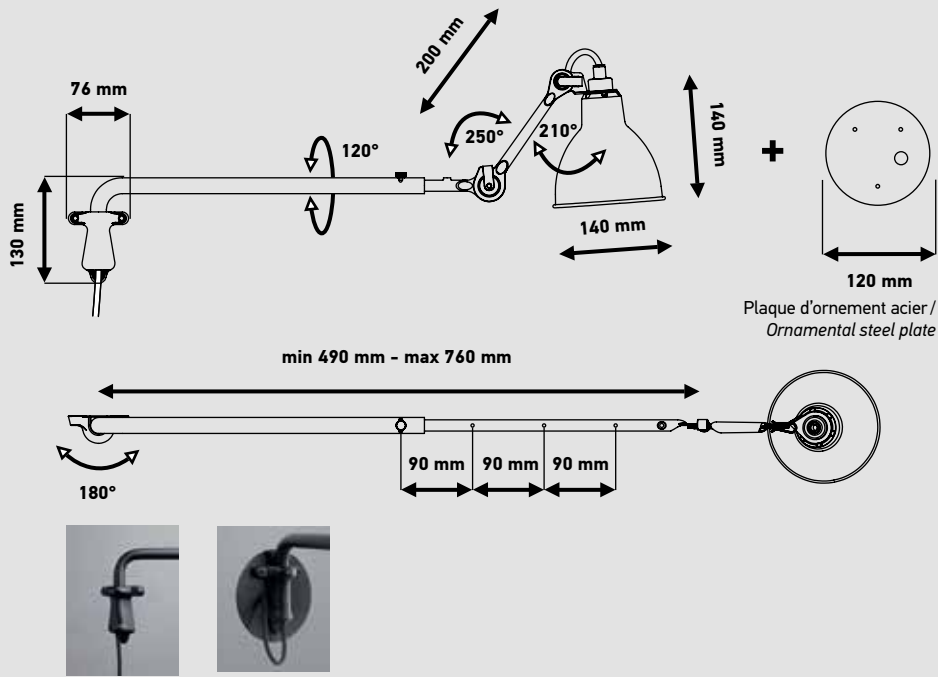
CL II – IP20
1800 mm 140 mm

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

CORPS / BODY

●
BLACK



N° 303

E14 – 11W MAX*
□ CE F

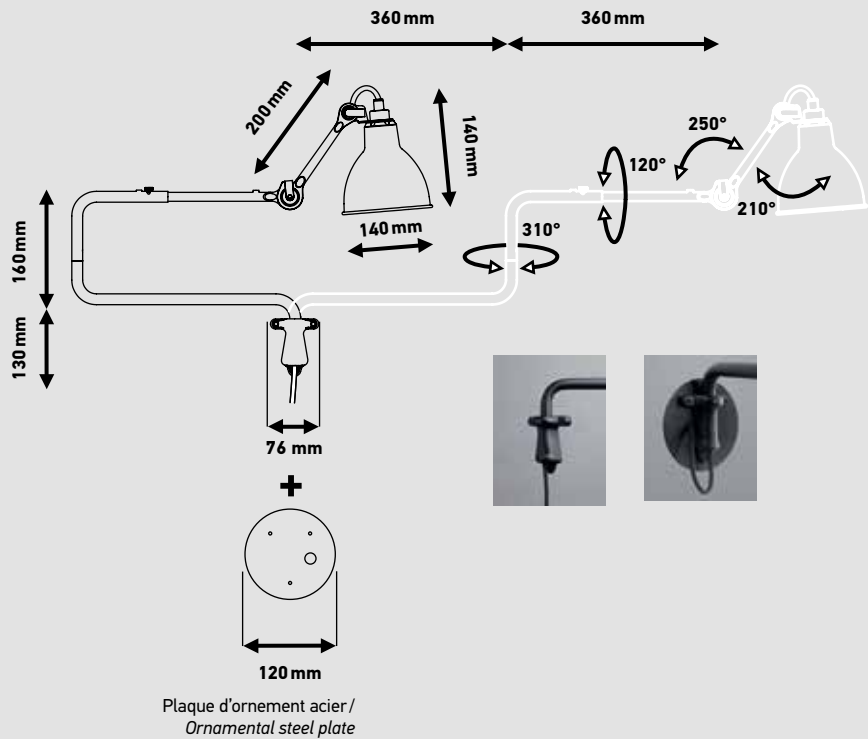
CL II – IP20
2000 mm 300 mm

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

CORPS / BODY

●
BLACK



N° 210

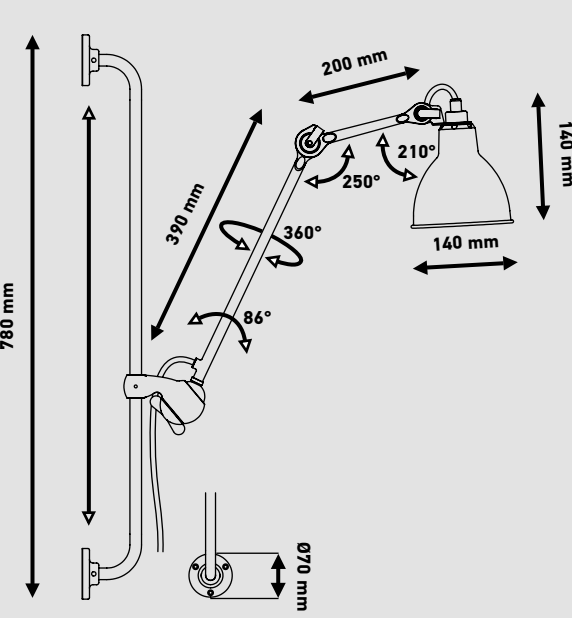
E14 – 11W MAX*
□ CE F

CL II – IP20
1800 mm 300 mm

MATÉRIAUX / MATERIALS CORPS / BODY

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

●
BLACK



N° 214

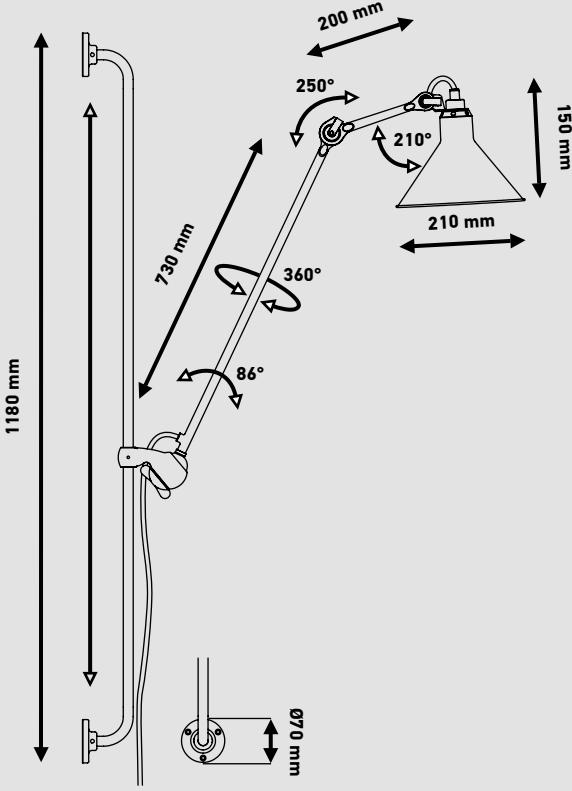
E14 – 11W MAX*
□ CE F

CL II – IP20
1800 mm 600 mm

MATÉRIAUX / MATERIALS CORPS / BODY

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

●
BLACK



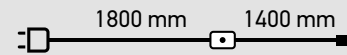
*Se reporter au comparatif des puissances p.349
*For power comparison, see page 349

Nº 213

E14-11W MAX*

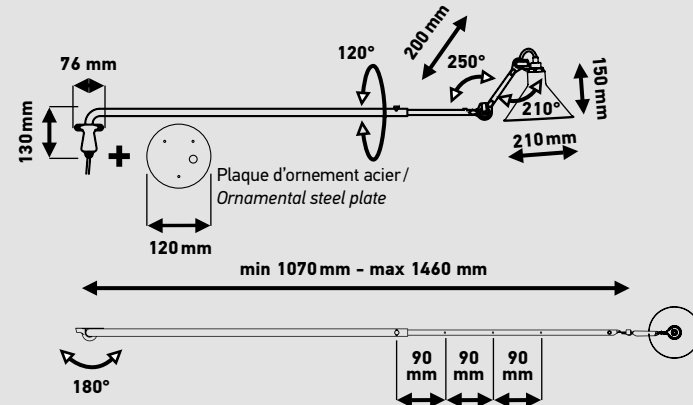


CL II – IP20



MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras: acier
En. Socle, arms: steel

CORPS / BODY

Nº 213 L DOUBLE

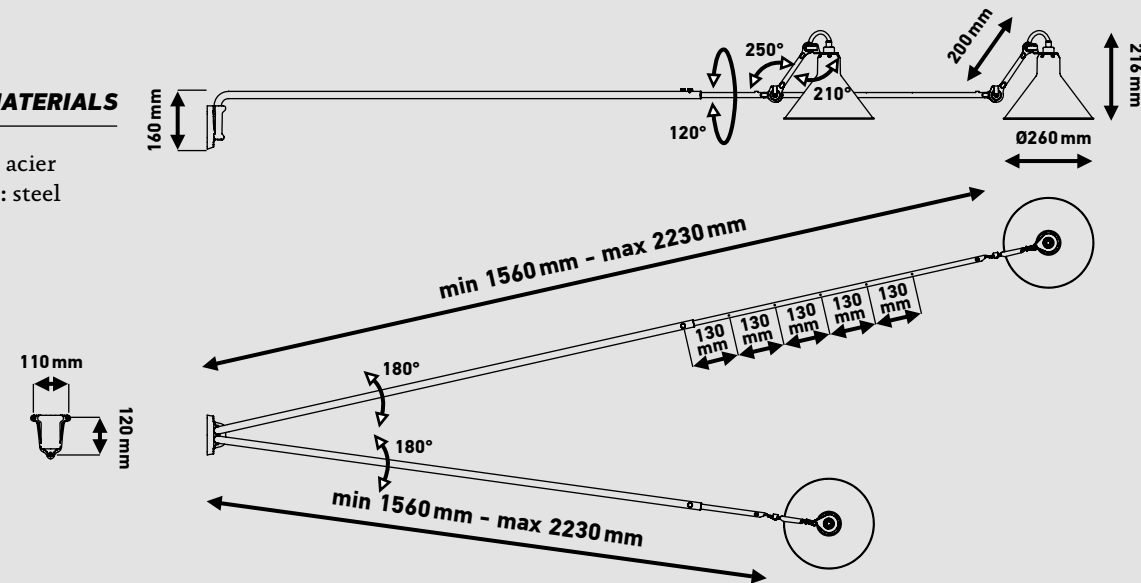
E27-2×15W MAX*



CL I-IP20

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

CORPS / BODY

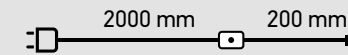
**POUR UNE INSTALLATION SUR BA13, PRÉVOIR DES RENFORTS / FOR AN
INSTALLATION ON BA13, ADDITIONAL COVER SHOULD BE PROVIDED**

Nº 216

E14-11W MAX*

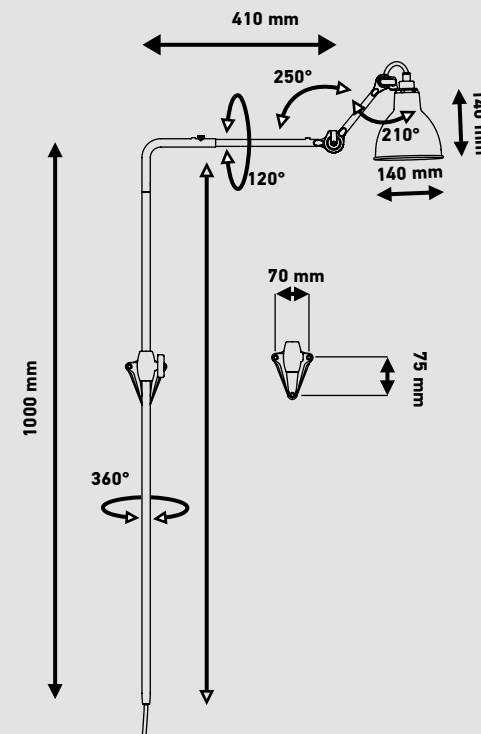


CL II-IP20



MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

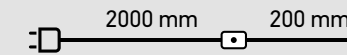
CORPS / BODY

Nº 217

E14-11W MAX*



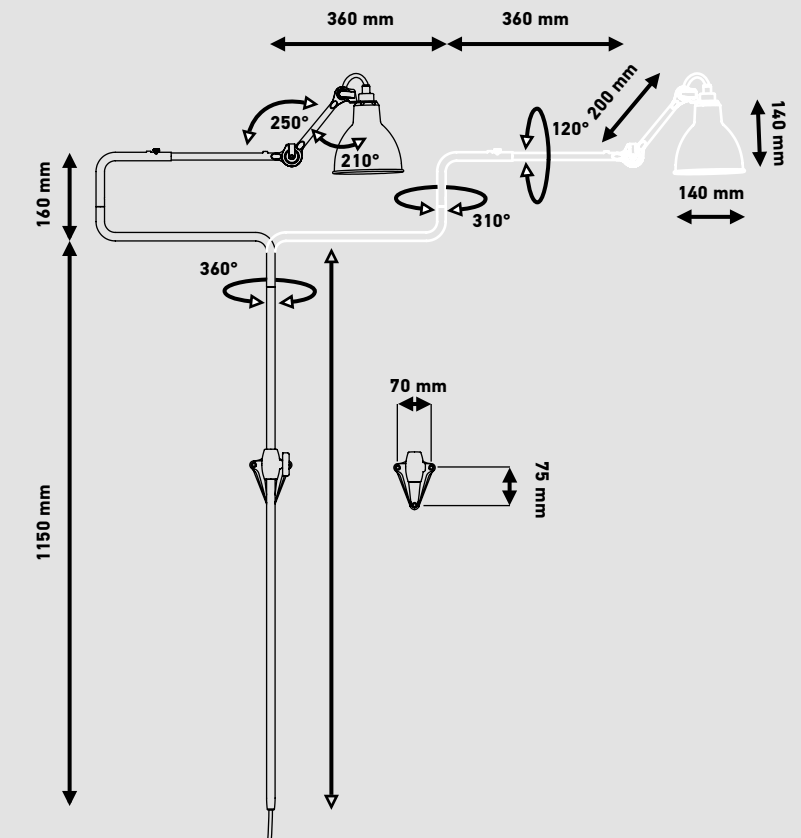
CL II-IP20



MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras: acier
En. Socle, arms: steel

CORPS / BODY



*Se reporter au comparatif des puissances p.349

*For power comparison, see page 349

LA LAMPE GRAS

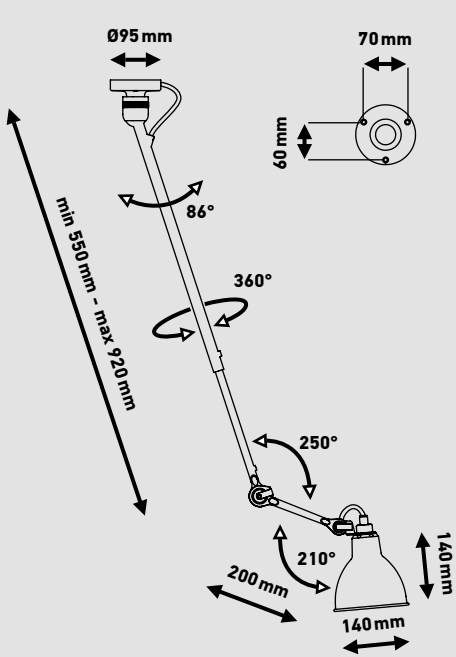
SUSPENSIONS | CEILING LAMPS

N° 302

E14 – 11W MAX*
⊕ CE F

CL I – IP20

MATÉRIAUX / MATERIALS	CORPS / BODY
Fr. Socle, bras : acier En. Socle, arms : steel	BLACK WHITE

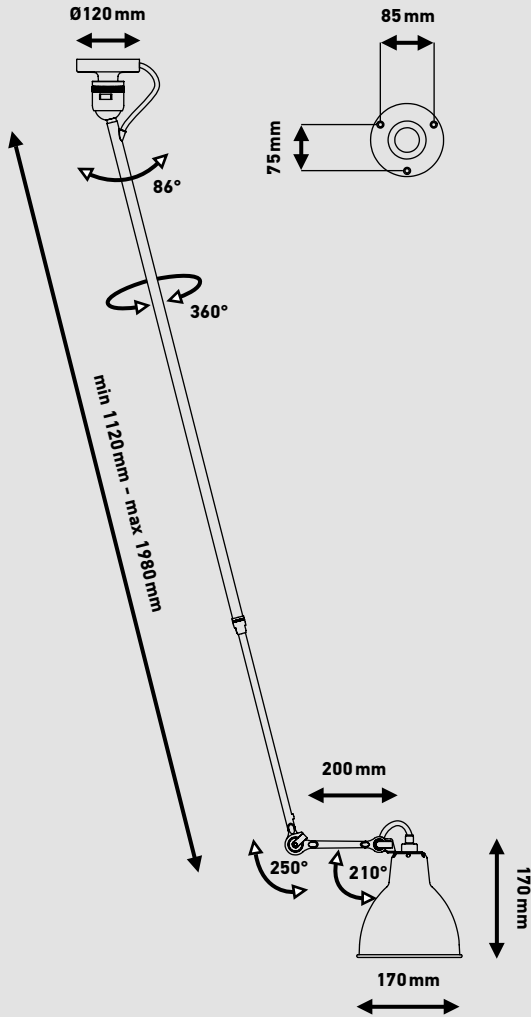


N° 302 L

E27 – 15W MAX*
⊕ CE F

CL I – IP20

MATÉRIAUX / MATERIALS	CORPS / BODY
Fr. Socle, bras : acier En. Socle, arms : steel	BLACK

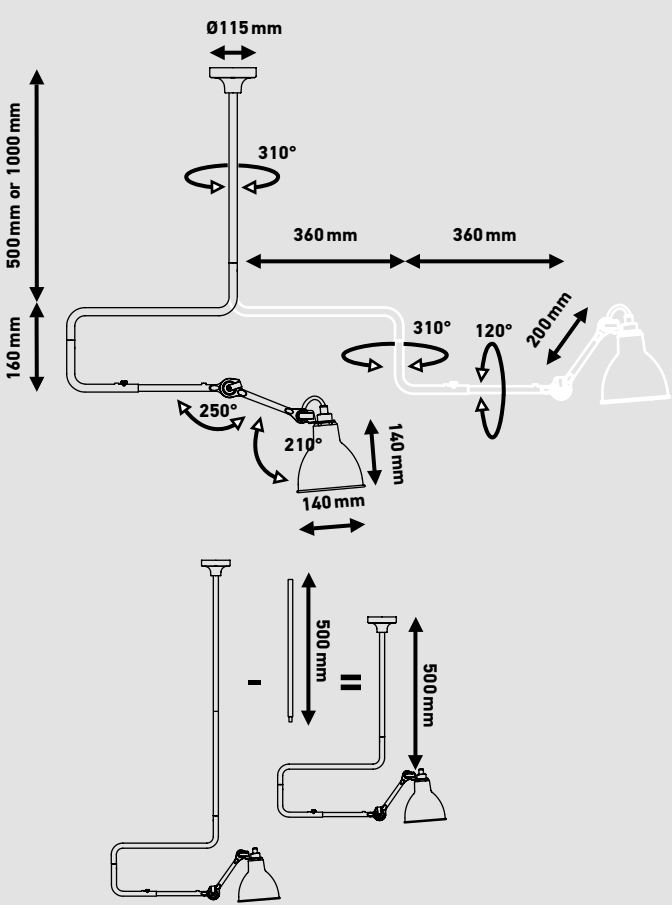


N° 312

E14 – 11W MAX*
⊕ CE F

CL I – IP20

MATÉRIAUX / MATERIALS	CORPS / BODY
Fr. Socle, bras : acier En. Socle, arms : steel	BLACK



RALLONGE FOURNIE AVEC LA LAMPE / EXTENSION INCLUDED WITH THE LAMP

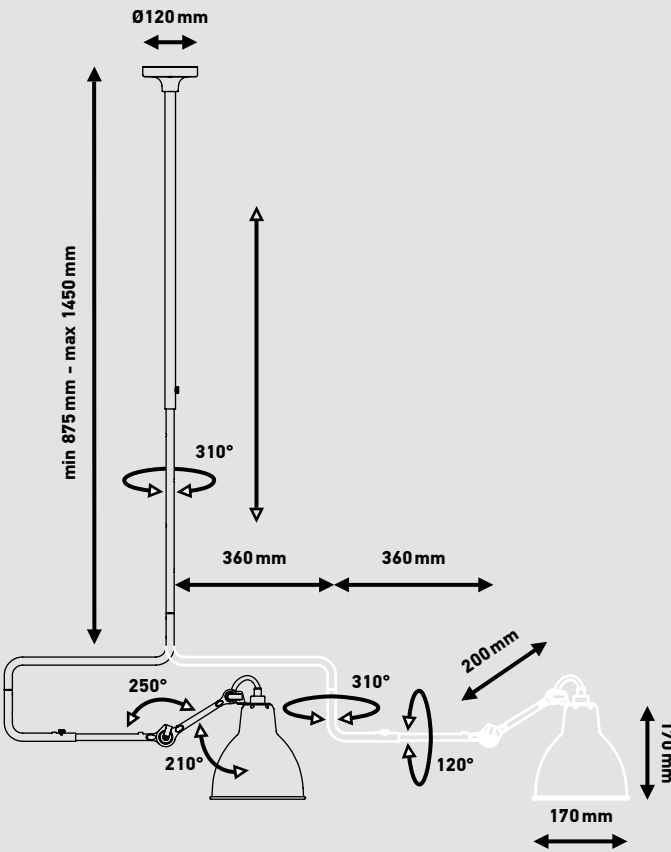
*Se reporter au comparatif des puissances p.349
*For power comparison, see page 349

N° 312 L

E27 – 15W MAX*
⊕ CE F

CL I – IP20

MATÉRIAUX / MATERIALS	CORPS / BODY
Fr. Socle, bras : acier En. Socle, arms : steel	BLACK



LES DOUBLES DE GRAS

LAMPES DOUBLES | DOUBLE LAMPS

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Socle, bras : acier
En. Socle, arms : steel

RÉFLECTEURS / SHADES

Voir p.318 / See p.318

CORPS / BODY

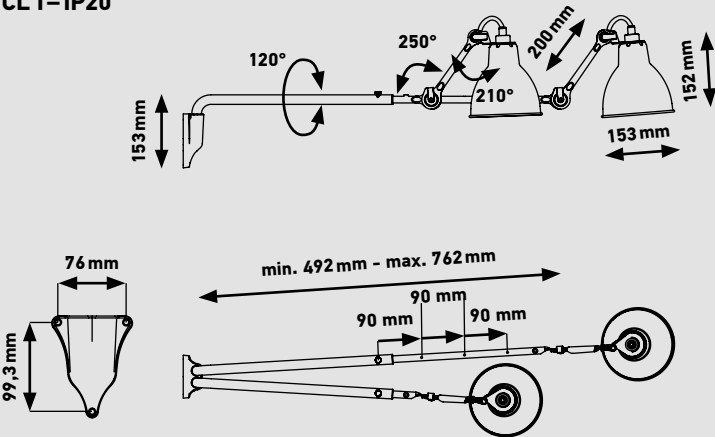
●
BLACK

N° 203 DOUBLE

2 × E27 – 15W MAX*



CL I – IP20

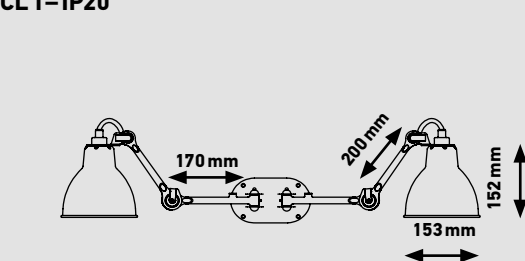


N° 204 DOUBLE

2 × E27 – 15W MAX*



CL I – IP20

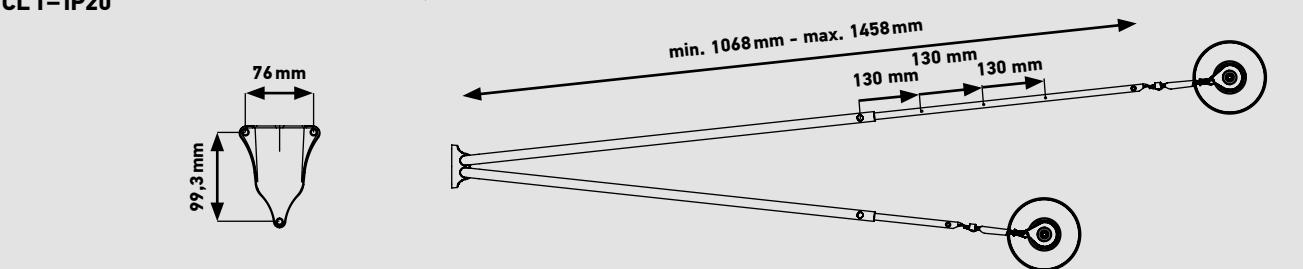


N° 213 DOUBLE

2 × E27 – 15W MAX*



CL I – IP20

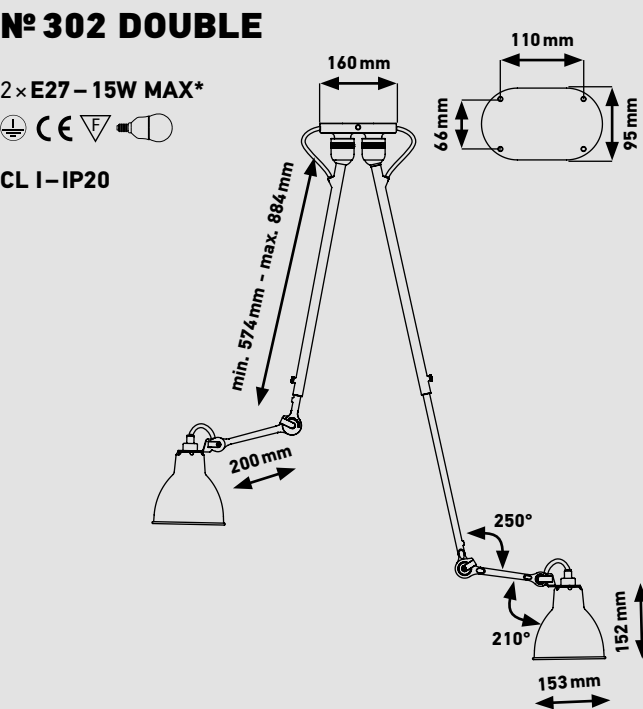


N° 302 DOUBLE

2 × E27 – 15W MAX*



CL I – IP20

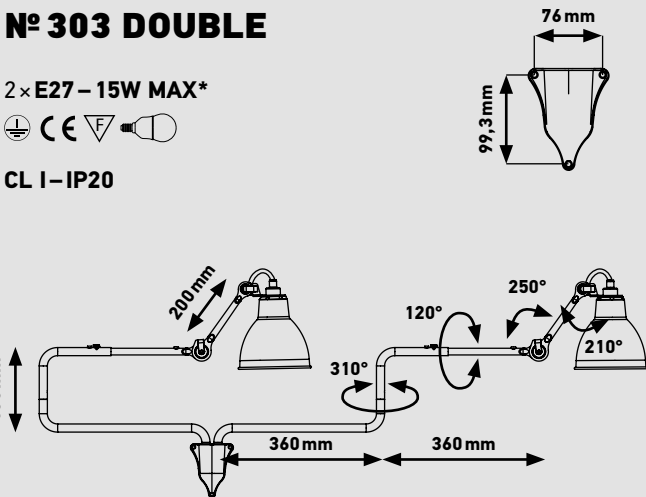


N° 303 DOUBLE

2 × E27 – 15W MAX*



CL I – IP20

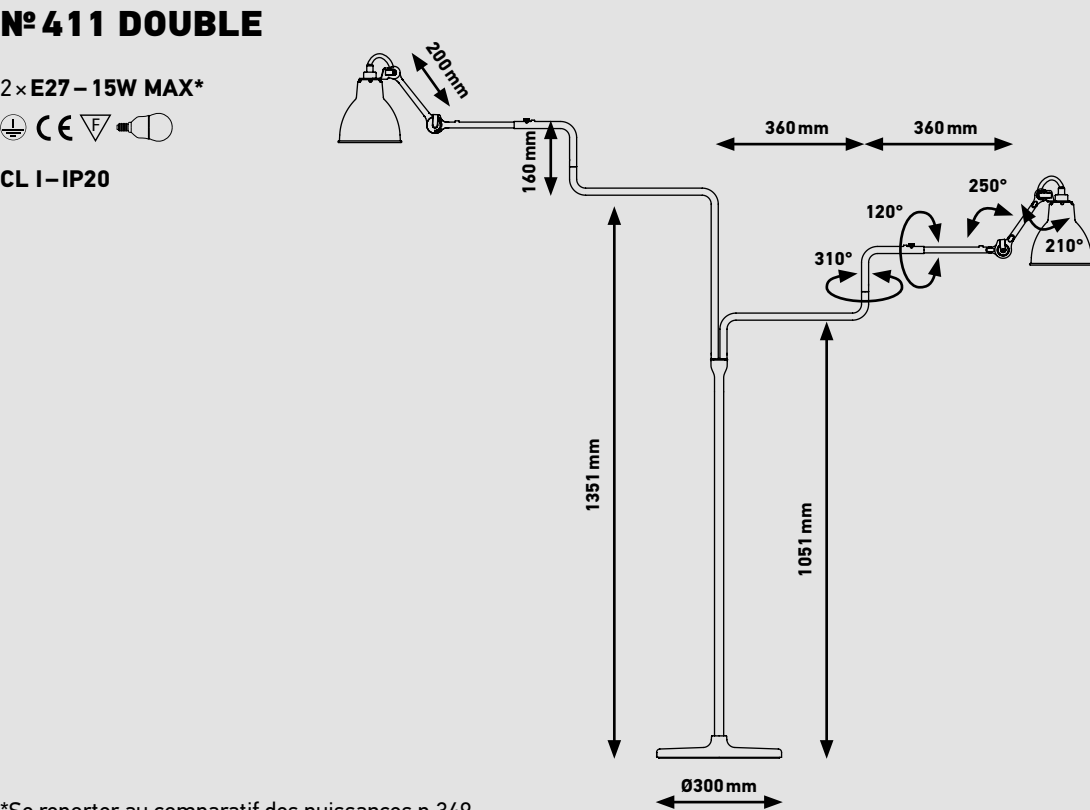


N° 411 DOUBLE

2 × E27 – 15W MAX*



CL I – IP20



*Se reporter au comparatif des puissances p.349

*For power comparison, see page 349

LA LAMPE GRAS XL INDOOR

APPLIQUES | WALL LAMPS

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. **Socle, bras, réflecteur:** acier, celoron, aluminium
Finition: noir satiné

En. **Socle, arms, shade:** steel, celoron, aluminium,
Finish: black satin

N° 304 XL IN

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

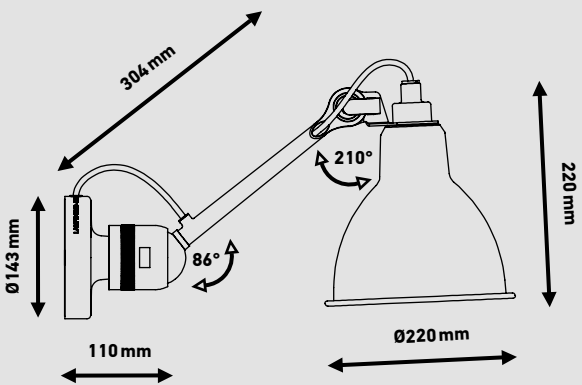
CL I – IP20

304 XL IN S

Existe avec détecteur de mouvement /
Exists with sensor

CORPS / BODY

●
BLACK



N° 304 XL 90 IN

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

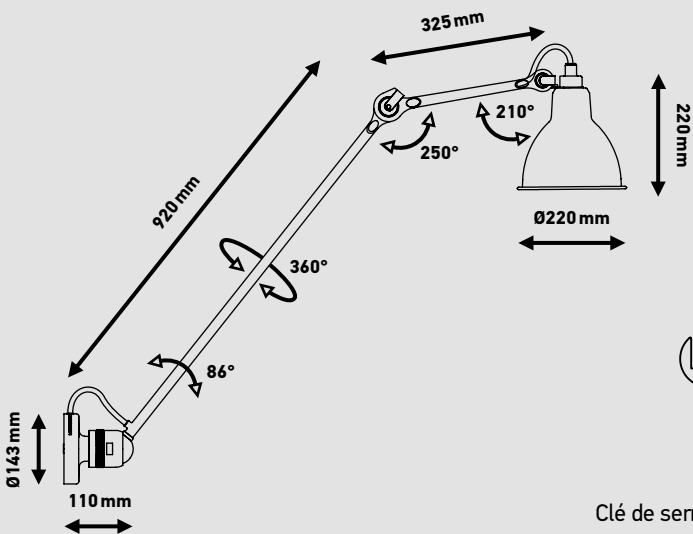
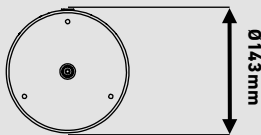
CL I – IP20

CORPS / BODY

●
BLACK

POIDS / WEIGHT

7 kg



Clé de serrage fournie /
Spanner included

N° 222 XL IN

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

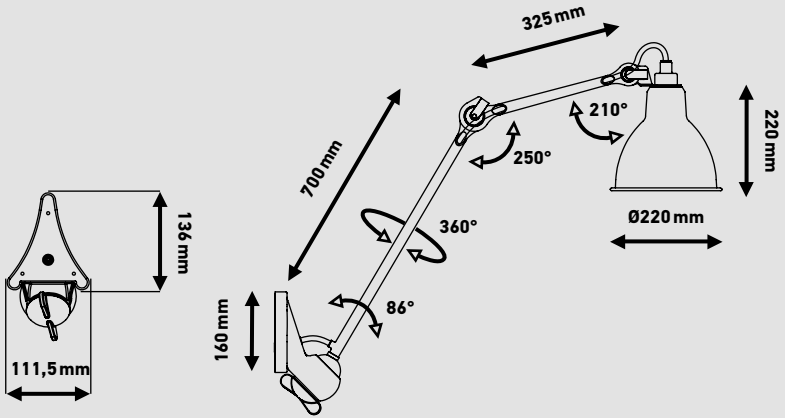
CL I – IP20

CORPS / BODY

●
BLACK

POIDS / WEIGHT

6 kg



N° 213 XL IN

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

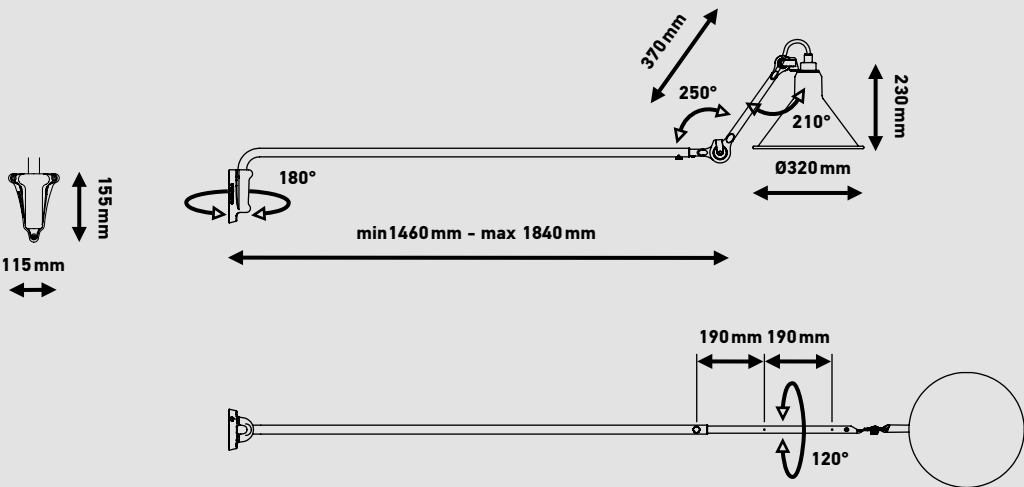
CL I – IP20

CORPS / BODY

●
BLACK

POIDS / WEIGHT

7,5 kg



POUR UNE INSTALLATION SUR BA13, PRÉVOIR DES RENFORTS /
FOR AN INSTALLATION ON BA13, ADDITIONAL COVER SHOULD BE PROVIDED

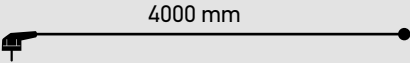
*Se reporter au comparatif des puissances p.349

*For power comparison, see page 349

N°217 XL IN

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

CL I – IP20

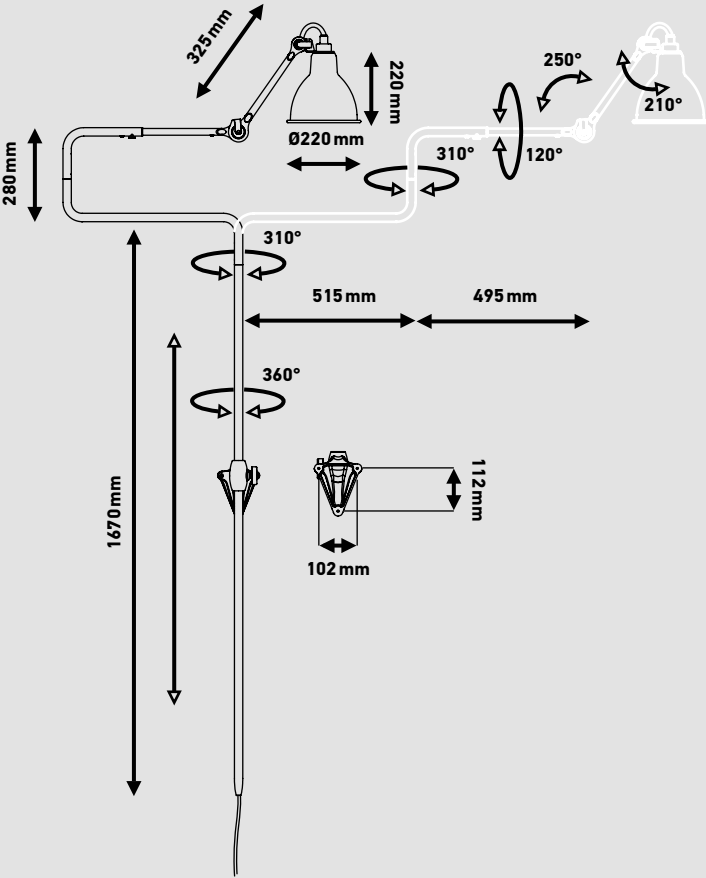


CORPS / BODY



POIDS / WEIGHT

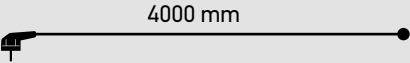
7,5 kg



N°214 XL IN

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

CL I – IP20

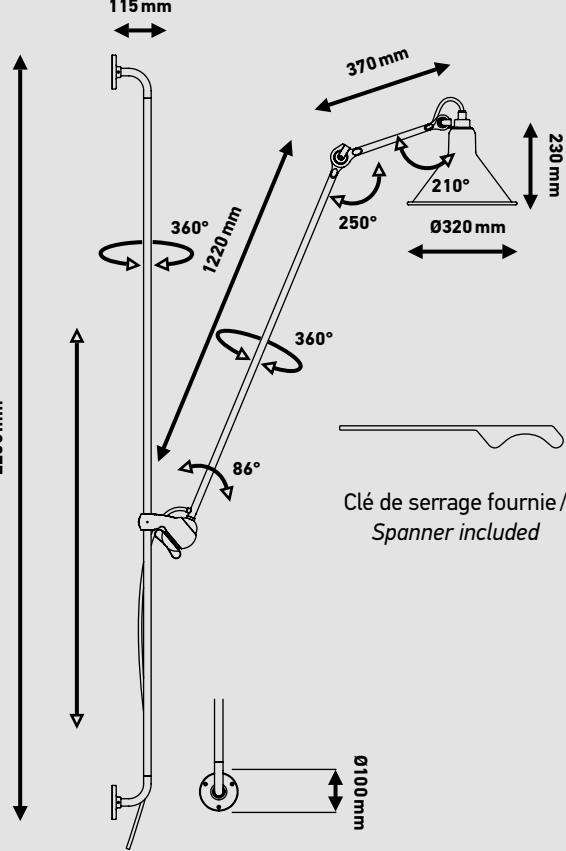


CORPS / BODY



POIDS / WEIGHT

8 kg



LA LAMPE GRAS **OUTDOOR SEASIDE**



APPLIQUES | WALL LAMPS

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. **Socle, bras, réflecteur:** acier inoxydable 316, celoron, aluminium, verre borosilicate, joints silicone
Finition: noir satiné ou poli

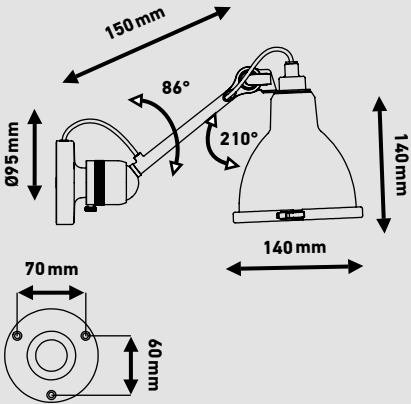
En. **Socle, arms, shade:** stainless steel 316, celoron, aluminium, borosilicate glass, silicone seals
Finish: black satin or polished

N°304 CLASSIC OUTDOOR SEA

E14 – 11W MAX*
⚡ CE F

CL I – IP64

CORPS / BODY



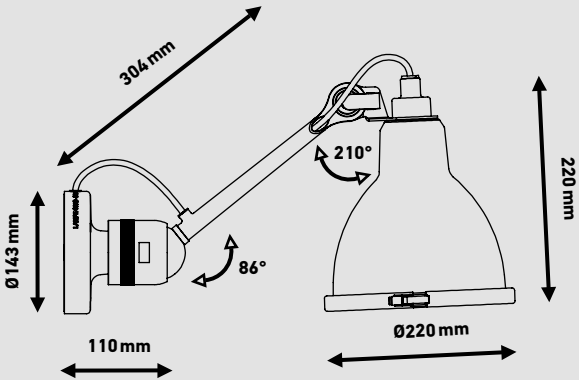
N°304 XL SEA

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

CL I – IP64

Existe avec détecteur de mouvement /
Exists with sensor

CORPS / BODY



Clé de serrage fournie /
Spanner included

*Se reporter au comparatif des puissances p.349
*For power comparison, see page 349

N° 304 XL 75 SEA

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

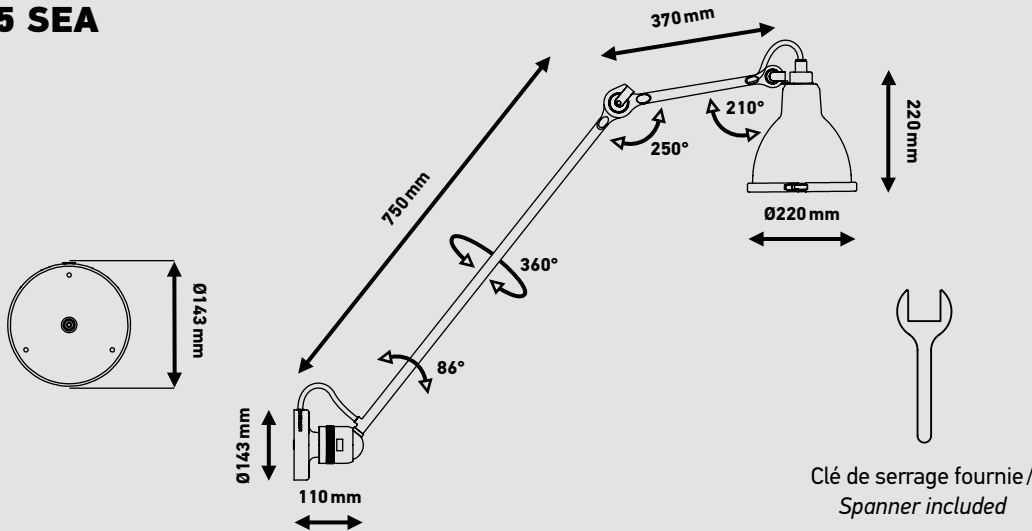
CL I – IP64

CORPS / BODY



POIDS / WEIGHT

7 kg



N° 222 XL SEA

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

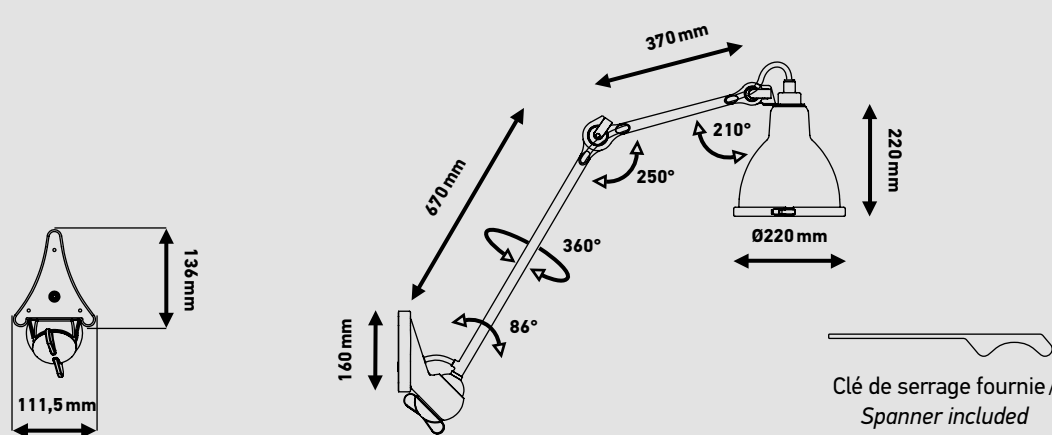
CL I – IP64

CORPS / BODY



POIDS / WEIGHT

6 kg



N° 213 XL SEA

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

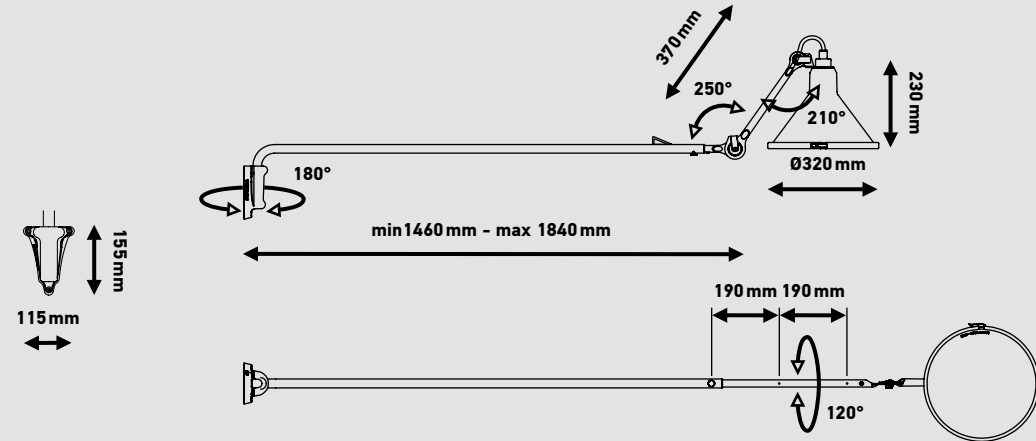
CL I – IP64

CORPS / BODY



POIDS / WEIGHT

7,5 kg



N° 217 XL SEA

E27 – 23W MAX*
⚡ CE F

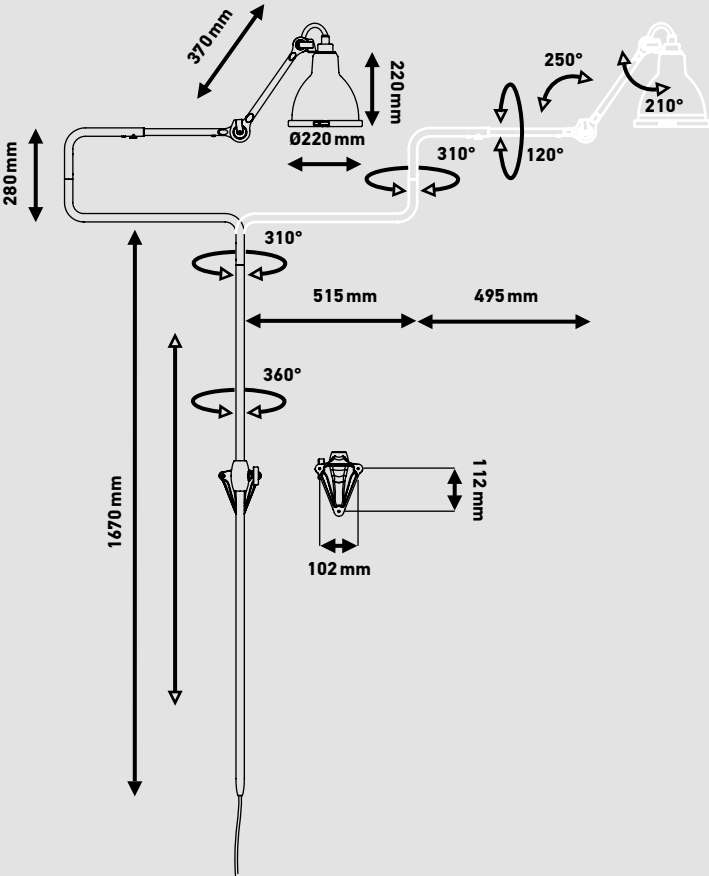
CL I – IP64

CORPS / BODY



POIDS / WEIGHT

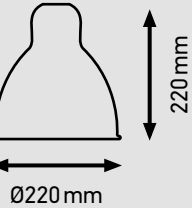
8 kg



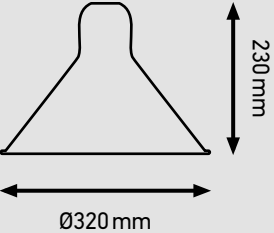
*Se reporter au comparatif des puissances p.349
*For power comparison, see page 349

SHADES

ROUND XL



CONIC XL



JOINT SILICONE / SILICON SEALS



VERRE BOROSILICATE / BOROSILICATE GLASS



CERCLAGE / STRAPPING

LE MOBILIER DE GRAS

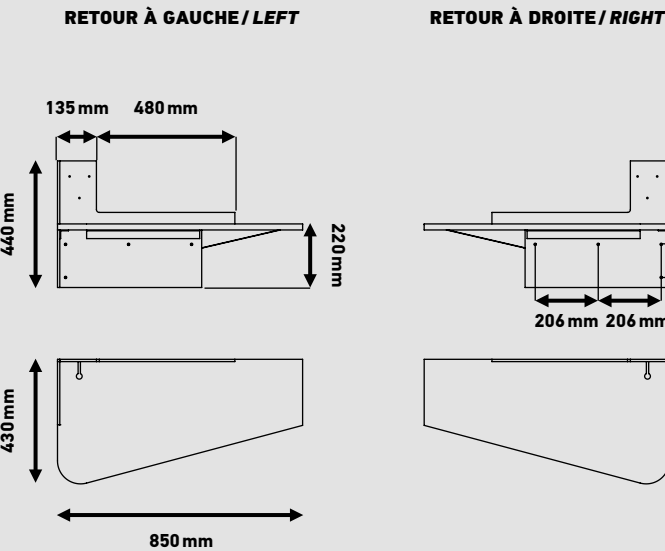
MOBILIER | FURNITURE

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. **Support:** acier thermolaqué noir
Plateau: chêne et linoleum

En. **Support:** black powder coated steel
Table top: oakwood and linoleum

PLUG & WORK



POIDS / WEIGHT

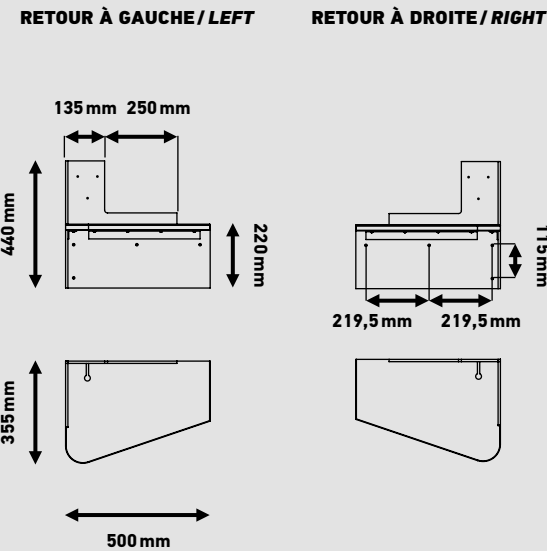
9,5 kg

COULEUR DU PLATEAU / TABLE TOP COLOUR

●
BLACK

Autres couleurs sur demande / Other colours upon request

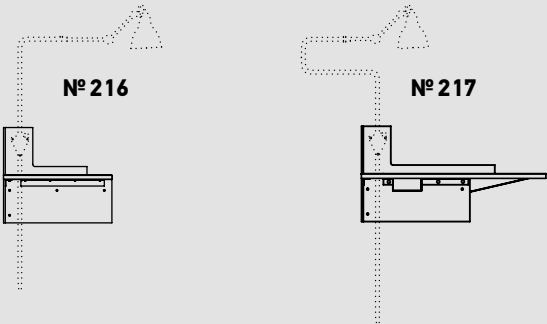
PLUG & DREAM



POIDS / WEIGHT

6,9 kg

LAMPES COMPATIBLES / COMPATIBLE LAMPS



LE MOBILIER DE GRAS

ACCESSOIRES | ACCESSORIES

MATÉRIAUX / MATERIALS

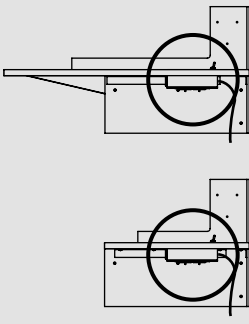
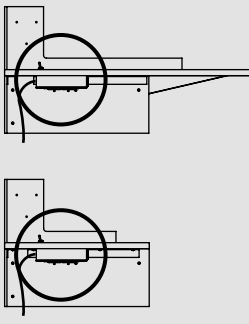
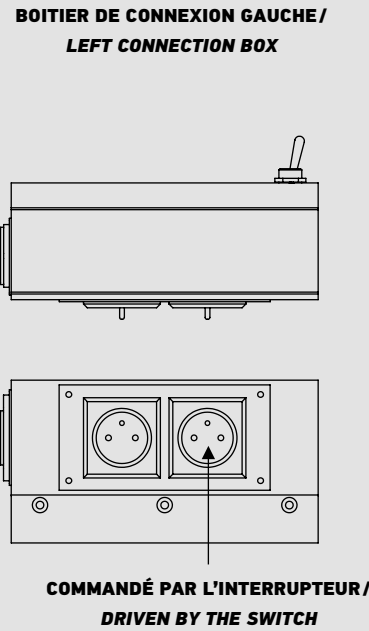
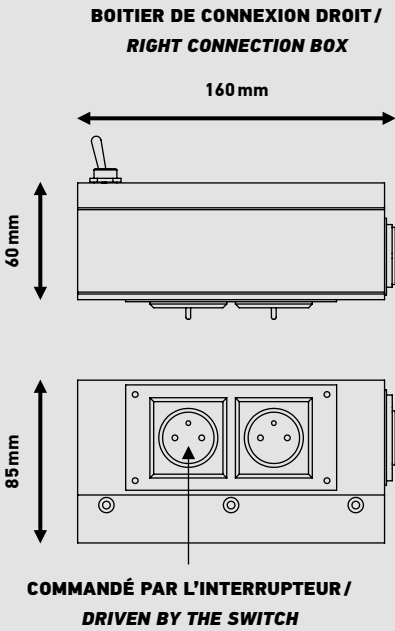
Fr. Acier thermolaqué noir

En. Black powder coated steel

BOITIER DE CONNEXION
CONNECTION BOX

230V – 50Hz
⏚ CE F

CL I – IP30



CHAISE SURPIL

CHAISE EMPILABLE | STACKING CHAIR

MATÉRIAUX / MATERIALS

Fr. Structure: noire, blanche, aluminium
Assise: noire, blanche, bois ou aluminium

En. Structure: black, white, aluminium
Seat: black, white, plywood or aluminum

POIDS / WEIGHT

3,4 kg

STRUCTURE / STRUCTURE

●

BLACK:
SL 10

○

WHITE:
SL 9

ASSISE / SEAT

●

BLACK

○

WHITE

●

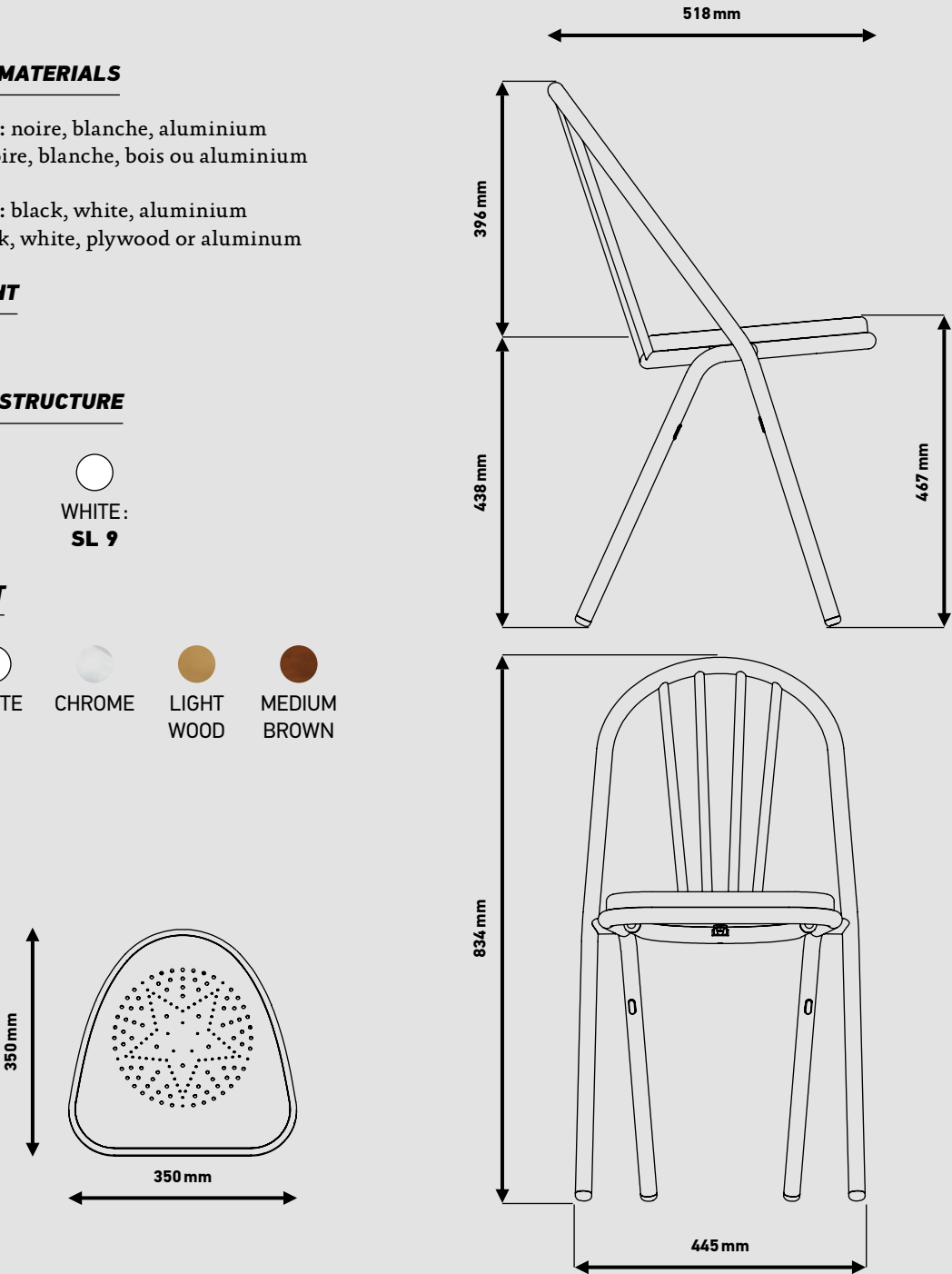
CHROME

●

LIGHT
WOOD

●

MEDIUM
BROWN



INFORMATIONS TECHNIQUES

TECHNICAL INFORMATION

CLASSIFICATIONS

CLASSIFICATIONS

CLASSE 1

Fr. Isolation fonctionnelle avec une borne de terre.
En. Functional insulation with an earthing point.

CLASSE 2

Fr. Double isolation sans mise à la terre.
En. Double insulation without earth grounding.

CLASSE 3

Fr. L'appareil fonctionne en très basse tension de sécurité (TBTS) (50V maximum).
En. Protection against electrical shock relies on supply at safety Extra-Low Voltage (50V max.).

IK

Fr. Les indices de protection IK indiquent la résistance aux chocs (mécaniques) de l'enveloppe de l'appareil. Ce chiffre varie de 1 à 10 :
En. The European standard IK code indicates the degree of protection provided by equipment enclosures against external mechanical impact. The IK code comprises 2 characteristic numerals from 1 to 10:

IK	TEST	ENERGIE EXERÇÉE / ENERGY APPLIED
0	0	
1	150 gr - 100 mm	0,15 joule
2	150 gr - 133 mm	0,20 joule
3	150 gr - 233 mm	0,35 joule
4	250 gr - 333 mm	0,50 joule
5	150 gr - 485 mm	0,70 joule
6	500 gr - 200 mm	1 joule
7	500 gr - 400 mm	2 joules
8	1700 gr - 300 mm	5 joules
9	5000 gr - 200 mm	10 joules
10	5000 gr - 400 mm	20 joules

CLASSIFICATIONS

CLASSIFICATIONS

- IP

Fr.

L'indice de protection IP classe le degré de protection face aux intrusions de corps solides (poussières par exemple) et liquides (eau, huile, etc.). Le format de l'indice est constitué de deux chiffres, le premier représentant l'attitude du produit face aux solides, et le deuxième face aux liquides.

En.

The Ingress Protection system (IP) defines various degrees of protection against the ingress of foreign bodies and moisture. It is indicated by the IP prefix followed by two digits, the first of which identifies degree of protection against the ingress of solid particles and the second against the ingress of liquids.

INDICE	1 ^{er} chiffre, protection contre la poussière / 1 st number, protection against dust	2 nd chiffre, protection contre l'eau / 2 nd number, protection against water
0	Fr. Aucune protection. En. No protection.	Fr. Aucune protection. En. No protection.
1	Fr. Protégé contre les corps solides supérieurs à 50 mm. En. Protected against solid objects > 50 mm.	Fr. Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau. En. Protected against water falling vertically.
2	Fr. Protégé contre les corps solides supérieurs à 12,5 mm. En. Protected against solid objects > 12,5 mm.	Fr. Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale. En. Protected against direct water drips up to 15° from vertical.
3	Fr. Protégé contre les corps solides supérieurs à 2,5 mm. En. Protected against solid objects > 2,5 mm.	Fr. Protégé contre l'eau en pluie jusqu'à 60° de la verticale. En. Protected against direct sprays up to 60° from vertical.
4	Fr. Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm. En. Protected against solid objects of 1 mm.	Fr. Protégé contre les projections d'eau de toutes directions. En. Protected against sprays from all directions.
5	Fr. Protégé contre les poussières. En. Protected against dust	Fr. Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance. En. Protected against low-pressure jets from all directions.
6	Fr. Totalement protégé contre les poussières. En. Totally protected against dust	Fr. Protégé contre les forts jets d'eau de toutes directions à la lance. En. Protected against high-pressure jets from all directions.
7	-	Fr. Protégé contre les effets de l'immersion temporaire (entre 15 cm et 1 m). En. Protected against immersion between 15 cm and 1 m.
8	-	Fr. Matériel submersible dans des conditions spécifiées (immersion prolongée) au-delà de 1 m et pendant 30 minutes. En. Protected against long immersion beyond 1 m and during 30 minutes.

COMPARATIF DES FLUX LUMINEUX

LUMINOUS FLUX

- W

Fr.

Le watt (symbole: W) est une unité pour quantifier une puissance énergétique, en d'autres termes c'est la consommation électrique de l'ampoule.

En.

The watt (symbol: W) can be used to express the rate of energy conversion.
- Lm.

Fr.

Le lumen (symbole: Lm) est l'unité du flux lumineux, elle détermine la puissance lumineuse émise par l'ampoule.

En.

The lumen (symbol: Lm) is the SI derived unit of luminous flux, a measure of the total quantity of visible light emitted by a source.

	 FLUOCOMPACTE ESL (Energy Saving Light) CFL (Compact Fluo Light)	 HALOGÈNE Ne convient pas pour les luminaires DCW / <i>Not sui- table for the DCW lamps</i>	 LED RETROFIT FILAMENT	 LED
1500				
1400	E27-23W ≈ 1495 lm			
1300		E27-77W ≈ 1320 lm		
1200				
1100				
1000			E27-12W ≈ 1050 lm	
900	E27-15W ≈ 975 lm			
800		E27-57W ≈ 915 lm		E27-8W ≈ 900 lm
700			E27-8W ≈ 800 lm	
600	E14-11W ≈ 715 lm	E14-46W ≈ 700 lm		
500				
400			E14-4W ≈ 320 lm	E14-3,8W ≈ 430 lm

CONTACTS

www.dcwe.fr

www.lampegras.fr
www.schottlander.fr
www.surpil.fr
www.herecomesthesun.fr
www.inthetube-lamps.com
www.isp-lamps.com
www.acrobatesdegras.fr

MANAGEMENT

Philippe Cazer / p.cazer@dcwe.fr
Frédéric Winkler / f.winkler@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 37 60

HEAD OF FINANCIAL AND ACCOUNTING DEPARTMENT

Guillaume Saugere /
guillaume@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 37 60

SALES

sales@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 37 60

INTERNATIONAL :

Stanislas Dhellemmes /
stanislas@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 37 60
Mob: + 33 6 99 80 03 98

FRANCE:

Audrey Coste / audrey@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 37 60
Mob: + 33 6 63 18 88 30

CONTRACT MANAGER :

Anne Mountels / anne@dcwe.fr
Tel: +33 1 40 21 19 19
Mob: + 33 6 71 75 20 78

COMMERCIAL ADMINISTRATION

Marlène Petin / marlene@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 10 08

SPECIAL ACCOUNTS

Agnès Touzé / agnes@dcwe.fr
Tel: +33 1 40 21 19 16

LOGISTIC

HEAD OF LOGISTIC :
Karlheinz Noël / karlheinz@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 19 18

LOGISTIC ADMINISTRATION :

Mauricette Da Silva /
mauricette@dcwe.fr
Tel: + 33 1 40 21 10 09

LOGISTIC

Juan Gutierrez / juan@dcwe.fr
Tel: +33 1 40 21 19 17

PURCHASE MANAGER

Timothé Masrand / timothe@dcwe.fr

DCW éditions
PARIS

71 rue de la Fontaine au Roi
75011 Paris – France
Tél. + 33 (0)1 40 21 37 60
-

SHOW ROOM

30-32 rue des trois bornes
75011 PARIS

Only for professionals 9am to 7pm
closed during the week-end

MEDIA & MARKETING

Rodolphe Descheemaekere /
rodolphe@dcwe.fr
Tel: +33 1 40 21 19 19

PRESS RELATIONS

Virginie Jouve /
relationspresse@virginiejouve.com

SAV-AFTER SALES SERVICE

Juan Gutierrez / juan@dcwe.fr
Tel: +33 1 40 21 19 17

La Lampe GRAS™, Les ACROBATES de GRAS™, Le MOBILIER de GRAS™, HERE COMES THE SUN™, MANTIS™, Bernard Schottlander™, IN THE TUBE™, SURPIL™, ISPT™ are trademarks of DCW Entreprises

REMERCIEMENTS

Nous tenons à remercier tout particulièrement Serge Bensimon et le directeur de la Gallery Bensimon, François Leblanc Di Cicilia sans qui nous n’aurions pu faire la rencontre d’ Ilia Sergeevich Potemine, l’inventeur-artiste de la lampe ISP.

www.gallerybensimon.com

Paolo Badesco et Costantino Affuso
Alberto Bali
Jean Baptiste Barache
Virginie et Barthélemy de Beauregard
Colette Bel
Thelka Benevello
www.laqueurie.wordpress.com
François Bernard
Johan Bouman et Pieter Franssens
Château de la Resle (www.chateaudepires.com)
Pascal Breton
Dominique Brusset
Garel
Guillaume et Alina Chaillet
Café Charbon
Lucile et Pascale Chombart De Lauwe
Stéphanie Coudert
Regis Dho
Mark Dillon et Sheila O’Leary
Ade et Emmanuel Dougier
Laurence Dougier
Simon Drotter
Philippe Garcia et Aude Perrier
Stéphane Garotin et Pierre Emmanuel Martin
Anso et Pierre Guillemain
Anne Guiraud et Géraldine Perrier-Doron
Armelle Hédé Haüy
Veronika Isker
Laurence Julien et Frédéric Remond
Sophie Knoll et Frédéric Mercier
Karine Laski
Jacques Leseur
Sophie Levitte
Angèle et Benjamin Manigodin
Maxou de Marie-Pierre
Isabelle Mathez
Pierre Maunoury
Valérie Mazerat

Arno Mettetal
François Muracciole
Marie Pierre Morel
Paola Navone
Tsetsuko Nagasawa
Guy Péchard
Isabelle Pierre et Nicolas Fedoroff
Sandrine Place
Stephanie et Guillaume Reboul
Daniel Rozensztroch
Caves Saint Gilles
Bruno Schiepan
Nelson Sepulveda
Shiri et David Slavin
David Souffan
Dagmar Štěpánová / Formafatal
Laurence de Tilly
Gérard Tracandi
Sylvie Vaulet
Patrice Vilaceque
Yoda de Julip

Remerciements à
Gabrielle Lindel
www.lindellandco.com
Le Monde Sauvage
www.lemondesauvage.com

REMERCIEMENTS AUX ARTISTES

Ema Pradere (tableau Yakushima page 88, céramiques page 62) site: emapradere.com
Pierre Bonnefille (page 72)
Bernard Paillard (page 87- 232)
David Ancelin, Swimming Pool (série smog 2008) sérigraphie sur aluminium, 200x300 cm (pages 186-187)
Michel Bertrand (pages 200-201)

Tableau de Viktor Timofeev (pages 284-285)
Manolo Ruiz-Pipo (page 287)
Géraldine Perrier Doron (page 125)
geraldineperrierdoron.com

CATALOG

GRAPHIC DESIGN

Thomas Descheemaekere

ILLUSTRATIONS ACROBATES

Yann Mercier
yann.mercier@dbmail.com

PHOTOS

Un grand merci à Ian Scigliuzzi, photographe indépendant, pour son travail!
www.ianscigliuzzi.com
+33 6 86 34 39 95

Marie-Piere Morel a réalisé les photos de la lampe ISP aidée pour le stylisme par Bertille Chaillet.

- Pages 17 à 32
Marie-Pierre Morel (photos et stylisme) - mpm075@gmail.com
- Pages 15/ 172/ 253
Francesca Mantovani (photos et stylisme)
- Page 123/ 131
Jakub skokan, Martin Tůma / BoysPlayNice

STYLISME

Laurence DOUGIER
laurence.dougier@orange.fr

Virginie Manivet (p.250-251-252-254-255)

© All rights reserved to DCW éditions
Printed in March 2017

SHOW ROOM DCW éditions

30-32 rue des trois bornes
75011 PARIS

Only for professionals 9am to 7pm
closed during the week-end

DCWéditions
PARIS

www.dcwe.fr

Cet exemplaire ne peut être vendu /
This catalog can not be sold

COLLECTIONS

ISP

de Ilia Potemine

-

IN THE TUBE

de Dominique Perrault et
Gaëlle Lauriot-Prévost

-

MANTIS

de Bernard Schottlander

-

HERE COMES THE SUN

de Bertrand Balas

-

LES ACROBATES DE GRAS

-

LA LAMPE GRAS

de Bernard-Albin Gras

-

LAMPE GRAS **XL OUTDOOR**

-

LE MOBILIER DE GRAS

-

CHAISE SURPIL

de Julien-Henri Porché